



Operator's Manual  
Manuel de l'utilisateur  
Manual del operador

## **HPS10 Pellet Stove**

### **⚠ WARNING**

PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE INSTALLATION AND USE OF THIS PELLET FUEL-BURNING ROOM HEATER. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY OR EVEN DEATH.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL EN ENTIER AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE AUTONOME À GRANULES, AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES DE DÉGÂTS MATÉRIELS, DE BLESSURES CORPORELLES, VOIRE DE MORT.

### **⚠ ADVERTENCIA**

LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR Y USAR EL CALEFACTOR DE HABITACIÓN DE COMBUSTIBLE A BASE DE PELLETS. SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES, SE PUEDEN PROVOCAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES CORPORALES E INCLUSO LA MUERTE.



### **⚠ CAUTION DO NOT DISCARD!**

- IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS INCLUDED.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS AND LEAVE THIS MANUAL WITH ANY PARTY RESPONSIBLE FOR USE AND OPERATION.

### **⚠ ATTENTION NE PAS JETER!**

- IMPORTANTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN INCLUSES.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS ET LAISSEZ CE MANUEL À TOUTE PERSONNE RESPONSABLE DE L'UTILISATION ET DU FONCTIONNEMENT.

### **⚠ PRECAUCIÓN ¡NO DESECHAR!**

- SE INCLUYEN IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO.
- GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y DEJE ESTE MANUAL CON QUIEN ESTÉ A CARGO DEL USO Y OPERACIÓN DE LA ESTUFA.

### **⚠ CAUTION**

CONTACT LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION REQUIREMENTS FOR YOUR AREA.

### **⚠ ATTENTION**

CONSULTER LES SERVICES DU BÂTIMENT OU D'INCENDIE LOCAUX CONCERNANT LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES D'INSPECTION D'INSTALLATION EN VIGUEUR.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

COMUNÍQUESE CON FUNCIONARIOS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS O CONSTRUCCIÓN PARA CONOCER LAS RESTRICCIONES Y LOS REQUISITOS DE INSPECCIÓN DE INSTALACIÓN EN SU ÁREA.

OMHPS10  
Revised 08-18-10  
© 2010 Ardisam, Inc.  
All Rights Reserved.



## **⚠ WARNING**

PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE INSTALLATION AND USE OF THIS PELLET FUEL-BURNING ROOM HEATER. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY OR EVEN DEATH.

- DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.
- DO NOT OVERFIRE - IF ANY EXTERNAL PART STARTS TO GLOW, YOU ARE OVERFIRING. REDUCE FEED RATE. OVERFIRING WILL VOID THE WARRANTY.
- COMPLY WITH ALL MINIMUM CLEARANCES TO COMBUSTIBLES AS SPECIFIED. FAILURE TO COMPLY MAY CAUSE A HOUSE FIRE.

## **⚠ CAUTION**

CHECK BUILDING CODES PRIOR TO INSTALLATION. CONTACT THE REGULATING AUTHORITY PRIOR TO INSTALLATION TO DETERMINE THE NEED FOR A PERMIT.

- INSTALLATION MUST COMPLY WITH LOCAL, REGIONAL, STATE AND NATIONAL CODES AND REGULATIONS
- CONSULT LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION REQUIREMENTS IN YOUR AREA.

## **⚠ CAUTION**

TESTED AND APPROVED FOR PELLET FUEL. BURNING ANY OTHER TYPE OF FUEL VOIDS WARRANTY.



## **⚠ WARNING**

**HOT! DO NOT TOUCH. SEVERE BURNS MAY RESULT. CLOTHING IGNITION MAY RESULT. GLASS AND OTHER SURFACES ARE HOT DURING OPERATION AND COOL DOWN.**

- KEEP CHILDREN AWAY.
- CAREFULLY SUPERVISE CHILDREN IN SAME ROOM AS APPLIANCE.
- DO NOT OPERATE WITH PROTECTIVE BARRIERS OPEN OR REMOVED.
- KEEP CLOTHING, FURNITURE, DRAPERIES AND OTHER COMBUSTIBLES AWAY.



## **⚠ CAUTION** **DO NOT DISCARD!**

- IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS INCLUDED.
- READ, UNDERSTAND AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS FOR SAFE INSTALLATION AND OPERATION.
- LEAVE THIS MANUAL WITH PARTY RESPONSIBLE FOR USE AND OPERATION.



## WARRANTY

Ardisam, Inc., a Manufacturing Company warrants this Castle Pellet Stove to be free from defects in the material or workmanship, for the lifetime of the product. Ardisam will furnish 100% parts and labor to correct any defect caused by faulty material or workmanship. For other warranty repairs, please read the one year warranty listed below.

### ONE YEAR WARRANTY

All electrical components such as but not limited to blowers, wiring, vacuum switches, speed controls, control boxes, switches, pilot assemblies, thermostats, and igniters are covered under Ardisam Inc.'s one year warranty. Our firepots and labor are also covered under the one year warranty.

THIS WARRANTY IS LIMITED TO DEFECTIVE PARTS – REPAIR AND/OR REPLACEMENT AT ARDISAM, INC.'S OPTION AND EXCLUDES ANY INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES CONNECTED THEREWITH.

*This warranty is not transferable and supersedes all other warranties either expressed or implied and all other obligations to liabilities on our part. Ardisam, Inc. does not assume, and does not authorize any other person to assume for us, any liability in connection with the sale of our products. The warranty applies only to products which have not been subjected to negligent use, misuse, alteration, accident or repairs made by anyone not certified by Ardisam Inc.. This guarantee is void unless the warranty card is properly filled out and returned to Ardisam, Inc., Cumberland, WI, at the time of purchase.*



Castle Pellet Stoves, A Division of Ardisam, Inc.  
1360 First Avenue; P.O. Box 666  
Cumberland, Wisconsin 54829  
800-345-6007 · Fax (715) 822-2223  
E-mail: [info@ardisam.com](mailto:info@ardisam.com)



## TABLE OF CONTENTS

WARRANTY.....	3
REGISTRATION, SERVICE & MAINTENANCE LOG.....	5
WARNINGS & CAUTIONS .....	6-8
Automatic Safety Features.....	9
INTRODUCTION .....	9
Burning Pellet Fuel .....	9
SPECIFICATIONS.....	10
UNPACKING .....	10
INSTALLATION .....	11
Stove Placement.....	11
Floor Protection Requirements.....	11
Clearance to Combustibles .....	12
VENTING.....	13
Type of Vent .....	13
Pellet Vent Installation .....	13
Vent Termination Clearances.....	14
Venting Installation Examples.....	14
Outside Air Connection .....	15
Mobile Home.....	15
UNDERSTANDING YOUR STOVE .....	15
Operating Stove.....	16
Start Up Procedures.....	16
Shut Down Procedure .....	17
MAINTENANCE .....	18
End of Season Shut Down.....	19
TROUBLESHOOTING & REPAIR.....	19-21
Ordering Replacement Parts.....	19
Troubleshooting Guide .....	20-21
MAIN ASSEMBLY PARTS.....	22
Main Assembly Parts List.....	23





## REGISTRATION, SERVICE AND MAINTENANCE LOG

Record the model number and serial number in the space provided for easy reference. Fill out and mail the registration card located in the parts packet or register online at [www.castlepelletstoves.com](http://www.castlepelletstoves.com). Warranty is valid only if the completed registration is received by Ardisam, Inc., within 30 days of purchase.

OWNERSHIP RECORDS		
Dealer's Name:		
Dealer's Address:		
City:	State/Province:	Zip Code/Postal Code:
Model Number:	Serial Number:	
Date of Purchase:		
Notes:		

SERVICE DATE	SERVICE TECHNICIAN	SERVICE DESCRIPTION

## SAFETY

### OWNER'S RESPONSIBILITY

Accurate assembly and safe and effective use of the stove is the owner's responsibility.

- Read and follow all safety instructions.
- Carefully follow all assembly instructions.
- Maintain the stove according to directions and schedule included in this Castle operator's manual.
- Ensure that anyone who uses the stove is familiar with all controls and safety precautions.

### SPECIAL MESSAGES

Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns, stove damage as well as helpful operating and servicing information. Please read all the information carefully to avoid injury and stove damage.

**NOTE:** *General information is given throughout the manual that may help the operator in the operation or service of the stove.*

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

Please read this section carefully. Operate the stove according to the safety instructions and recommendations outlined here and inserted throughout the text. Anyone who uses this stove must read the instructions and be familiar with the controls.



**This symbol points out important safety instructions which if not followed could endanger your personal safety. Read and follow all instructions in this manual before attempting to operate this equipment.**

### **DANGER**

**DANGER INDICATES A SERIOUS INJURY OR FATALITY WILL RESULT IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED.**

### **WARNING**

**WARNING INDICATES A SERIOUS INJURY OR FATALITY COULD RESULT IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED.**

### **CAUTION**

**CAUTION INDICATES YOU CAN OR YOUR EQUIPMENT CAN BE HURT IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED.**

### **IMPORTANT**

**IMPORTANT INDICATES HELPFUL INFORMATION FOR PROPER ASSEMBLY, OPERATION, OR MAINTENANCE OF YOUR EQUIPMENT.**

### **WARNING**

**YOU MUST READ, UNDERSTAND AND COMPLY WITH ALL SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO SETUP AND OPERATE YOUR STOVE.**

**FAILURE TO COMPLY WITH ALL SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS CAN RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY TO YOU AND/OR BYSTANDERS, AND RISK OF EQUIPMENT AND PROPERTY DAMAGE. THE TRIANGLE IN THE TEXT SIGNIFIES IMPORTANT CAUTIONS OR WARNINGS WHICH MUST BE FOLLOWED.**

## **⚠ WARNING**

**WARNING INDICATES A SERIOUS INJURY OR FATALITY COULD RESULT IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED.**

- Read this entire manual before you install and use your new pellet stove. Failure to follow instructions may result in property damage, bodily injury, or even death.
- Children and adults should be alerted to the hazards of high surface temperatures and should stay away to avoid contact to skin and/or clothing.
- Young children should be carefully supervised when they are in the same room as the stove.
- Clothing and other flammable materials should not be placed on or near this unit.
- Flammable or explosive liquids such as gasoline, naphtha, alcohol, or engine oil must **NEVER** be used in or around stove. These liquids must be stored in a separate room as the open flame in the fire box could ignite the fumes of such liquids.
- **DO NOT** burn garbage in this unit. The burning of other solid fuels such as cord wood or wood chips in this stove is not permitted. Any fuels not certified by Castle Pellet Stoves which are burned in this stove will void the warranty.
- **DO NOT** route power cord in high traffic areas. A power surge protector plugged into a grounded 110 volt power source is required.
- **DO NOT** install a flue damper in the exhaust venting system of this unit.
- **DO NOT** connect this unit to a chimney flue servicing another appliance.
- **DO NOT** install in a sleeping room.
- **DO NOT** connect to any air distribution duct or system.
- **DO NOT** connect directly to a masonry chimney.
- **DO NOT** terminate vent in any enclosed or semi-enclosed area, such as; carports, garage, attic, crawl space, under a sun deck or porch, narrow walkway or closed area, or any location that can build up a concentration of fumes such as a stairwell, covered breezeway etc.
- **NEVER** touch door latches while stove is in operation, they get extremely hot.

## **⚠ WARNING**

**PROPER INSTALLATION OF THIS STOVE IS NECESSARY FOR SAFE AND EFFICIENT OPERATION. INSTALLING THIS PRODUCT IMPROPERLY MAY RESULT IN A HOUSE FIRE AND PERSONAL INJURY.**

**ALL APPLICABLE BUILDING CODES FOR YOUR LOCATION MUST BE FOLLOWED. IN AREAS WHERE BUILDING CODES REQUIRE ADDITIONAL STEPS TO THE INSTALLATION OF THIS PRODUCT NOT INCLUDED IN THIS MANUAL, THE BUILDING CODES WILL TAKE PRECEDENT AND MUST BE FOLLOWED. CONTACT YOUR LOCAL BUILDING INSPECTOR TO OBTAIN ANY NECESSARY PERMITS OR INSPECTION GUIDELINES BEFORE INSTALLING THE PRODUCT.**

## **⚠ CAUTION**

**ALL APPLICABLE BUILDING CODES FOR YOUR LOCATION MUST BE FOLLOWED. IN AREAS WHERE BUILDING CODES REQUIRE ADDITIONAL STEPS TO THE INSTALLATION OF THIS PRODUCT NOT INCLUDED IN THIS MANUAL, THE BUILDING CODES WILL TAKE PRECEDENT AND MUST BE FOLLOWED. CONTACT YOUR LOCAL BUILDING INSPECTOR TO OBTAIN ANY NECESSARY PERMITS OR INSPECTION GUIDELINES BEFORE INSTALLING THE PRODUCT.**

- Contact local building or fire officials about restrictions and installation inspection requirements in your area.
- Contact your local authority (such as municipal building department, fire department, fire prevention bureau, etc.) to determine the need for a permit.
- The Castle Pellet Stoves pellet stove is designed to burn pellet fuel only.
- A working smoke detector is required and must be installed in the same room as the stove.
- This stove is not intended for use in commercial applications.
- Door and ash pan must be closed and latched during operation.
- Notify your insurance company of pellet stove installation.
- This installation must conform with local codes. In the absence of local codes you must comply with ASTM E1509, (UM) 84-hud, ulc/ordC-1482, and UCL S627-2000.
- The structural integrity of the manufactured home floor, wall, and ceiling/roof must be maintained.
- Keep combustible materials (such as grass, leaves, etc.) at least three feet away from the flue outlet on the outside of the building.
- This stove should not be used as the only source of heat in the house. Power outages and periodic maintenance will result in a total loss of heat.
- Do not leave hopper door open while unattended.

## **⚠ CAUTION**

**INSTALLATION AND REPAIR OF THIS PELLET STOVE SHOULD BE DONE BY A QUALIFIED SERVICE PERSON. THE APPLIANCE SHOULD BE INSPECTED BEFORE USE AND AT LEAST ONCE A YEAR BY A QUALIFIED SERVICE PERSON. IT IS IMPERATIVE THAT THE CONTROL COMPARTMENTS, FIRE BOX, AND THE CIRCULATING AIR PASSAGeways OF THE STOVE BE KEPT CLEAN.**

**THE OPERATION OF EXHAUST FANS SUCH AS BATHROOM FANS, ATTIC FANS, ETC. MIGHT STARVE THE PELLET STOVE OF COMBUSTIBLE AIR CREATING A NEGATIVE PRESSURE IN THE ROOM. PROVIDE ADEQUATE VENTILATION OF THE ROOM ACCOMPANYING THE PELLET STOVE. IF NOT, THE PRESSURE SWITCH MAY SHUT OFF OPERATION OF THE PELLET STOVE.**

**THE MOVING PARTS OF THIS STOVE ARE PROPELLED BY HIGH TORQUE ELECTRIC MOTORS. THESE PARTS CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO BODY PARTS THAT GET NEAR THEM. KEEP ALL BODY PARTS AWAY FROM AUGER AND FANS WHILE THE STOVE IS PLUGGED INTO AN ELECTRICAL OUTLET. THESE MOVING PARTS MAY BEGIN TO MOVE AT ANY TIME THE STOVE IS PLUGGED IN.**

**THE VENT SURFACES CAN GET HOT ENOUGH TO CAUSE BURNS IF TOUCHED. NONCOMBUSTIBLE SHIELDING OR GUARDS MAY BE REQUIRED.**

**INSTALL VENT AT CLEARANCES SPECIFIED BY THE VENT MANUFACTURER.**

**ALL VENTING JOINTS, WHETHER VERTICAL OR HORIZONTAL, SHOULD BE MADE GAS-TIGHT WITH RECOMMENDED SEALANTS SPECIFIED BY VENT MANUFACTURER.**

**ACCORDING TO HUD (HOUSING & URBAN DEVELOPMENT) REQUIREMENTS, WHEN INSTALLED IN A MOBILE HOME, THIS STOVE MUST BE GROUNDED DIRECTLY TO THE STEEL CHASSIS OF THE MOBILE HOME AND BOLTED TO THE FLOOR. DIRECT AIR ACCESS MUST BE PROVIDED, USE A FRESH AIR KIT.**

**FOR USE IN THE UNITED STATES AND CANADA. APPROVED FOR INSTALLATION IN MOBILE HOMES.**

**CASTLE PELLET STOVES, PRODUCER OF THIS APPLIANCE, RESERVES THE RIGHT TO ALTER ITS PRODUCTS, SPECIFICATIONS AND/OR PRICE WITHOUT NOTICE.**

## INTRODUCTION

Congratulations on your investment in quality. Thank you for your purchase on a Castle Pellet Stove from Ardisam, Inc. We have worked to ensure that this pellet stove meets the highest standards for usability and durability. With proper care, your stove will provide many years of dependable service. Please read entire manual before installation and use.

## BURNING PELLET FUEL

Ashes need to be removed from the stove periodically. See Normal Care & Maintenance section for cleaning procedure. Due to the nature of pellet fuels, this stove will require attention periodically. Regular cleaning is an important part of burning pellet fuel.

### PELLETS

- This pellet stove is designed and approved to burn wood pellets, that comply with pellet fuels industry standards. Minimum of 40 lbs. density per cubic feet, 1/4" to 5/16" in diameter, with a maximum length of 1-1/2", and less than 1% ash.
- The performance of your pellet stove is greatly affected by the type and quality of wood pellets. As the heat output of various quality wood pellets differ, so will the performance and heat output of the pellet stove.
- Wood pellets are generally produced out of wood waste such as sawdust and shavings. The raw material is dried, mechanically fractioned to size and extruded into pellets under high pressure. Wood pellets need to be protected from direct exposure to water. Water from sources such as condensation and humidity causes pellets to expand and break down into unusable fuel. Keep fuel dry.
- It is important to select and use only pellets that are dry and free from dirt and debris. Dirty fuel will adversely affect the operation and performance of the unit and will void the warranty. The Pellet Fuel Institute (PFI) has established standards for wood pellet manufacturers. Only use pellets that meet or exceed PFI standards for premium fuels.

### CLINKERS

- Impurities, such as silica (clinkers), will need to be regularly cleaned and removed from the pellet stove. Clinkers will form a hard mass and block airflow through the pot liner. High quality fuels will result in fewer clinkers.

## **WARNING**

**IF THE ELECTRICAL POWER FAILS ANY TIME WHEN THE STOVE IS HOT, KEEP ALL STOVE DOORS CLOSED.**

**THE AUTOMATIC SAFETY FEATURES MUST NOT BE BYPASSED.**

## **CAUTION**

**BURNING WOOD PELLETS ACCORDING TO RECOMMENDATIONS WILL ASSURE LONGER STOVE LIFE AND LESS FUEL RELATED PROBLEMS.**

**THE USE OF GRATES OR OTHER METHODS OF SUPPORTING THE FUEL IN THIS STOVE IS PROHIBITED AND WILL VOID ALL WARRANTIES.**

## AUTOMATIC SAFETY FEATURES

### POWER OUTAGE

During a power outage, the stove will shutdown safely. Do not open the main door or ash door. During a power failure the exhaust fan will not run. Keeping the doors sealed will allow the exhaust vent to draft out naturally. When the power is restored, the stove will not restart. If the exhaust temperature is still 120 degrees Fahrenheit when power is restored, the exhaust and convection fans will continue to run until the stove cools. See lighting instructions to restart stove.

### Overheating

**Over Fire Protection:** If the stove is being over fired or burning too hot, the high limit switches will automatically shut down the stove to avoid damage to components. If the temperature on the hopper reaches 200 degree Fahrenheit, the auger will automatically stop and the stove will shut down. The exhaust fan will continue to run until the proof of fire switch cools. Allow stove to cool before attempting to re-ignite. See lighting instructions.

## SPECIFICATIONS

Model Number	HPS10
BTU/hour input (1)	3.7 lbs/hr
Heating Capacity (2)	1,500 sq. ft.
Electrical Rating (3)	115 Volts, 60 Hz
Power Consumption	520 Watts ignition 150 Watts operating
Fuel Storage Capacity	1 bag
Flue Size (4)	3 in.
Width	18.25 in.
Height	34 in.
Depth	23.75 in.
Weight	186 lbs.

- (1) Heat output will vary, depending on the brand, type and quality of fuel and the moisture content. Consult your dealer for best results.
- (2) Based on post 1982 home construction, requiring 35 BTU/Hr. per Sq. Ft.
- (3) Install per NFPA 70 and follow all state and local codes, contact licensed electrical contractor for assistance.
- (4) Install per NFPA 211 and follow all state and local codes, contact licensed installers for assistance.

Listing label:



Tested to the following standards: UL1482, ASTM E1509, ULC/ORD-C1482-M1990, and UCL S627-2000

## GLASS SPECIFICATIONS

This stove is equipped with 5 mm ceramic glass. Replace glass only with Castle Pellet Stoves ceramic glass. Call your Servicing Dealer or Castle Stoves at 1-800-345-6007 for replacement parts.

## ⚠ CAUTION

**THIS INSTALLATION MUST CONFORM WITH LOCAL CODES. IN THE ABSENCE OF LOCAL CODES YOU MUST COMPLY WITH ASTM E1509, (UM) 84-HUD, ULC/ORD-C-1482 AND and UCL S627-2000.**

**CASTLE PELLET STOVES, MANUFACTURER OF THIS APPLIANCE, RESERVES THE RIGHT TO ALTER ITS PRODUCTS AND/OR THEIR SPECIFICATIONS WITHOUT NOTICE.**

## UNPACKING

Your Castle HPS10 will come fully assembled. Remove all packing material and tape from the inside of the firebox. Remove any tape on the outside of the glass. Open the hopper, remove all packing material and power cord.

**NOTE: MAKE SURE THE HOPPER IS FREE OF ALL FOREIGN MATTER BEFORE FILLING WITH FUEL. FOREIGN MATERIAL WILL CAUSE AUGER JAMS AND WILL VOID STOVE WARRANTY.**

## INSTALLATION

It is recommended the stove be installed and serviced by authorized professionals who are certified by the National Fireplace Institute (NFI) as NFI Pellet Specialists.

Proper installation of this stove is necessary for safe and efficient operation. Installing this product improperly may result in a house fire and personal injury. All applicable building codes for your location must be followed. In areas where building codes require additional steps to the installation of this product not included in this manual, the building codes will take precedent and must be followed. Contact your local building inspector to obtain any necessary permits or inspection guidelines before installing the product.

### STOVE PLACEMENT

Sketch out a plan for installing the stove including dimensions before permanent placement. When determining the location for the stove, wall stud location is critical. You may need to adjust the location of the stove to avoid trying to vent through a wall stud. Before placing the pellet stove, connect the vent and allow for minimum clearance to combustible walls.

### FLOOR PROTECTION REQUIREMENTS

The stove must be installed on a noncombustible floor, with proper floor protection, or on a masonry hearth. When a clean out t-vent is installed in the inside of a home, the floor protector must extend 2" beyond rear of t-vent.

**SEE FIGURE 1.** When stove is vented straight through the wall and the clean out t-vent is on the exterior of the home, the minimum clearance is 2" from the back of the stove to the wall. **SEE FIGURE 2.** The minimum floor protector material is 24 GA. sheet metal.

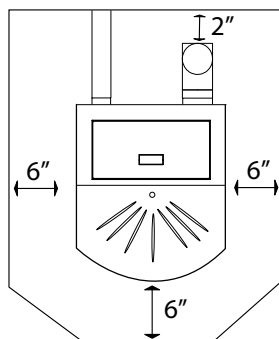


Figure 1

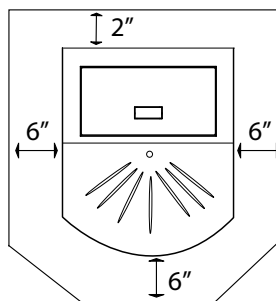


Figure 2

Figures 1 and 2: Pellet stove floor pad clearances

## ⚠ WARNING

**READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE YOU INSTALL AND USE THIS STOVE. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY, OR EVEN DEATH.**

**DO NOT INSTALL A FLUE DAMPER IN THE EXHAUST VENTING SYSTEM OF THIS UNIT.**

**DO NOT CONNECT THIS UNIT TO A CHIMNEY FLUE SERVING ANOTHER APPLIANCE.**

**CHILDREN AND ADULTS SHOULD BE ALERT-ED TO THE HAZARDS OF HIGH SURFACE TEMPERATURES AND SHOULD STAY AWAY TO AVOID BUMPS TO SKIN AND/OR CLOTHING.**

**YOUNG CHILDREN SHOULD BE CAREFULLY SUPERVISED WHEN THEY ARE IN THE SAME ROOM AS THE STOVE.**

**CLOTHING AND OTHER FLAMMABLE MATERIALS SHOULD NOT BE PLACED ON OR NEAR THIS UNIT.**

## ⚠ CAUTION

**THIS STOVE SHOULD NOT BE USED AS THE ONLY SOURCE OF HEAT IN THE HOUSE. POWER OUTAGES AND PERIODIC MAINTENANCE WILL RESULT IN A TOTAL LOSS OF HEAT.**

**CONTACT LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION REQUIREMENTS IN YOUR AREA.**

**CONTACT YOUR LOCAL AUTHORITY (SUCH AS MUNICIPAL BUILDING DEPARTMENT, FIRE DEPARTMENT, FIRE PREVENTION BUREAU, ETC.) TO DETERMINE THE NEED FOR A PERMIT.**

**KEEP COMBUSTIBLE MATERIALS (SUCH AS GRASS, LEAVES, ETC.) AT LEAST 3 FEET AWAY FROM THE FLUE OUTLET ON THE OUTSIDE OF THE BUILDING.**

**INSTALLATION AND REPAIR OF THIS PELLET STOVE SHOULD BE DONE BY A QUALIFIED SERVICE PERSON. THE APPLIANCE SHOULD BE INSPECTED BEFORE USE AND AT LEAST ANNUALLY BY A QUALIFIED SERVICE PERSON. IT IS IMPERATIVE THAT CONTROL COMPARTMENTS, FIRE BOX, AND CIRCULATING AIR PASSAGEWAYS OF THE STOVE BE KEPT CLEAN.**

## CLEARANCES TO COMBUSTIBLES

**NOTE:** These are minimum clearances to combustible walls established by the ASTM testing lab.

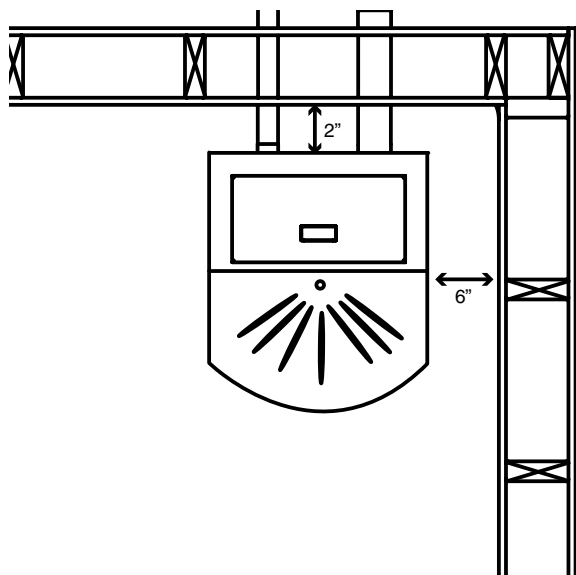


Figure 3: Straight installation through wall

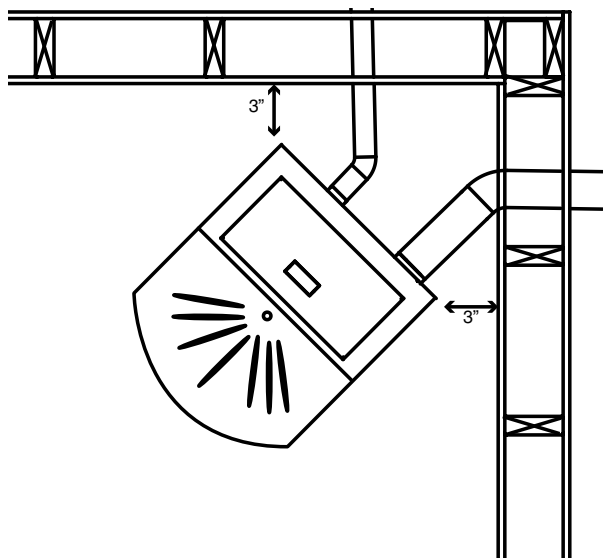


Figure 4: Corner installation through the wall vents

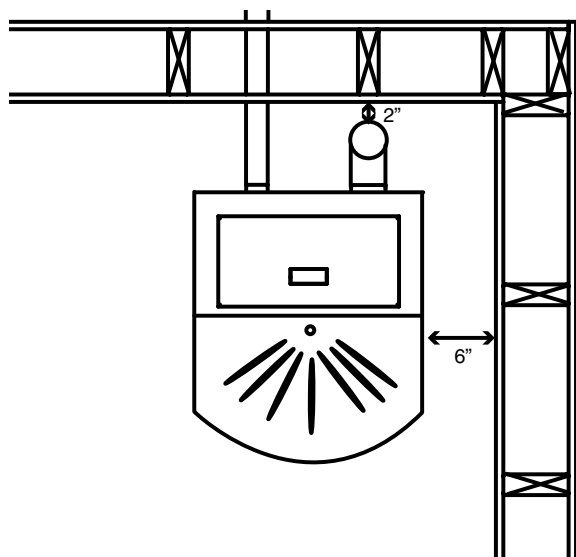


Figure 5: Straight installation interior vertical vents

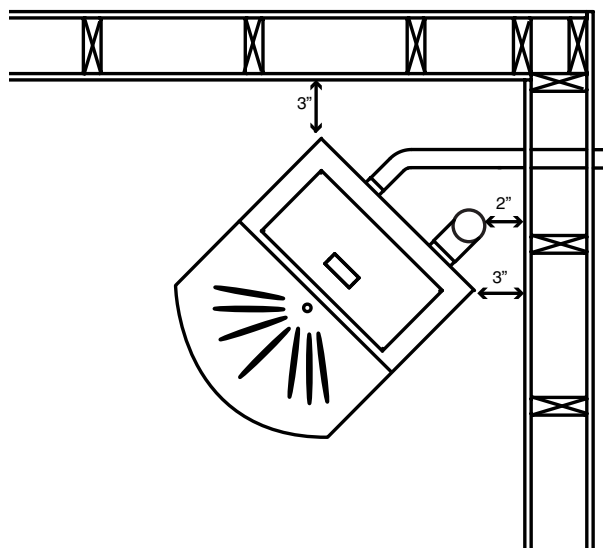


Figure 6: Corner installation interior vertical vents

**NOTE:** When interior vent is installed vertically, the clearance to the back wall is determined by the vent size used. Install vent at clearance specified by the vent manufacturer. Take into consideration any upward turning elbows or tees.



## VENTING

**Consult vent manufacturer's specifications and recommendations for all venting installations.**

The following installation guidelines must be followed to ensure conformity with both the safety listing of this stove and to local building codes.

***Note: Where passage through a wall, or partition of combustible construction is desired, the installation shall conform to CAN/CSA -8365.***

### TYPE OF VENT

The pellet venting pipe (also known as L vent) is constructed of two layers with air space between the layers. This air space acts as an insulator and reduces outside surface temperature of pipe to allow a clearance to combustibles.

A UL listed 3" or 4" type L pellet vent exhaust system must be used for installation and attached to the pipe connector provided on the back of the stove. Use a 3" to 4" adapter for 4" pipe. A cap must be used at the termination of type L vent chimneys. For elevations above 2,500 feet above sea level, a 4" L is required.

### PELLET VENT INSTALLATION

Termination **MUST** exhaust above air inlet elevation.

It is recommended to install at least three feet of vertical pellet vent pipe. This vertical pipe will create some natural draft to prevent the possibility of smoke or odor during appliance shutdown.

The installation must include a clean out tee to enable collection of fly ash and to permit periodic cleaning of the exhaust system.

Total length of horizontal vent must not exceed 10 feet. The maximum recommended vertical venting height is 18 feet. All joints for pellet vent are required to be fastened with at least three screws and all pellet vent connections must be sealed according to the vent manufacturer's recommendations.

The area where the vent pipe goes through to the exterior of the home must be sealed with silicone or other means to maintain the vapor barrier between the exterior and the interior of the home.

## **⚠ WARNING**

**DO NOT CONNECT THIS UNIT TO A CHIMNEY FLUE SERVING ANOTHER APPLIANCE.**

**DO NOT INSTALL A FLUE DAMPER IN THE EXHAUST VENTING SYSTEM OF THIS UNIT.**

**DO NOT CONNECT DIRECTLY TO A MASONRY CHIMNEY.**

**DONOT TERMINATEVENTINANY ENCLOSED OR SEMI-ENCLOSED AREA, SUCH AS; CARPORTS, GARAGE, ATTIC, CRAWL SPACE, UNDER A SUN DECK OR PORCH, NARROW WALKWAY OR CLOSED AREA, OR ANY LOCATION THAT CAN BUILD UP A CONCENTRATION OF FUMES SUCH AS A STAIRWELL, COVERED BREEZEWAY ETC.**

## **⚠ CAUTION**

**VENT SURFACES CAN GET HOT ENOUGH TO CAUSEBURNSIF TOUCHED.NONCOMBUSTIBLE SHIELDING OR GUARDS MAY BE REQUIRED.**

**PELLET VENT MUST MAINTAIN MINIMUM CLEARANCES SPECIFIED BY VENT MANUFACTURER FOR CLEARANCE TO ANY COMBUSTIBLES.**

**INSTALL VENT AT CLEARANCES SPECIFIED BY THE VENT MANUFACTURER.**

**ALL VENTING, WHETHER VERTICAL OR HORIZONTAL, JOINTS SHOULD BE MADE GAS-TIGHT WITH RECOMMENDED SEALANTS.**

## VENT TERMINATION CLEARANCES

CLEARANCE	
4 feet	Clearance below or beside any door or window that opens.
1 foot	Clearance above any door or window that opens.
3 feet	Clearance from any adjacent building.
7 feet	Clearance from any adjacent public walkways.
2 feet	Clearance above any grass, plants, or other combustible materials.
3 feet	Clearance from any forced air intake of any appliance.
2 feet	Clearance below eaves or overhang.
1 foot	Clearance horizontally from combustible wall.
3 feet	Clearance above the roof.
2 feet	Clearance above the highest point on the roof within 10 feet.

## INTAKE & EXHAUST POSITIONS



Figure 7: Intake and exhaust positions

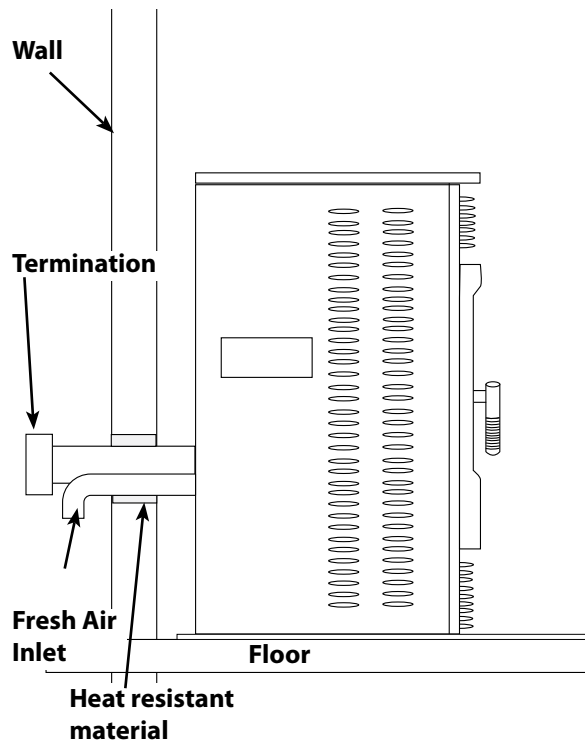


Figure 8: Straight Installation--outside, through wall installation

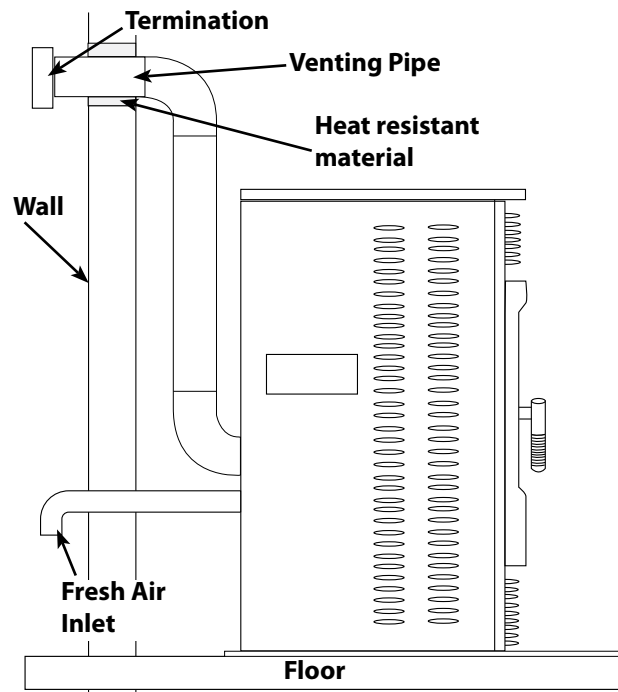


Figure 9: Straight Installation—inside vertical rise, horizontal termination

## OUTSIDE AIR CONNECTION

Connection from the intake pipe (2" diameter pipe in rear of stove) to the outside of the house is **REQUIRED** for mobile home installation. It is recommended in tightly sealed homes with exhaust fans such as kitchen or bathroom fans. This will eliminate poor performance due to negative pressure.

Only noncombustible pipe 2" (or greater) in diameter is approved to use for outside air connections (straight or flexible). **PVC pipe is NOT approved and should NEVER be connected to the stove.**

If the air inlet is connected to the outside, it **MUST** be terminated with a vertical 90° bend (down) or with a wind hood. Failure to do so could result in a burn back during high winds blowing directly up the air inlet during a simultaneous power failure.

Blockage, excessive length, or extra bends in the air intake pipe will starve the stove of combustion air. A 90° bend is equivalent in restriction to approximately 30" of straight inlet pipe.

## MOBILE HOME

Installation in a mobile home should be in accordance with the manufactured home and safety standard. Department of Housing and Urban Development (HUD) CITE: 24CFR3280.707 stating this stove must be vented to the outside. In addition to the standard installation instructions, the following requirements are mandatory for installation in a mobile home:

1. The stove must be permanently attached to the floor.
2. Stove must have an outside air source.
3. Stove must be electrically grounded to the steel chassis of the mobile home.
4. All vertical chimney vents must have wall supports.
5. All exhaust systems must have a spark arrestor.
6. Check with local building officials to see if other codes may apply.

## **WARNING**

**DO NOT CONNECT TO ANY AIR DISTRIBUTION DUCT OR SYSTEM.**


**DO NOT INSTALL IN A SLEEPING ROOM.**

## **CAUTION**

**THE OPERATION OF EXHAUST FANS SUCH AS BATHROOM FANS, ATTIC FANS, ETC. MIGHT STARVE THE PELLET STOVE OF COMBUSTIBLE AIR CREATING A NEGATIVE PRESSURE IN THE ROOM. PROVIDE ADEQUATE VENTILATION IN THE ROOM ACCOMPANYING THE PELLET STOVE. IF NOT, THE PRESSURE SWITCH MAY SHUT OFF OPERATION OF THE PELLET STOVE.**

**THE STRUCTURAL INTEGRITY OF THE MANUFACTURED HOME FLOOR, WALL, AND CEILING/ROOF MUST BE MAINTAINED.**

## UNDERSTANDING YOUR STOVE

Your Castle pellet stove utilizes a vertical auger fuel feed system that is operated by a microprocessor controlled digital circuit board. The digital circuit board allows the vertical auger fuel system to run in a timer based, non-continuous cycle; this cycling allows the auger to run for a predetermined amount of time. The auger pushes pellets up a chute located in the hopper. The pellets will then turn and fall through another chute into the burn pot. Your stove is equipped with an automatic ignition system that should ignite the fuel within 3-5 minutes of pressing the On/Off button . As pellets fill the burnpot and ignite, outside air is drawn across the fuel and heated during the combustion process which is then pulled across the heat exchanger by the exhaust motor or the draft fan. As the stove reaches operating temperature, room air is then circulated around the heat exchanger by a room air blower, distributing warm air into the room.

The amount of heat that is produced by the stove is proportional to the rate of fuel that is burned. This rate is controlled by pressing the fuel control button <->.

Because a forced draft pressure is required for the combustion process inside your stove, it is extremely important that the exhaust system be properly installed and maintained. Also, the doors must remain closed while in operations and the seals on the doors must be properly maintained.

## OPERATING STOVE

Once the stove has been properly installed and plugged into a grounded surge protector you are ready to begin operation.

### START UP PROCEDURE

Turn on the main power switch located on the back of the stove. **SEE FIGURE 10.**

Make sure the hopper is clean and free of foreign matter including pellet fines and dust.

Fill the hopper with wood pellets, making sure that NO parts of the bag or any foreign objects enter the hopper as this may cause harm to the auger feed system. **SEE FIGURE 11.**

Also take care in making sure there is no pellet material in the hopper lid seating surfaces.

Close the lid. This stove has a safety switch that will not allow pellets to feed with the hopper door open.

Make sure the main glass door is closed. The stove has a safety switch that will not allow the stove to feed fuel unless there is negative draft pressure inside the stove.

Press the **ⓘ** button on the control pad to start stove operation. **SEE FIGURE 12 & 13.**

**Note:** When starting the unit for the first time or after the hopper has run out of fuel, the auger will not be primed with pellets. This may cause the automatic ignition to time out and the unit will shut down. Pressing the **ⓘ** button on the control pad again will restart the startup sequence and the stove should start properly.

Once a consistent flame has been established, you can adjust the heat range to your desired setting, low, medium or high. This is done by pressing the <-> button on the control pad. Indicator lights on the control pad will display the heat setting.

The room air distribution blower will not operate until the stove has reached the factory preset temperature.

**Note:** First fire: Adjust the heat setting to medium and allow the stove to operate this way for three hours or more, allowing the stove to cure as residual paint and oils from the manufacturing process will burn off. We recommend that you open doors and windows in your home during this process.

## **⚠ WARNING**

**NEVER USE FLAMMABLE LIQUIDS SUCH AS GASOLINE, GASOLINE TYPE LIGHTER FUEL, CHARCOAL LIGHTER FUEL OR FIRE STARTING GELS IN OR AROUND THIS STOVE. KEEP ALL SUCH LIQUIDS WELL AWAY FROM THE STOVE WHEN IT IS IN USE.**

**NEVER OPEN SIDE PANELS OR MAIN DOOR WHEN STOVE IS IN OPERATION.**

**NEVER TOUCH DOOR LATCHES WHILE IN OPERATION, THEY GET EXTREMELY HOT.**

**NEVER OPEN GLASS DOOR WHILE STOVE IS OPERATING OR WHILE STOVE IS HOT.**

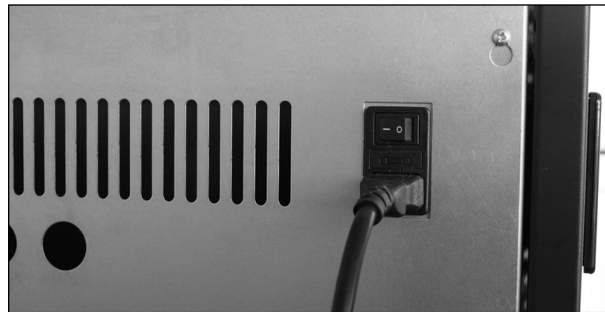


Figure 10: Main power switch



Figure 11: Pellet load

## SHUT DOWN PROCEDURE

Press the **1** button on the control pad to initiate the shut down mode. Once this is done the auger will stop feeding pellets, but the room air distribution blower and exhaust fan will continue to operate. When the internal temperature of the unit drops below the factory preset temperature, the room air distribution blower and exhaust fan will cease to operate and the unit will be completely shut down.

Shut down times will vary.

## CONTROL PAD KEY - SEE FIGURE 12

1. On/Off Button - Starts and stops operation of stove.
2. Level Adjustment Button - Adjusts heat range levels to low, medium, high.
3. Power Indicator - Illuminates when the main power switch is on. **SEE FIGURE 10.**
4. Fault Indicator - Illuminates when stove is overtemped or if there is loss of fire during startup or during normal operation. **SEE TROUBLESHOOTING SECTION.**
5. Auto Ignition Indicator - Illuminates when igniter is operating.
6. Fuel Feed Indicator - Illuminates when the feed auger is operating.
7. Exhaust Blower Indicator - Illuminates when exhaust blower is operating.
8. Room Air Blower Indicator - Illuminates when room air blower is operating.

**Note: Room air blower will not operate until stove has reached factory preset operating temperature.**

9. Heat Level Indicator - Narrow right hand bar is low (C). Middle bar is medium (B). Left hand bar is high (A). The light is only on each bar alone, not all three.

## **⚠ WARNING**

**NEVER SHUT THE STOVE DOWN BY UNPLUGGING IT FROM THE POWER SOURCE.**

**NEVER SHUT THE STOVE DOWN BY SWITCHING OFF THE MAIN POWER SWITCH ON THE REAR OF THE STOVE.**

**NEVER OPEN SIDE PANELS OR MAIN DOOR WHEN STOVE IS IN OPERATION.**

**NEVER TOUCH GLASS DOOR AND ASH PAN LATCHES WHILE IN OPERATION, THEY GET EXTREMELY HOT AND WILL BURN YOU.**



Figure 12: Control pad location

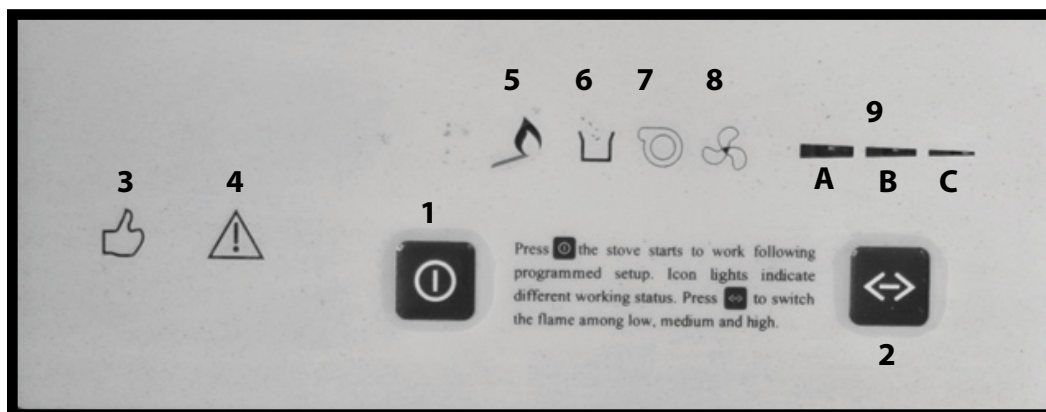


Figure 13: Control pad key



## MAINTENANCE

Due to differences in fuel stove cleaning intervals will vary. The cleaner the stove is, the more efficiently it will burn. Remove and clean the burn pot periodically. Make sure all holes in the burn pot are unobstructed. Use a small metal pick or drill bit to keep these holes clean.

**SEE FIGURE 14.**

Wipe glass off frequently. Using ceramic stove top cleaner can be helpful in removing soot from the glass. Inspect gaskets around the door periodically. Replace any worn, frayed or compacted gaskets. Replace broken glass only with high temperature ceramic glass, available from Castle Pellet Stoves. **SEE FIGURE 15.**

Clean the interior chamber with an ash vacuum. Ash vacuums are specially designed to contain soot and have a metal exterior.

Dump the ash pan regularly. Ashes should be contained in a metal container with a tight fitting lid. The closed container of ashes should be placed on a non combustible floor or on the ground, well away from all combustible materials. If ashes are disposed of by burial or otherwise locally dispersed, they should be retained in the closed container until all cinders have been thoroughly cooled.

**SEE FIGURE 16.**

**Soot and Fly ash: Formation and Need for Removal** - The products of combustion will contain small particles of fly ash. The fly ash will collect in the exhaust venting system and restrict the flow of the flue gases. Incomplete combustion, such as occurs during startup, shutdown, or incorrect operation of the room heater will lead to some soot formation which will collect in the exhaust venting system. The exhaust venting system should be inspected at least once every year to determine if cleaning is necessary.

Check clean out tees regularly to determine the required cleaning interval. Use a 3" or 4" chimney cleaning brush to clean the exhaust venting. Plugged venting will effect the quality of the fire. Make sure to clean any screens in the venting regularly. A plugged screen will shut off combustion air and cause the fire to die or burn poorly.

## **WARNING**

**NEVER PERFORM CLEANING OR MAINTENANCE ON A HOT STOVE.**

**ALLOW UNIT TO COOL FOR A MINIMUM OF TWO HOURS.**

**NEVER PERFORM SERVICE WITH POWER SUPPLIED TO THE UNIT.**



Figure 14: Fire pot clean



Figure 15: Wipe glass and inspect gasket

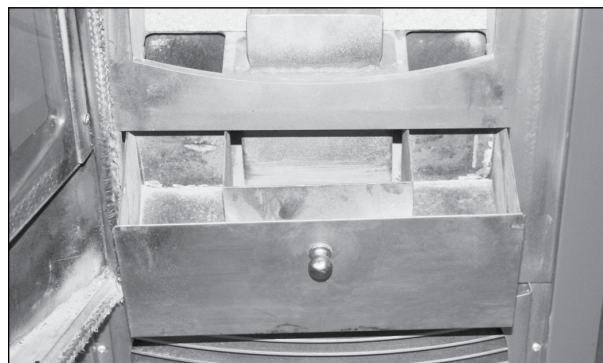


Figure 16: Ash pan dump

## END OF SEASON SHUT DOWN

Make sure hopper and feed system are clear of all pellets. Vacuum the interior of the hopper and spray with a silicone protector to avoid any rusting in high humidity areas. Clean out all fly ash from the exhaust venting system. Vacuum stove interior and the ash pan. Thoroughly clean the burn pot and lightly coat with a rust inhibitor such as silicone or oil to prevent rusting. Remove exhaust motor and clean the fly ash out of the exhaust duct. Clean the radial blades of the exhaust fan.

Take the venting apart and clean out the fly ash, rinse and let dry. Clean the glass, doors and outer cabinet so that you are ready for the next heating season. Use of an ash vacuum makes cleaning easier and faster.

## TROUBLESHOOTING & REPAIR

At Ardisam, we build quality and durability into the design of our products; but no amount of careful design by us, and careful maintenance by you, can guarantee a repair-free life for your stove. Most repairs will be minor, and easily fixed by following the suggestions in the troubleshooting guide in this section.

The guide will help you pinpoint the causes of common problems and identify remedies.

For more complicated repairs, you may want to rely on your retailer, an authorized service center or Ardisam, Inc. A parts catalog is included in this section.

We will always be glad to answer any questions you have, or help you find suitable assistance. To order parts or inquire about warranty, call or write us at the address found below.

## ORDERING REPLACEMENT PARTS

Parts can be obtained from the store where the stove was purchased or direct from the factory. To order from the factory- call, write or e-mail to:

**Ardisam, Inc.**  
**1160 Eighth Avenue, Cumberland, Wisconsin 54829**  
**1-800-345-6007 • 1-715-822-2415**  
**E-mail: [info@ardisam.com](mailto:info@ardisam.com)**

Please include the following information with your order:

1. Model number and serial number
2. Part description
3. Quantity
4. Part numbers

## **WARNING**

**WHEN PERFORMING ANY INTERNAL MAINTENANCE.**

- **MOVING PARTS INSIDE OF THE CABINET MAY CAUSE INJURY. DO NOT OPERATE UNIT WITH PANELS REMOVED OR OPEN.**
- **HOT PARTS. DO NOT OPERATE THE UNIT WITH PANEL OPEN.**
- **RISK OF ELECTRIC SHOCK. DISCONNECT POWER BEFORE SERVICING UNIT.**
- **IN THE EVENT OF COMPONENT FAILURE, REPLACE WITH THE ORIGINAL FACTORY EQUIPMENT.**

## **CAUTION**

**THIS IS A MINIMUM REQUIREMENT FOR SOOT AND FLY ASH REMOVAL. ASHES SHOULD BE PLACED IN A METAL CONTAINER WITH A TIGHT FITTING LID. THE CONTAINER SHOULD BE PLACED ON A NON-COMBUSTIBLE FLOOR, WELL AWAY FROM COMBUSTIBLE MATERIALS, PENDING FINAL DISPOSAL. IF ASHES ARE DISPOSED OF BY BURIAL IN SOIL OR OTHERWISE LOCALLY DISPERSED, THEY SHOULD BE RETAINED IN THE CLOSED CONTAINER UNTIL ALL CINDERS ARE NO THOROUGHLY COOL.**

## **CAUTION**

**DO NOT OPERATE STOVE WITH BROKEN GLASS.**

**DO NOT SLAM THE DOOR SHUT.**

**DO NOT STRIKE GLASS.**

**DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS.**

**DO NOT CLEAN HOT GLASS.**

**REPLACE CERAMIC GLASS WITH FACTORY AUTHORIZED REPLACEMENT PARTS ONLY.**

**THE CLINKER WILL REMAIN HOT FOR SEVERAL MINUTES AFTER IT IS PULLED OUT OF THE FIRE POT.**

## TROUBLESHOOTING GUIDE

Unplug stove before performing any maintenance.  
**NEVER TEST OR CHECK ELECTRICAL COMPONENTS UNLESS STOVE IS UNPLUGGED FROM POWER SUPPLY.**

## **⚠ WARNING**

**NEVER SERVICE OR TOUCH THE FEED AUGER WITH THE STOVE PLUGGED IN.**

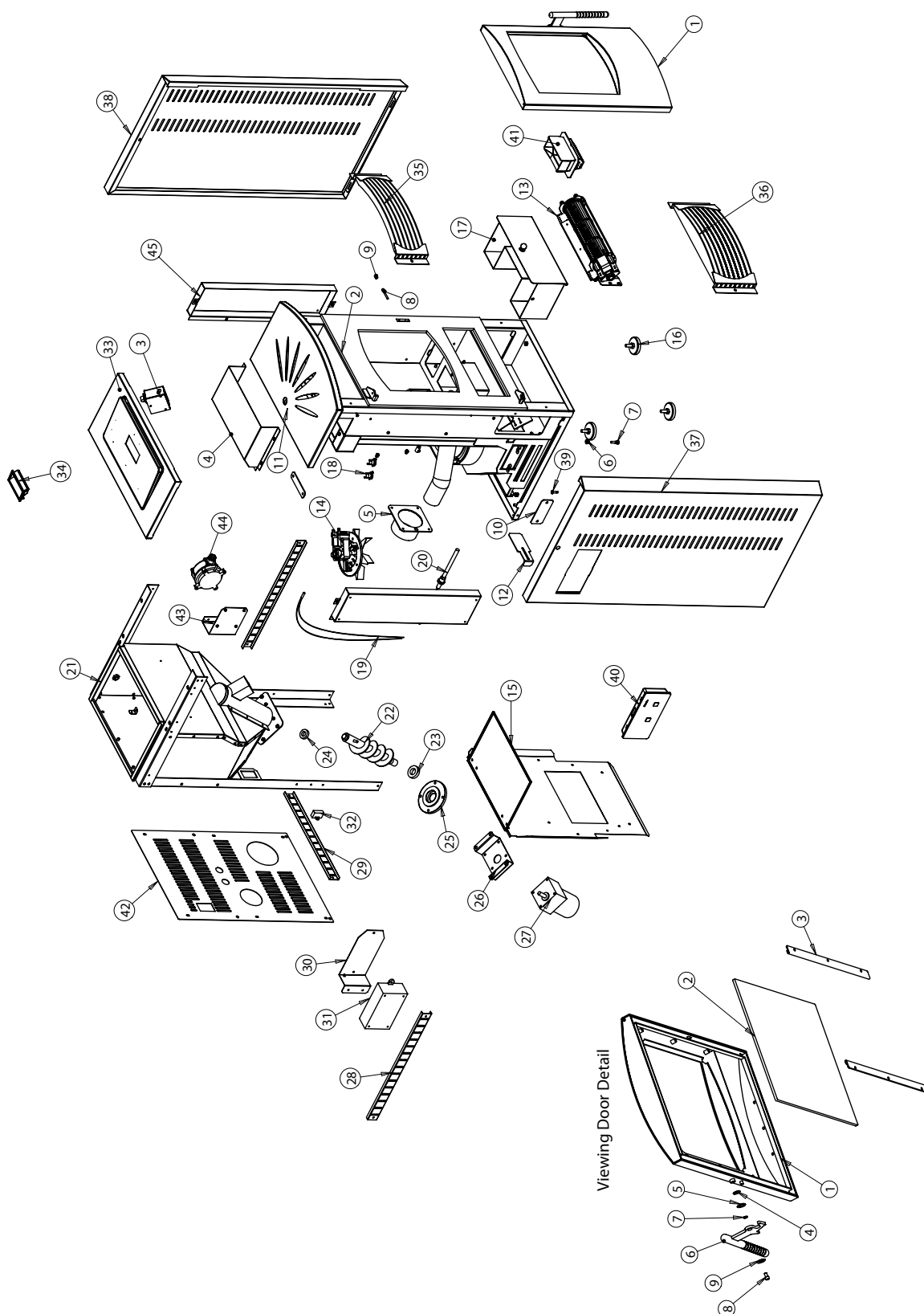
**NEGATIVE PRESSURE IN A HOME IS A SERIOUS ISSUE. IF THERE IS A PROBLEM, THE STOVE SHOULD BE INSTALLED WITH A FRESH AIR KIT (NOT INCLUDED).**

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Fault light is on	Fire is out	Check fuel level in hopper. Check auger for obstructions. Check seals around main door.
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Fault light is on Stove beeps 10 times during burn cycle	Overtemp	Allow stove to cool, restart and check room air fan is operating. Check for exhaust fume obstructions.
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Fuel not feeding	Main door not sealed. No negative pressure in fire chamber. Piping or stove may be plugged with ash.	The pressure sensor shuts off the feed auger when there is no negative pressure in fire chamber. Check door seals. Check viewing glass seals. Clean venting and stove through cover plate clean-out hole.
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Fuel not feeding	Auger is obstructed	Remove auger from housing and clean obstruction. Change to a higher quality fuel.
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Fuel not feeding	Hopper door is open	Close hopper door. Check hopper door seal. Check if hopper safety switch is operating.
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Fire burns lazy and smoky	Stove is dirty	Clean fire pot. Clean ash pan. Clean exhaust vent system. Clean stove through cover plate clean-out hole.





PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
<p>Stove beeps three times during ignite cycle.</p> <p>Caution light comes on then stove shuts down.</p>	<p>Proof of fire has not been met during allowed time frame.</p>	<p>Note the stove may have trouble reaching POF if the room temp is below 40 degrees Fahrenheit. Attempt to reignite first, then check spayed terminals on the POF switch to be sure they are tight.</p> <p>Bypass POF with a jumper wire and test only. Never operate with switches bypassed.</p> <p>Replace switches if necessary.</p>
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
<p>Stove beeps 18 times during burn cycle.</p> <p>Caution light comes on and stove shuts down.</p>	<p>Stove has lost proof of fire because of power interruption. This can be caused by power supply interruption or intermittent contact in the POF switch.</p>	<p>Relight stove. If it continues to occur, check spade terminals of proof of fire to be sure they are tight. Replace proof of fire switches if necessary.</p>



KEY #	PART #	DESCRIPTION	QTY.
1	720204	ASSEMBLY FRONT DOOR	1
2*	720205	WELD ASSEMBLY FIRE BOX	1
3	720105	SWITCH HOPPER LID	1
4*	720206	TOP CONVECTION AIR DEFLECTOR	1
5*	720207	WELD ASSEMBLY, VENT PIPE OUTLET	1
6*	720208	HINGE COVER	1
7*	720209	HINGE PIN	1
8	720210	DOOR LOCK BOLT	1
9	720285	DOOR LOCK SHAFT SLEEVE	1
10*	720212	COVER PLATE EXHAUST CLEANING HOLE	1
11	720213	TOP PLATE	1
12*	720214	AIR DAMPER SLIDING DOOR	1
13	720104	BLOWER CONVECTION	1
14	720110	EXHAUST BLOWER	1
15*	720215	ASSEMBLY THERMAL BAFFLE	1
16	720216	ADJUSTABLE FOOT	4
17	720217	ASH PAN ASSEMBLY	1
18	720103	SWITCH SNAP DISC 54 DEGREE CELSIUS	2
19	720106	RDT OVERTEMP SENSOR 92 DEGREE CELSIUS	1
20	720102	IGNITER	1
21*	720218	HOPPER FRAME	1
22	720219	WELD ASSEMBLY AUGER	1
23	720220	AUGER BEARING LOWER	1
24	720221	AUGER BEARING UPPER	1
25	720222	LOWER COVER PLATE AUGER	1
26*	720223	AUGER MOTOR MOUNT PLATE	1
27	720107	GEAR MOTOR	1
28*	720224	WIRE CHANNEL LEFT AND RIGHT	2
29*	720225	WIRE CHANNEL BACK	1
30	720226	BRACKET INNERFACE MODULE	1
31	720283	INNERFACE MODULE	1
32	720227	INCOMING POWER SWITCH	1
33	720228	HOPPER COVER AND TOP ASSEMBLY	1

KEY #	PART #	DESCRIPTION	QTY.
34	720229	HOPPER COVER HANDLE	1
35*	720230	LOUVER, AIR OUTLET	1
36*	720231	LOUVER, AIR INLET	1
37	720232	SIDE PANEL LEFT	1
38	720233	SIDE PANEL RIGHT	1
39	720234	FIXED PIN TOP HINGE	1
40	720284	CONTROL BOARD	1
41	720235	FIREPOT	1
42	720236	BACK PANEL	1
43*	720237	BRACKET VACUUM SWITCH	1
44	720238	VACUUM SWITCH	1
45*	720239	THERMAL SHIELD	2

**\* Not a serviceable part. Special order only.**

#### Viewing Door Components

KEY #	PART #	DESCRIPTION	QTY.
1	720241	DOOR ASSEMBLY	1
2	720242	DOOR GLASS	1
3	720243	DOOR GLASS RETAINER	1
4	720244	INBOARD WAVE WASHER	1
5	720245	OUTBOARD RETAINER WASHER	1
6	720246	DOOR HANDLE	1
7	720247	OUTBOARD SPACER SLEEVE	1
8	720248	DOOR HANDLE RETAINER BOLT	1
9	720211	DOOR LOCK SHAFT SLEEVE	1

#### PARTS AVAILABLE, BUT NOT SHOWN

PART #	DESCRIPTION	QTY.
720286	PROGRAM I/C HPS10	1
720287	COMMUNICATION CABLE	1
720288	AUGER CAPACITOR HPS10	1
720289	WIRE HARNESS HPS10	1
720290	TOP-BACK VERMICULITE BOARD	1
720291	BOTTOM-BACK VERMICULITE BOARD	1
720292	SIDE VERMICULITE BOARD	1
720114	FUSE	1





**Français**  
Manuel de l'utilisateur

## **HPS10 Pellet Stove**

### **⚠ WARNING**

PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE INSTALLATION AND USE OF THIS PELLET FUEL-BURNING ROOM HEATER. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY OR EVEN DEATH.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL EN ENTIER AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE AUTONOME À GRANULES, AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES DE DÉGÂTS MATÉRIELS, DE BLESSURES CORPORELLES, VOIRE DE MORT.

### **⚠ ADVERTENCIA**

LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR Y USAR EL CALEFACTOR DE HABITACIÓN DE COMBUSTIBLE A BASE DE PELLETS. SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES, SE PUEDEN PROVOCAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES CORPORALES E INCLUSO LA MUERTE.



### **⚠ CAUTION DO NOT DISCARD!**

- IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS INCLUDED.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS AND LEAVE THIS MANUAL WITH ANY PARTY RESPONSIBLE FOR USE AND OPERATION.

### **⚠ ATTENTION NE PAS JETER!**

- IMPORTANTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN INCLUSES.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS ET LAISSEZ CE MANUEL À TOUTE PERSONNE RESPONSABLE DE L'UTILISATION ET DU FONCTIONNEMENT.

### **⚠ PRECAUCIÓN ¡NO DESECHAR!**

- SE INCLUYEN IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO.
- GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y DEJE ESTE MANUAL CON QUIEN ESTÉ A CARGO DEL USO Y OPERACIÓN DE LA ESTUFA.

### **⚠ CAUTION**

CONTACT LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION REQUIREMENTS FOR YOUR AREA.

### **⚠ ATTENTION**

CONSULTER LES SERVICES DU BÂTIMENT OU D'INCENDIE LOCAUX CONCERNANT LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES D'INSPECTION D'INSTALLATION EN VIGUEUR.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

COMUNÍQUESE CON FUNCIONARIOS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS O CONSTRUCCIÓN PARA CONOCER LAS RESTRICCIONES Y LOS REQUISITOS DE INSPECCIÓN DE INSTALACIÓN EN SU ÁREA.

OMHPS10  
Revised 03-04-10  
© 2010 Ardisam, Inc.  
All Rights Reserved.



## **⚠️ AVERTISSEMENT**

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL EN ENTIER AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE AUTONOME À GRANULES, AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES DE DÉGÂTS MATÉRIELS, DE BLESSURES CORPORELLES, VOIRE DE MORT.

- NE PAS ENTREPOSER NI UTILISER D'ESSENCE OU AUTRES LIQUIDES ET VAPEURS INFLAMMABLES AU VOISINAGE DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE.
- NE PAS FAIRE SURCHAUFFER - SI UNE PARTIE EXTÉRIEURE COMMENCE À ROUGEoyer, LE POÊLE EST SURCHAUFFÉ. RÉDUIRE LE TAUX D'ALIMENTATION. LA SURCHAUFFE ANNULE LA GARANTIE.
- RESPECTER TOUS LES DÉGAGEMENTS MINIMUM SPÉCIFIÉS PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES D'INCENDIE.



## **ATTENTION**

CONSULTER LES CODES DU BÂTIMENT AVANT L'INSTALLATION. S'ADRESSER AUX AUTORITÉS RÉGLEMENTAIRES AVANT L'INSTALLATION POUR DÉTERMINER SI UN PERMIS EST NÉCESSAIRE.

- L'INSTALLATION DOIT IMPÉRATIVEMENT ÊTRE CONFORME À TOUS LES CODES ET RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR.
- CONSULTER LES SERVICES DU BÂTIMENT OU D'INCENDIE LOCAUX CONCERNANT LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES D'INSPECTION D'INSTALLATION EN VIGUEUR.



## **ATTENTION**

TESTÉ ET APPROUVÉ POUR LE COMBUSTIBLE EN GRANULES. LA COMBUSTION DE TOUT AUTRE TYPE DE COMBUSTIBLE ANNULE LA GARANTIE.



## **AVERTISSEMENT**

CHAUD! NE PAS TOUCHER. DANGER DE BRÛLURES GRAVES. LES VÊTEMENTS PEUVENT S'ENFLAMMER. LA VITRE ET LES AUTRES SURFACES SONT CHAUDES DURANT LE FONCTIONNEMENT ET LE REFROIDISSEMENT.

- TENIR LES ENFANTS À L'ÉCART.
- SURVEILLER AVEC ATTENTION LES ENFANTS PRÉSENTS DANS LA MÊME PIÈCE QUE L'APPAREIL.
- NE PAS FAIRE FONCTIONNER AVEC DES ÉLÉMENTS PROTECTEURS OUVERTS OU DÉMONTÉS.
- TENIR LES VÊTEMENTS, LE MOBILIER, LES RIDEAUX ET AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES À L'ÉCART.



## **ATTENTION NE PAS JETER!**

- IMPORTANTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN INCLUSES.
- VEILLES À LIRE, COMPRENDRE ET RESPECTER CES INSTRUCTIONS POUR ASSURER UNE INSTALLATION ET UN FONCTIONNEMENT SÛRS.
- LAISSEZ CE MANUEL À LA PERSONNE RESPONSABLE DE L'UTILISATION ET DU FONCTIONNEMENT.

## GARANTIE

Ardisam, Inc., une entreprise de fabrication, garantit que ce poêle Castle Pellet Stove est exempt de défauts de matériau et de fabrication pendant toute la durée d'utilisation du produit. Ardisam fournira 100 % des pièces et de la main-d'œuvre pour corriger tout défaut de matériau et de fabrication. Pour les autres réparations sous garantie, veuillez lire la garantie un an ci-dessous.

### GARANTIE UN AN

Tous les composants électriques, notamment les soufflantes, câblages, contacts à dépression, commandes de vitesse, boîtes de commande, interrupteurs, veilleuses, thermostats et allumeurs sont couverts par la garantie un an d'Ardisam, Inc. Nos foyers et la main-d'œuvre sont également couverts par la garantie un an.

CETTE GARANTIE SE LIMITE À LA RÉPARATION ET/OU AU REMPLACEMENT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES AU CHOIX D'ARDISAM, INC. ET EXCLUT TOUS DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉCUTIFS QUI Y SONT ASSOCIÉS.

*Cette garantie n'est pas transférable et remplace toute les autres garanties expresses ou implicites et toutes les autres autres obligations ou responsabilités de notre part. Ardisam, Inc. n'assume aucune responsabilité, et n'autorise personne à assumer en son nom une quelconque responsabilité, en rapport avec la vente de ses produits. La garantie s'applique uniquement à des produits n'ayant pas subi de négligence, d'emploi abusif, de modifications, d'accident ni de réparations effectuées par quiconque non certifié par Ardisam Inc. Cette garantie est annulée si la carte de garantie dûment remplie n'est pas renvoyée à Ardisam, Inc., à Cumberland (WI), au moment de l'achat.*



Castle Pellet Stoves, une division d'Ardisam, Inc.  
1360 First Avenue; P.O. Box 666  
Cumberland, Wisconsin 54829  
800-345-6007 • Télécopie (715) 822-2223  
Courriel : [info@ardisam.com](mailto:info@ardisam.com)

## TABLE DES MATIÈRES

GARANTIE .....	27
ENREGISTREMENT ET REGISTRE D'ENTRETIEN.....	29
MISES EN GARDE .....	30-32
Fonctions de sécurité automatiques .....	33
INTRODUCTION .....	33
Combustion de granules.....	33
CARACTÉRISTIQUES .....	34
DÉBALLAGE.....	34
INSTALLATION .....	35
Placement du poêle .....	35
Exigences de protection du plancher.....	35
Dégagements jusqu'aux matériaux combustibles .....	36
ÉVACUATION .....	37
Type d'évacuation .....	37
Pose de l'évacuation du poêle.....	37
Dégagement de la sortie d'évacuation.....	38
Exemples d'installations d'évacuation .....	38
Raccordement d'air extérieur .....	39
Maison mobile .....	39
COMPRENDRE LE POÊLE .....	39
Fonctionnement du poêle .....	40
Procédure de démarrage.....	40
Mise à l'arrêt .....	40
ENTRETIEN.....	42
Mise à l'arrêt de fin de saison.....	43
DÉPANNAGE ET RÉPARATION.....	43-45
Commande de pièces de rechange.....	43
Guide de dépannage .....	44-45
PIÈCES DÉTACHÉES .....	46
Liste des pièces détachées .....	47





Noter le numéro de modèle et le numéro de série dans l'espace prévu pour toujours les avoir à disposition. Complétez et envoyez par courrier postal la carte d'enregistrement trouvée dans le paquet de pièces ou effectuez l'enregistrement en ligne à [www.castlepelletstoves.com](http://www.castlepelletstoves.com). La garantie est valable uniquement si l'enregistrement dûment rempli est reçu par Ardisam, Inc. dans les 30 jours après l'achat.

[illegible]

## SÉCURITÉ

### RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE

L'assemblage correct et l'utilisation sûre et efficace du poêle relèvent de la responsabilité du propriétaire.

- Lire et suivre toutes les instructions de sécurité.
- Suivre avec attention toutes les instructions d'assemblage.
- Entretenir le poêle conformément aux instructions et au calendrier figurant dans le manuel de l'utilisateur Castle.
- S'assurer que quiconque utilise le poêle est familiarisé avec toutes les commandes et mesures de précaution.

### MESSAGES SPÉCIAUX

Ce manuel contient des messages spéciaux attirant l'attention sur des problèmes de sécurité et dommages potentiels au poêle, ainsi que des informations utiles sur le fonctionnement et l'entretien. Veiller à lire toutes ces informations avec attention pour éviter les blessures et les dommages au poêle.

**REMARQUE : Des informations générales sont fournies à travers ce manuel pouvant aider l'opérateur dans l'utilisation ou l'entretien du poêle.**

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veiller à lire cette section avec attention. Le poêle doit être utilisé conformément aux conseils et instructions de sécurité fournis ici et tout au long du manuel. Quiconque utilise ce poêle doit lire les instructions et être familiarisé avec les commandes.



**Ce symbole signale des instructions de sécurité importantes qui doivent être respectées pour ne pas mettre en danger la sécurité des personnes. Lire et respecter toutes les instructions du manuel avant de tenter de faire fonctionner cet appareil.**

### **DANGER**

**DANGER INDIQUE QUE DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT RÉSULTERAIENT SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE MOT-INDICATEUR NE SONT PAS RESPECTÉES.**

### **AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT INDIQUE QUE DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT POURRAIENT RÉSULTER SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE MOT-INDICATEUR NE SONT PAS RESPECTÉES.**

### **ATTENTION**

**ATTENTION INDIQUE LE RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE MOT-INDICATEUR NE SONT PAS RESPECTÉES.**

### **IMPORTANT**

**IMPORTANT SIGNE LES INFORMATIONS UTILES CONCERNANT L'ASSEMBLAGE, L'UTILISATION OU L'ENTRETIEN DU MATÉRIEL.**

### **AVERTISSEMENT**

**VEILLER À LIRE, À COMPRENDRE ET À RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION FIGURANT DANS CE MANUEL AVANT DE TENTER D'INSTALLER ET DE FAIRE FONCTIONNER LE POÊLE.**

**TOUT MANQUEMENT À OBSERVER LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES POUR L'UTILISATEUR ET D'AUTRES PERSONNES PRÉSENTES ET DES DÉGÂTS MATÉRIELS. LE TRIANGLE DANS LE TEXTE SIGNIFIE QUE DES MISES EN GARDES ET AVERTISSEMENT IMPORTANTS DOIVENT ÊTRE SUIVIS.**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT INDIQUE QUE DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT POURRAIENT RÉSULTER SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE MOT-INDICATEUR NE SONT PAS RESPECTÉES.**

- Pour écarter les risques de dégâts matériels, de blessures corporelles, voire de mort, veiller à lire le manuel en entier avant d'installer ou d'utiliser ce nouveau poêle à granules.
- Les enfants et les adultes doivent être alertés des dangers de haute température des surfaces et se tenir à l'écart pour éviter le contact avec la peau et les vêtements.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés avec attention s'ils sont dans la même pièce que le poêle.
- Ne pas placer de vêtements ni d'autres matières inflammables sur ou près de cet appareil.
- **NE JAMAIS** utiliser de liquides inflammables ou explosifs tels que l'essence, le naphta, l'alcool ou l'huile moteur à l'intérieur ou au voisinage du poêle. Ces liquides doivent être entreposés dans une pièce séparée car la flamme nue dans le foyer peut enflammer leurs vapeurs.
- **NE PAS** brûler de déchets dans cet appareil. La combustion d'autres combustibles solides tels que le bois en bûches ou en copeaux dans ce poêle n'est pas permise. La combustion de tout combustible non certifié par Castle Pellet Stoves dans ce poêle a pour effet d'annuler la garantie.
- **NE PAS** faire passer le cordon électrique par des endroits de grande circulation. Un système de protection contre les surtensions raccordé à source électrique de 110 V avec terre est requis.
- **NE PAS** poser de registre de tirage dans le système d'évacuation de l'appareil.
- **NE PAS** raccorder ce poêle à un conduit de fumée utilisé par un autre appareil.
- **NE PAS** installer dans une chambre à coucher.
- **NE PAS** raccorder à une gaine ou un circuit de distribution d'air.
- **NE PAS** raccorder directement à une cheminée en maçonnerie.
- **NE PAS** faire déboucher l'évacuation dans un espace fermé ou semi-fermé tel qu'un abri à voiture, garage, grenier, vide sanitaire, solarium, galerie, passage piéton ou autre endroit fermé, ni dans aucun endroit où les fumées peuvent s'accumuler tel qu'une cage d'escalier, un passage couvert, etc.
- **NE JAMAIS** toucher les verrous de porte alors que le poêle est allumé, ils deviennent extrêmement chauds.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**CE POÊLE DOIT ÊTRE INSTALLÉ CORRECTEMENT POUR ASSURER UN FONCTIONNEMENT SÛR ET EFFICACE. UNE MAUVAISE INSTALLATION DE CE PRODUIT PEUT ENTRAÎNER UN INCENDIE DE MAISON ET DES BLESSURES CORPORELLES.**

**VEILLER À RESPECTER TOUS LES CODES DU BÂTIMENT EN VIGUEUR LOCALEMENT. AUX ENDROITS OÙ LE CODE DU BÂTIMENT PRÉVOIT, POUR L'INSTALLATION DE CE PRODUIT, DES ÉTAPES SUPPLÉMENTAIRES NE FIGURANT PAS DANS CE MANUEL, LE CODE DU BÂTIMENT PRÉVAUT ET DOIT ÊTRE RESPECTÉ. S'ADRESSER À L'INSPECTEUR BÂTIMENT LOCAL POUR OBTENIR TOUS LES PERMIS OU LES RÈGLES D'INSPECTION NÉCESSAIRES AVANT D'INSTALLER LE PRODUIT.**

## ⚠ ATTENTION

**VEILLER À RESPECTER TOUTS LES CODES DU BÂTIMENT EN VIGUEUR LOCALEMENT. AUX ENDROITS OÙ LE CODE DU BÂTIMENT PRÉVOIT, POUR L'INSTALLATION DE CE PRODUIT, DES ÉTAPES SUPPLÉMENTAIRES NE FIGURANT PAS DANS CE MANUEL, LE CODE DU BÂTIMENT PRÉVAUT ET DOIT ÊTRE RESPECTÉ. S'ADRESSER À L'INSPECTEUR EN BÂTIMENT LOCAL POUR OBTENIR TOUTS LES PERMIS OU LES RÈGLES D'INSPECTION NÉCESSAIRES AVANT D'INSTALLER LE PRODUIT.**

- Consulter les services du bâtiment ou d'incendie locaux concernant les restrictions et les exigences d'inspection d'installation en vigueur.
- S'adresser aux autorités locales (service de la construction municipal, service d'incendie, bureau de la prévention des incendies, etc.) pour déterminer si un permis est nécessaire.
- Le poêle à granules Castle Pellet Stoves est conçu pour brûler uniquement des combustibles en granules.
- Un détecteur de fumée en état de marche doit être installé dans la même pièce que le poêle.
- Ce poêle n'est pas destiné à une utilisation dans des applications commerciales.
- La porte et le cendrier doivent être fermés et verrouillés durant le fonctionnement.
- Veiller à informer l'assurance de l'installation du poêle à granules.
- Cette installation doit être conforme aux codes locaux. En l'absence de codes locaux, elle doit être conforme à ASTM E1509, (UM) 84-hud, ulc/ordC-1482 et UCL S627-2000.
- L'intégrité structurelle du plancher, des murs et du plafond/toit des maisons manufacturées doit être préservée.
- Garder les matières combustibles (herbes, feuilles, etc.) à 1 mètre au moins de la bouche d'évacuation de fumée sur l'extérieur du bâtiment.
- Ce poêle ne doit pas être utilisé en tant qu'unique source de chauffage de la maison. Les coupures d'électricité et l'entretien périodique résulteraient en une perte totale de chauffage.
- Ne pas laisser le couvercle de trémie ouvert sans surveillance.

## ⚠ ATTENTION

**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DE CE POÊLE À GRANULES DOIVENT ÊTRE CONFIÉES À UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. IL EST IMPÉRATIF QUE LES COMPARTIMENTS DE COMMANDE, LE FOYER ET LES CANAUX DE CIRCULATION D'AIR DU POÊLE SOIENT MAINTENUS PROPRES.**

**L'UTILISATION DE VENTILATEURS D'EXTRACTION TELS QUE LES VENTILATEURS DE SALLE DE BAIN OU DE GRENIER PEUT PRIVER LE POÊLE À GRANULES D'AIR DE COMBUSTION EN CRÉANT UNE DÉPRESSION DANS LA PIÈCE. PRÉVOIR UNE VENTILATION SUFFISANTE DE LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE POÊLE À GRANULES. SINON, LE MANOCONTACT PEUT COUPER LE FONCTIONNEMENT DU POÊLE À GRANULES.**

**LES PIÈCES EN MOUVEMENT DE CE POÊLE SONT ENTRAÎNÉES PAR DES MOTEURS ÉLECTRIQUES DE COUPLE ÉLEVÉ. CES PIÈCES PEUVENT CAUSER DE GRAVES BLESSURES AUX PARTIES DU CORPS QUI S'EN APPROCHENT. GARDER TOUTES LES PARTIES DU CORPS À L'ÉCART DE LA VIS SANS FIN ET DES VENTILATEURS LORSQUE LE POÊLE EST BRANCHÉ SUR UNE PRISE ÉLECTRIQUE. CES PIÈCES PEUVENT SE METTRE EN MOUVEMENT À TOUT MOMENT QUAND LE POÊLE EST BRANCHÉ.**

**LES SURFACES DU CONDUIT D'ÉVACUATION PEUVENT ÊTRE SUFFISAMMENT CHAUDES POUR CAUSER DES BRÛLURES AU TOUCHER. UN ÉCRAN OU DES PROTECTIONS NON COMBUSTIBLES PEUVENT ÊTRE REQUIS.**

**POSER LE CONDUIT D'ÉVACUATION EN RESPECTANT LES DÉGAGEMENTS SPÉCIFIÉS PAR LE FABRICANT.**

**TOUTS LES RACCORDS D'ÉVACUATION, QU'ILS SOIENT VERTICAUX OU HORIZONTAUX, DOIVENT ÊTRE RENDUS ÉTANCHES AUX GAZ À L'AIDE DE PRODUITS D'ÉTANCHÉITÉ RECOMMANDÉS PAR LE FABRICANT DE L'ÉVACUATION.**

**EN VERTU DES EXIGENCES HUD (HOUSING & URBAN DEVELOPMENT), SI CE POÊLE EST INSTALLÉ DANS UNE MAISON MOBILE, IL DOIT ÊTRE MIS À LA MASSE PAR RACCORDEMENT DIRECT AU CHÂSSIS EN ACIER DE LA MAISON ET BOULONNÉ AU PLANCHER. UNE ARRIVÉE D'AIR DIRECTE DOIT ÊTRE PRÉVUE, UTILISER UN NÉCESSAIRE AIR FRAIS.**

**À UTILISER AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA. HOMOLOGUÉ POUR UNE INSTALLATION DANS DES MAISONS MOBILES.**

**CASTLE PELLET STOVES, LE FABRICANT DE CET APPAREIL, SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER SES PRODUITS, LEURS CARACTÉRISTIQUES OU LEURS PRIX SANS PRÉAVIS.**

## INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour votre investissement dans la qualité. Merci d'avoir acheté un poêle Castle Pellet Stove d'Ardisam, Inc. Nous nous sommes attachés à ce que ce poêle à granules réponde aux plus hautes normes d'utilisation et de durabilité. Moyennant des soins corrects, il offrira de nombreuses années de service fiable. Veuillez lire le manuel en entier avant de l'installer et de l'utiliser.

## COMBUSTION DE GRANULES

Les cendres doivent être enlevées du poêle à intervalles réguliers. Voir la procédure de nettoyage dans la section Soins et entretien courants. En raison de la nature des combustibles en granules, ce poêle nécessite une attention périodique. Le nettoyage régulier est un aspect important de la combustion de granules.

### GRANULES

- Ce poêle à granules est conçu et homologué pour brûler des granules de bois conformes aux normes de l'industrie en la matière, d'une densité minimale de 0,64 g/cm<sup>3</sup>, d'un diamètre de 6,4 à 8 mm, d'une longueur maximale de 38 mm et de moins de 1% de cendre.
- Les performances du poêle dépendent grandement du type et de la qualité des granules de bois. Comme le rendement thermique des diverses qualités de granules de bois varie, les performances et le rendement thermique du poêle varient en conséquence.
- Les granules de bois sont généralement produits à partir de déchets de bois tels que la sciure et les copeaux. Cette matière première est séchée, fractionnée mécaniquement puis extrudée en granules sous haute pression. Les granules de bois doivent être protégés contre l'exposition directe à l'eau. L'eau issue de la condensation ou de l'humidité ambiante provoque le gonflement et l'éclatement des granules en un combustible inutilisable. Garder le combustible au sec.
- Il est important de sélectionner et d'utiliser uniquement des granules bien secs et exempts de saleté et de débris. L'emploi d'un combustible sale est préjudiciable au fonctionnement et aux performances de l'appareil et a pour effet d'annuler la garantie. Le Pellet Fuel Institute (PFI) a établi des normes pour les fabricants de granules de bois. Utiliser uniquement des granules conformes ou supérieurs aux normes PFI pour les combustibles supérieurs.

### SCORIES

- Les impuretés, telles que la silice (scories), doivent être régulièrement nettoyées et enlevées du poêle à granules. Les scories forment une masse dure qui bloque la circulation d'air à travers les parois de la boîte à feu. Les combustibles de haute qualité produisent moins de scories.

## **AVERTISSEMENT**

**EN CAS DE COUPURE D'ÉLECTRICITÉ ALORS QUE LE POÊLE EST CHAUD, GARDER TOUTES LES PORTES DU POÊLE FERMÉES.**

**LES FONCTIONS DE SÉCURITÉ AUTOMATIQUE NE DOIVENT PAS ÊTRE NEUTRALISÉES.**

## **ATTENTION**

**LA COMBUSTION DE GRANULES DE BOIS CONFORMÉMENT AUX RECOMMANDATIONS ASSURERA UNE GRANDE DURABILITÉ DU POÊLE ET MOINS DE PROBLÈMES LIÉS AU COMBUSTIBLE.**

**L'UTILISATION DE GRILLES OU AUTRES MOYENS DE SUPPORT DU COMBUSTIBLE DANS CE POÊLE EST INTERDITE ET ANNULE TOUTES LES GARANTIES.**

## FONCTIONS DE SÉCURITÉ AUTOMATIQUES

### PANNE D'ÉLECTRICITÉ

Durant une panne d'électricité, le poêle s'éteint en toute sécurité. Ne pas ouvrir la porte principale ni le cendrier. Durant une coupure d'électricité, le ventilateur de tirage ne fonctionne pas. Le maintien des portes fermées permet un tirage naturel de la fumée vers l'extérieur. Lorsque l'électricité est rétablie, le poêle ne redémarre pas. Si la température des gaz d'évacuation est toujours de 49 °C (120 °F) au rétablissement du courant électrique, les ventilateurs de tirage et de convection se mettent en marche jusqu'au refroidissement du poêle. Voir les instructions d'allumage pour redémarrer le poêle.

### Surchauffe

**Protection contre l'emballement :** Si la combustion du poêle s'emballe ou devient trop chaude, les contacteurs de haute température arrêtent automatiquement le poêle pour éviter les dommages à ses composants. Si la température dans la trémie atteint 93 °C (200 °F), la vis sans fin s'arrête automatiquement et le poêle s'éteint. Le ventilateur de tirage continue de fonctionner jusqu'au refroidissement du détecteur de flamme. Laisser le poêle refroidir avant de tenter de le rallumer. Voir les instructions d'allumage.

## CARACTÉRISTIQUES

Numéro de modèle	HPS10
Consommation (1)	1,7 kg/h
Capacité de chauffage (2)	140 m <sup>2</sup>
Alimentation électrique (3)	115 V, 60 Hz
Consommation électrique	520 W allumage 150 W fonctionnement
Capacité de combustible	1 sac
Diamètre d'évacuation (4)	3 po (76 mm)
Largeur	46,4 cm
Hauteur	86,4 cm
Profondeur	60,3 cm
Poids	84,4 kg

- (1) Le rendement thermique dépend de la marque, du type et de la qualité du combustible et de sa teneur en humidité. Pour obtenir les meilleurs résultats, consulter le revendeur.
- (2) Basé sur une maison post-1982 nécessitant 35 BTU/h par pied carré.
- (3) Installer suivant NFPA 70 et respecter tous les codes provinciaux et locaux, obtenir l'assistance d'un électricien agréé.
- (4) Installer suivant NFPA 211 et respecter tous les codes provinciaux et locaux, obtenir l'assistance d'un installateur agréé.

Étiquette d'homologation :



Testé suivant les normes suivantes : UL1482, ASTM E1509, ULC/ORD-C1482-M1990 et UCL S627-2000

## CARACTÉRISTIQUES DE LA VITRE

Ce poêle est équipé d'une vitre céramique de 5 mm. Remplacer la vitre uniquement par une vitre céramique Castle Pellet Stoves. Pour les pièces de rechange, appeler le revendeur ou Castle Stoves au 1-800-345-6007.

## ⚠ ATTENTION

**CETTE INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES LOCAUX. EN L'ABSENCE DE CODES LOCAUX, ELLE DOIT ÊTRE CONFORME À ASTM E1509, (UM) 84-HUD, ULC/ORD-C-1482 ET UCL S627-2000.**

**CASTLE PELLET STOVES, LE FABRICANT DE CET APPAREIL, SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER SES PRODUITS ET LEURS CARACTÉRISTIQUES SANS PRÉAVIS.**

## DÉBALLAGE

Le poêle Castle HPS10 est livré entièrement assemblé. Enlever tout le matériau d'emballage et le ruban adhésif de l'intérieur du foyer. Décoller tout ruban adhésif de l'extérieur de la vitre. Ouvrir la trémie, enlever tout le matériau d'emballage et le cordon électrique.

**REMARQUE : S'assurer que la trémie est exempte de toute matière étrangère avant de la remplir de combustible. Les matières étrangères provoquent des blocages de la vis sans fin et annulent la garantie.**

## INSTALLATION

Il est recommandé de faire installer et entretenir le poêle par des professionnels agréés qui sont certifiés spécialistes des granules NFI par le National Fireplace Institute (NFI).

Ce poêle doit être installé correctement pour assurer un fonctionnement sûr et efficace. Une mauvaise installation de ce produit peut entraîner un incendie de maison et des blessures corporelles. Veiller à respecter tous les codes du bâtiment en vigueur localement. Aux endroits où le code du bâtiment prévoit, pour l'installation de ce produit, des étapes supplémentaires ne figurant pas dans ce manuel, le code du bâtiment prévaut et doit être respecté. S'adresser à l'inspecteur en bâtiment local pour obtenir tous les permis ou les règles d'inspection nécessaires avant d'installer le produit.

## PLACEMENT DU POÊLE

Dessiner un schéma dimensionné de l'installation du poêle avant son placement permanent. Lors de la détermination de l'emplacement du poêle, l'emplacement des poteaux muraux est essentiel. Il peut être nécessaire d'ajuster la position du poêle pour éviter de faire passer le tuyau de fumée à travers un poteau. Avant de positionner le poêle à granules, raccorder l'évacuation en respectant les dégagements minimum requis pour les murs combustibles.

## EXIGENCES DE PROTECTION DU PLANCHER

Le poêle doit être installé sur un plancher non combustible, avec une protection de plancher appropriée, ou sur unâtre en maçonnerie. Lorsqu'un conduit en T de nettoyage est prévu à l'intérieur d'une maison, le protecteur de plancher doit dépasser de 5 cm au-delà du T. **VOIR FIGURE 1.** Lorsque l'évacuation du poêle se fait tout droit à travers le mur et que le T de nettoyage est à l'extérieur de la maison, le dégagement minimum est de 5 cm entre l'arrière du poêle et le mur. **VOIR FIGURE 2.** Le matériau protecteur de plancher doit être de la tôle métallique de 24 ga (0,6 mm) minimum.

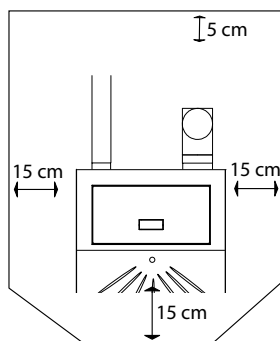


Figure 1

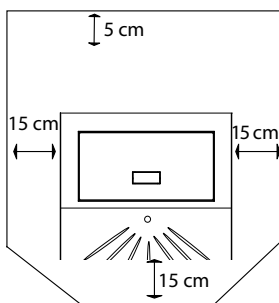


Figure 2

Figures 1 et 2 : Dégagements de la plaque de sol du poêle à granules

## ⚠ AVERTISSEMENT

**LIRE CE MANUEL EN ENTIER AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER LE POÊLE. TOUT MANQUEMENT À RESPECTER LES INSTRUCTIONS PEUT PROVOQUER DES DÉGÂTS MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES, VOIRE LA MORT.**

**NE PAS POSER DE REGISTRE DE TIRAGE DANS LE SYSTÈME D'ÉVACUATION DE L'APPAREIL.**

**NE PAS RACCORDER CET APPAREIL À UN CONDUIT DE FUMÉE UTILISÉ POUR UN AUTRE APPAREIL.**

**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE ALERTÉS DES DANGERS DE HAUTE TEMPÉRATURE DES SURFACES ET SETENIR À L'ÉCART POUR ÉVITER LE CONTACT AVEC LES PEAU ET LES VÊTEMENTS.**

**LES JEUNES ENFANTS DOIVENT ÊTRE SURVEILLÉS AVEC ATTENTION S'ILS SONT DANS LA MÊME PIÈCE QUE LE POÊLE.**

**NE PAS PLACER DE VÊTEMENTS NI D'AUTRES MATIÈRES INFLAMMABLES SUR OU PRÈS DE CET APPAREIL.**

## ⚠ ATTENTION

**CE POÊLE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ EN TANT QU'UNIQUE SOURCE DE CHAUFFAGE DE LA MAISON. LES COUPURES D'ÉLECTRICITÉ ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE RÉSULTERAIENT EN UNE PERTE TOTALE DE CHAUFFAGE.**

**CONSULTER LES SERVICES DU BÂTIMENT OU D'INCENDIE LOCAUX CONCERNANT LES RESTRICTIONS ET LES INSPECTIONS D'INSTALLATION EN VIGUEUR.**

**S'ADRESSER AUX AUTORITÉS LOCALES (SERVICE DE LA CONSTRUCTION MUNICIPAL, SERVICE D'INCENDIE, BUREAU DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES, ETC.) POUR TO DETERMINER SI UN PERMIS EST NÉCESSAIRE.**

**GARDER LES MATIÈRES COMBUSTIBLES (HERBES, FEUILLES, ETC.) À 1 MÈTRE AU MOINS DE LA BOUCHE D'ÉVACUATION DE FUMÉE SUR L'EXTÉRIEUR DU BÂTIMENT.**

**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DE CE POÊLE À GRANULES DOIVENT ÊTRE CONFIEES À UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. IL EST IMPÉRATIF QUE LES COMPARTIMENTS DE COMMANDE, LE FOYER ET LES CANAUX DE CIRCULATION D'AIR DU POÊLE SOIENT MAINTENUS PROPRES.**

## DÉGAGEMENTS JUSQU' AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

**REMARQUE :** Ces distances sont les dégagements minimum jusqu'aux matériaux combustibles établis par le laboratoire d'essai de l'ASTM.

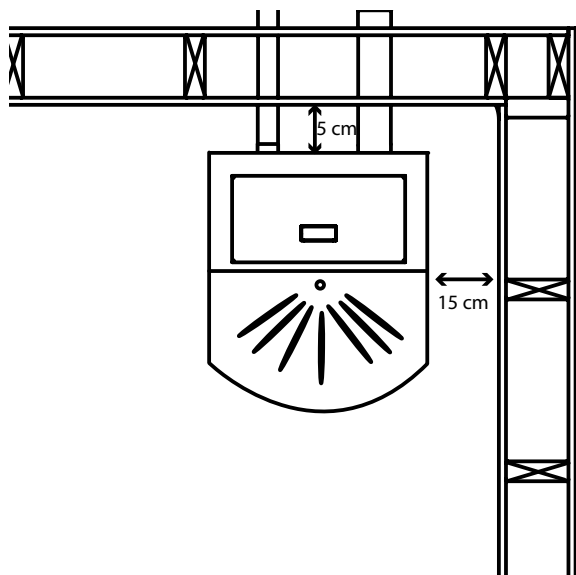


Figure 3 : Pose droite, évacuation à travers le mur

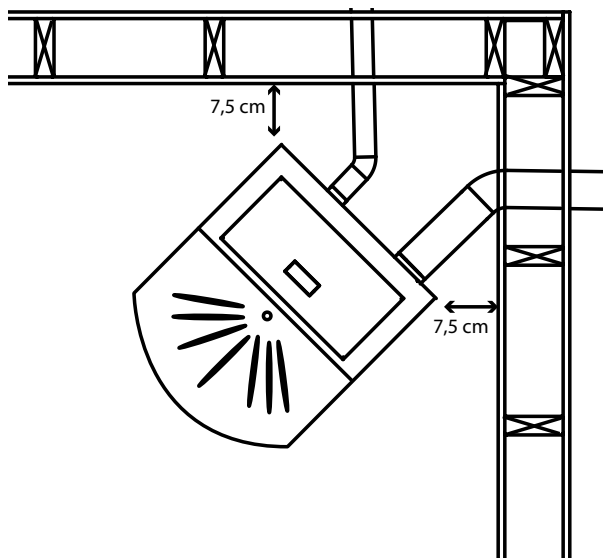


Figure 4 : Pose d'angle, évacuation à travers le mur

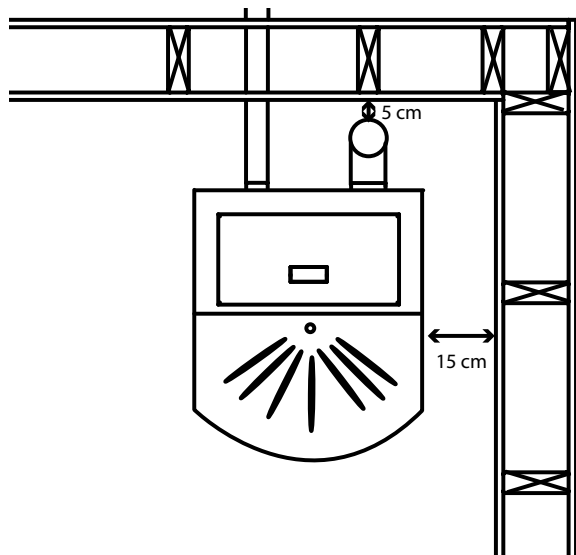


Figure 5 : Pose droite, évacuation verticale intérieure

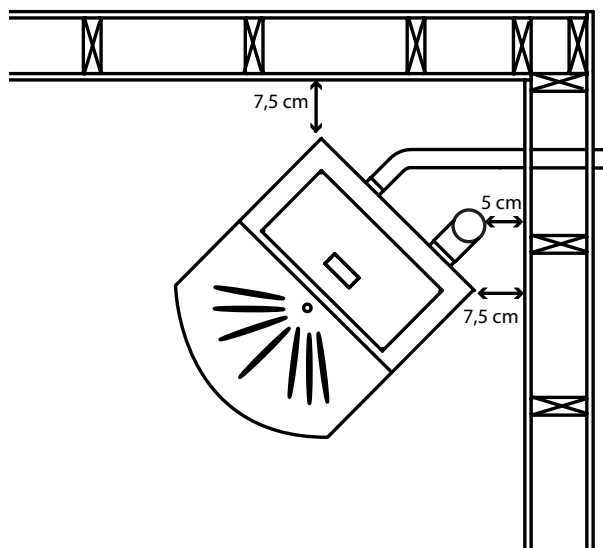


Figure 6 : Pose d'angle, évacuation verticale intérieure

**REMARQUE :** Lorsqu'un conduit d'évacuation intérieur est installé verticalement, le dégagement jusqu'au mur arrière dépend de la taille du conduit utilisé. Poser le conduit d'évacuation en respectant le dégagement spécifié par le fabricant du conduit. Veiller à tenir compte de tous les coudes ou tés tournés vers le haut.



## ÉVACUATION

**Consulter les spécifications et recommandations du fabricant de conduits pour toutes les installations d'évacuation.**

Les directives de pose suivantes doivent être respectées pour assurer la conformité à la fois avec l'homologation de sécurité de ce poêle et les codes du bâtiment locaux.

**Remarque :** Lorsque la traversée d'un mur ou d'une cloison de matériaux combustibles est souhaitée, la pose doit être conforme à CAN/CSA -8365.

## TYPE D'ÉVACUATION

Le tuyau d'évacuation du poêle à granules (appelé conduit en L) comporte deux épaisseurs de tôle séparées par une couche d'air. Cette couche d'air joue un rôle isolant qui réduit la température de la surface extérieure du tuyau et créer un espacement par rapport aux matériaux combustibles.

Un système d'évacuation de poêle à granules de type L de 3 ou 4 po homologué UL doit être utilisé pour l'installation et attaché au raccord de tuyau sur l'arrière du poêle. Utiliser adaptateur de 3 po à 4 po si un tuyau de 4 po est utilisé. Les cheminées d'évacuation de type L doivent être terminées par un chapeau. Aux altitudes de plus de 750 m au-dessus du niveau de la mer, un conduit L de 4 po est requis.

## POSE DE L'ÉVACUATION DU POÊLE

Le conduit d'évacuation doit **IMPÉRATIVEMENT** se terminer plus haut que la prise d'air.

Il est conseillé de poser au moins 90 cm de conduit d'évacuation vertical. Ce tuyau vertical crée une forme de tirage naturel pour éviter le risque de refoulement de fumée ou d'odeurs lorsque l'appareil est éteint.

L'installation doit comporter un té de nettoyage pour la collecte des cendres volantes et le nettoyage périodique du système d'évacuation.

La longueur totale de conduit horizontal ne doit pas dépasser 3 mètres. La hauteur d'évacuation verticale maximale conseillée est de 5,5 mètres. Tous les joints de conduit d'évacuation doivent être attachés avec au moins trois vis et tous les raccordements d'évacuation doivent être rendus étanches conformément aux conseils du fabricant de conduit.

La traversée du tuyau d'évacuation vers l'extérieur de la maison doit être rendu étanche avec du silicone ou tout autre moyen de maintien de l'écran pare-vapeur entre l'extérieur et l'intérieur de la maison.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**NE PAS RACCORDER CET APPAREIL À UN CONDUIT DE FUMÉE UTILISÉ POUR UN AUTRE APPAREIL.**

**NE PAS POSER DE REGISTRE DE TIRAGE DANS LE SYSTÈME D'ÉVACUATION DE L'APPAREIL.**

**NE PAS RACCORDER DIRECTEMENT À UNE CHEMINÉE EN MAÇONNERIE.**

**NE PAS FAIRE DÉBOUCHER L'ÉVACUATION DANS UN ESPACE FERMÉ OU SEMI-FERMÉ TEL QU'UN ABRI À VOITURE, GARAGE, GRENIER, VIDE SANITAIRE, SOLARIUM, GALERIE, PASSAGE PIÉTON OU AUTRE ENDROIT FERMÉ, NI DANS AUCUN ENDROIT OÙ LES FUMÉES PEUVENT S'ACCUMULER TEL QU'UNE CAGE D'ESCALIER, UN PASSAGE COUVERT, ETC.**

## ⚠ ATTENTION

**LES SURFACES DU CONDUIT D'ÉVACUATION PEUVENT ÊTRE SUFFISAMMENT CHAUDES POUR CAUSER DES BRÛLURES AU TOUCHER. UN ÉCRAN OU DES PROTECTIONS NON COMBUSTIBLES PEUVENT ÊTRE REQUIS.**

**L'ÉVACUATION DU POÊLE DOIT RESPECTER LES DÉGAGEMENTS MINIMUM SPÉCIFIÉS PAR LE FABRICANT DU CONDUIT POUR TOUTES LES MATÉRIELLES COMBUSTIBLES.**

**POSER LE CONDUIT D'ÉVACUATION EN RESPECTANT LES DÉGAGEMENTS SPÉCIFIÉS PAR LE FABRICANT.**

**TOUTES LES RACCORDES D'ÉVACUATION, QU'ILS SOIENT VERTICAUX OU HORIZONTAUX, DOIVENT ÊTRE RENDUS ÉTANCHES AUX GAZ À L'AIDE DE PRODUITS D'ÉTANCHÉITÉ RECOMMANDÉS.**

## DÉGAGEMENT DE LA SORTIE D'ÉVACUATION

DÉGAGEMENT	
1,2 m	Dégagement en dessous et à côté de toute porte ou fenêtre qui s'ouvre.
30 cm	Dégagement au-dessus de toute porte ou fenêtre qui s'ouvre.
90 cm	Dégagement depuis tout bâtiment adjacent.
2,1 m	Dégagement depuis toute allée piétonne publique adjacente.
60 cm	Dégagement au-dessus de toute herbe, plante ou autre matériau combustible.
90 cm	Dégagement depuis toute prise d'air forcé de tout appareil.
60 cm	Dégagement en dessous des avant-toits et surplombs
30 cm	Dégagement horizontal depuis un mur combustible.
90 cm	Dégagement au-dessus du toit.
60 cm	Dégagement au-dessus le point le plus haut du toit à moins de 3 mètres.

## EXEMPLES D'INSTALLATIONS D'ÉVACUATION

## POSITIONS DE L'ADMISSION ET DE L'ÉVACUATION



Figure 7 : Positions de l'admission et de l'évacuation

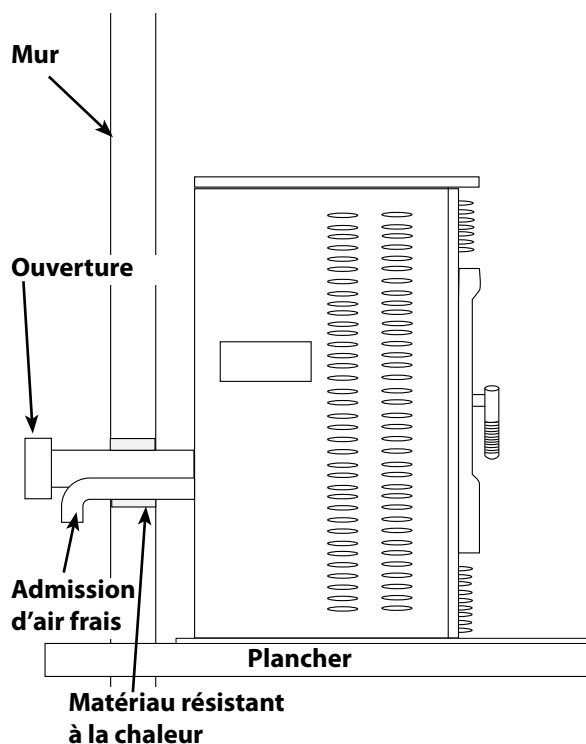


Figure 8 : Pose droite — évacuation extérieure à travers le mur

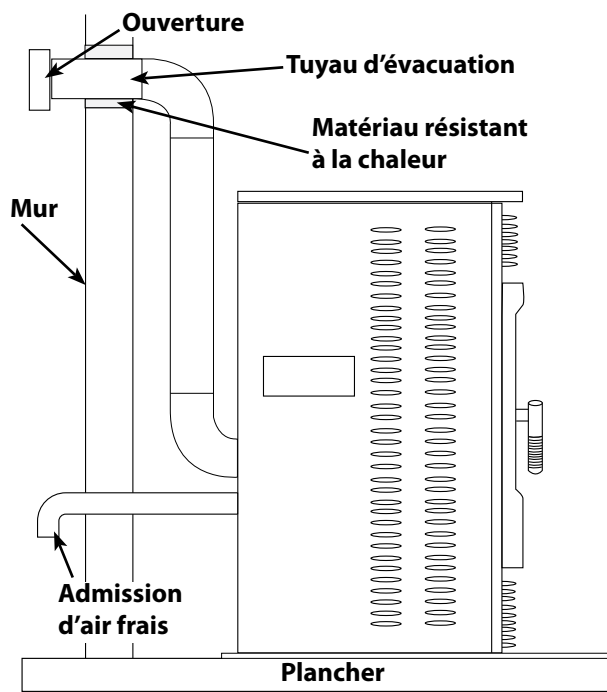


Figure 9 : Pose droite — portion verticale intérieure, sortie horizontale

## RACCORDEMENT D'AIR EXTÉRIEUR

Le raccordement du tuyau d'admission (tuyau de 2 po de diamètre à l'arrière du poêle) vers l'extérieur est OBLIGATOIRE dans les maisons mobiles. Il est conseillé dans les maisons très hermétiques équipées de ventilateurs d'extraction dans la cuisine ou la salle de bains. Cela élimine les problèmes de fonctionnement causés par une dépression ambiante.

Seul un tuyau non combustible (droit ou flexible) de 2 po (ou plus) de diamètre peut être utilisé pour les raccordements d'air extérieurs. **Les tuyaux de PVC ne sont PAS autorisés et ne doivent JAMAIS être raccordés au poêle.**

Si l'admission d'air est raccordée à l'extérieur, elle doit IMPÉRATIVEMENT se terminer par un coude vertical de 90° (vers le bas) ou par un chapeau. Dans le cas contraire, il peut se produire une réinflammation en cas de grand vent soufflant directement dans l'admission d'air durant une panne d'électricité.

Une obstruction, une longueur excessive ou des coudes supplémentaires dans le tuyau d'admission ont pour effet de priver le poêle d'air de combustion. Un coude de 90° produit une restriction équivalente à environ 75 cm de tuyau droit.

## MAISON MOBILE

L'installation dans une maison mobile doit être en conformité avec la norme sur la sécurité et les maisons manufacturées du Department of Housing and Urban Development (HUD) CITE: 24CFR3280.707 qui prévoit que le poêle doit être évacué vers l'extérieur. En plus des instructions d'installation standard, les exigences suivantes sont obligatoires pour l'installation dans une maison mobile :

1. Le poêle doit être attaché au plancher de façon permanente.
2. Le poêle doit avoir une source d'air extérieure.
3. Le poêle doit être électriquement relié à la masse par raccordement au châssis en acier de la maison mobile.
4. Tous les conduits de fumée verticaux doivent comporter des supports muraux.
5. Tous les systèmes d'évacuation doivent comporter un pare-étincelles.
6. Vérifier auprès des services du bâtiment locaux si d'autres codes s'appliquent.

## ⚠ Avertissement

**NE PAS RACCORDER À UN AUTRE CONDUIT OU SYSTÈME DE DISTRIBUTION D'AIR.**

**NE PAS INSTALLER DANS UNE CHAMBRE À COUCHER.**

## ⚠ Attention

**L'UTILISATION DE VENTILATEURS D'EXTRACTION TELS QUE LES VENTILATEURS DE SALLE DE BAIN OU DE GRENIER PEUT PRIVER LE POÊLE À GRANULES D'AIR DE COMBUSTION EN CRÉANT UNE DÉPRESSION DANS LA PIÈCE. PRÉVOIR UNE VENTILATION SUFFISANTE DE LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE POÊLE À GRANULES. SINON, LE MANOCONTACT PEUT COUPER LE FONCTIONNEMENT DU POÊLE À GRANULES.**

**L'INTÉGRITÉ STRUCTURELLE DU PLANCHER, DES MURS ET DU PLAFOND/TOIT DES MAISONS MANUFACTURÉES DOIT ÊTRE PRÉSERVÉE.**

## COMPRENDRE LE POÊLE

Le poêle à granules Castle comporte un système d'alimentation de combustible à vis sans fin verticale commandée par un circuit numérique contrôlé par microprocesseur. Le circuit numérique permet un fonctionnement du système d'alimentation en combustible suivant un cycle temporisé non continu ; cela permet à la vis sans fin de tourner pendant une durée préétablie. La vis sans fin fait remonter les granules dans une goulotte à l'intérieur de la trémie. Les granules tombent ensuite à travers une autre goulotte jusqu'à la boîte à feu. Le poêle est équipé d'un système d'allumage automatique qui doit allumer le combustible dans les 3 à 5 minutes après avoir appuyé sur le bouton Marche/Arrêt ①. Lorsque les granules remplissent la boîte à feu et s'allument, l'air extérieur est aspiré à travers le combustible et chauffé durant le processus de combustion, puis aspiré à travers l'échangeur thermique par le moteur d'évacuation ou le ventilateur de tirage. Lorsque le poêle atteint sa température de fonctionnement, l'air de la pièce est circulé autour de l'échangeur thermique par une soufflante d'air ambiant et l'air chaud est distribué dans la pièce.

La quantité de chaleur produite par le poêle est proportionnelle au taux de combustible qui est brûlé. Ce taux est contrôlé au moyen du bouton de commande de combustible <->.

Comme une pression de tirage forcé est requise par le processus de combustion à l'intérieur du poêle, est extrêmement important que le système d'évacuation soit installé et entretenu correctement. En outre, les portes doivent rester fermées durant le fonctionnement et les joints des portes doivent être correctement entretenus.

## FONCTIONNEMENT DU POÊLE

Une fois que la poêle est correctement installée et branchée sur une prise à protection contre les surtensions, il est prêt à être utilisé.

### PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

Mettre l'interrupteur d'alimentation principal au dos du poêle en position de marche. **VOIR FIGURE 10.**

S'assurer que la trémie est propre et exempte de matières étrangères, y compris de poussières et de fines de granules.

Remplir la trémie de granules de bois, en s'assurant qu'AUCUNE partie du sac ou autre objet étranger n'entre dans la trémie car cela peut endommager le système de vis sans fin. **VOIR FIGURE 11.**

S'assurer également qu'il n'y a aucune parcelle de granule sur les surfaces de contact du joint du couvercle de trémie.

Fermer le couvercle. Ce poêle comporte un contacteur de sécurité qui empêche l'alimentation en granules avec le couvercle de trémie ouvert.

Vérifier que la porte vitrée principale est fermée. Le poêle comporte un contacteur de sécurité qui empêche l'alimentation en combustible s'il n'y a pas une dépression de tirage à l'intérieur du poêle.

Appuyer sur le bouton ① du tableau de commande pour démarrer le poêle. **VOIR FIGURES 12 ET 13.**

**Remarque : Lors du premier démarrage de l'appareil ou après que la trémie se soit entièrement vidée de granules, la vis sans fin n'est pas amorcée. Cela peut provoquer un dépassement de temporisation de l'allumage automatique et la mise à l'arrêt de l'appareil. Appuyer alors une nouvelle fois sur le bouton ① du tableau de commande pour relancer la séquence d'allumage et démarrer le poêle correctement.**

Une fois qu'une flamme régulière est établie, le niveau de chauffage peut être réglé, au choix, sur bas, moyen ou haut. Pour cela, appuyer sur le bouton <-> du tableau de commande. Les voyants indicateurs du tableau de commande affichent le réglage de température.

La soufflante d'air ambiant ne se déclenche pas tant que le poêle n'a pas atteint la température de consigne pré réglée.

**Remarque : Premier feu : Régler le niveau de chauffage sur moyen et laisser le poêle fonctionner de cette manière pendant trois heures ou plus, ce qui lui permet de brûler la peinture et les huiles résiduelles issues du processus de fabrication. Pendant cette phase, il est conseillé d'ouvrir les portes et les fenêtres de la maison.**

## ⚠ AVERTISSEMENT

**NE JAMAIS UTILISER DE LIQUIDE INFLAMMABLE TEL QUE DE L'ESSENCE, LE COMBUSTIBLE POUR BRIQUET OU LES GELS ALLUME-BARBEQUE À L'INTERIEUR OU AUTOUR DU POÊLE. GARDER DE TELS LIQUIDES BIEN À L'ÉCART DU POÊLE PENDANT QU'IL EST UTILISÉ.**

**NE JAMAIS OUVRIR LES PANNEAUX LATÉRAUX NI LA PORTE PRINCIPALE PENDANT QUE LE POÊLE EST EN MARCHÉ.**

**NE JAMAIS TOUCHER LES VERROUS DE PORTE ALORS QUE LE POÊLE EST ALLUMÉ, ILS DEVIENNENT EXTRÊMEMENT CHAUDS.**

**NE JAMAIS OUVRIR LA PORTE VITRÉE PENDANT QUE LE POÊLE EST EN MARCHÉ OU QU'IL EST CHAUD.**

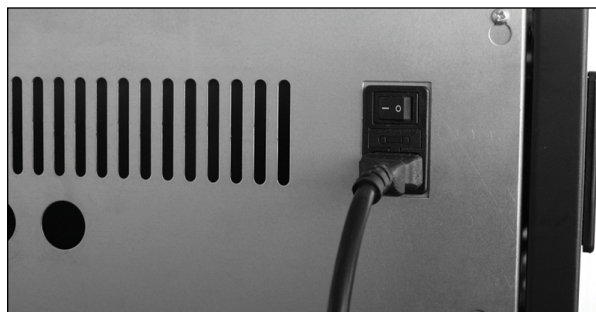


Figure 10 : Interrupteur d'alimentation principal



Figure 11 : Chargement des granules

## MISE À L'ARRÊT

Appuyer sur le bouton ❶ du tableau de commande pour passer en mode de mise à l'arrêt. La vis sans fin d'alimentation s'arrête mais la soufflante de distribution d'air ambiant et le ventilateur d'évacuation continuent de tourner. Lorsque la température interne de l'appareil passe en dessous de la température de consigne préétablie, la soufflante d'air ambiant et le ventilateur d'évacuation s'arrêtent et l'appareil est complètement arrêté.

La durée de mise à l'arrêt peut varier.

## TABLEAU DE COMMANDE - VOIR FIGURE 12

1. Bouton Marche/Arrêt - Démarre et arrête le poêle.
2. Bouton de réglage de niveau - Règle le niveau de chauffage sur bas, moyen ou haut.
3. Indicateur de marche - S'allume lorsque l'interrupteur principal est en marche. **VOIR FIGURE 10.**
4. Indicateur de panne - S'allume lorsque le poêle est en surchauffe ou qu'il y a une perte de combustion durant le démarrage ou la marche normale. **VOIR LA SECTION DÉPANNAGE.**
5. Indicateur d'auto-allumage - S'allume lorsque l'allumeur fonctionne.
6. Indicateur d'alimentation de combustible - S'allume lorsque la vis sans fin fonctionne.
7. Indicateur de ventilateur d'évacuation - S'allume lorsque le ventilateur d'évacuation fonctionne.
8. Indicateur de soufflante d'air ambiant - S'allume lorsque la soufflante d'air ambiant fonctionne.

**Remarque : La soufflante d'air ambiant ne fonctionne pas avant que le poêle ait atteint sa température de fonctionnement préétablie.**

9. Indicateur de niveau de chauffage - La barre mince de droite signifie bas (C). La barre du milieu est moyen (B). La barre de gauche est haut (A). Chaque barre s'allume seule, jamais toutes les trois.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**NE JAMAIS ÉTEINDRE LE POÊLE EN LE DÉBRANCHANT DE LA PRISE ÉLECTRIQUE.**

**NE JAMAIS ÉTEINDRE LE POÊLE EN METTANT L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION PRINCIPAL AU DOS DU POÊLE EN POSITION D'ARRÊT.**

**NE JAMAIS OUVRIR LES PANNEAUX LATÉRAUX NI LA PORTE PRINCIPALE PENDANT QUE LE POÊLE EST EN MARCHÉ.**

**NE JAMAIS TOUCHER LES VEROUS DE LA PORTE VITRÉE ET DU CENDRIER DURANT LA MARCHÉ, ILS DEVIENNENT BRÛLANTS.**



Figure 12 : Emplacement du tableau de commande

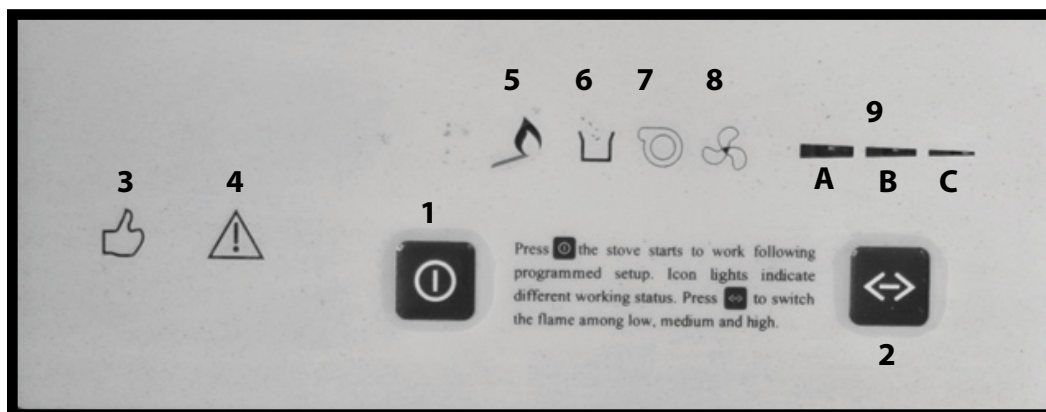


Figure 13 : Tableau de commande



## ENTRETIEN

En raison des différences dans le combustible, les intervalles de nettoyage du poêle varient. Plus le poêle est propre, et plus il brûle efficacement. Sortir et nettoyer la boîte à feu régulièrement. Vérifier qu'aucun trou de la boîte à feu n'est obstrué. Nettoyer ces trous avec une petite pointe métallique ou un foret.

### VOIR FIGURE 14.

Essuyer la vitre fréquemment. Un produit nettoyant pour cuisinière en céramique peut s'avérer utile pour nettoyer la suie de la vitre. Contrôler régulièrement les joints sur le pourtour de la vitre. Changer tout joint usé, effiloché ou écrasé. Remplacer une vitre brisée uniquement par une vitre céramique haute température, disponible auprès de Castle Pellet Stoves.

### VOIR FIGURE 15.

Nettoyer la chambre intérieure avec un aspirateur à cendres. Les aspirateurs à cendres sont conçus spécialement pour contenir la suie et ont un extérieur métallique.

Vider le cendrier à intervalles réguliers. Les cendres doivent être contenues dans un récipient métallique à couvercle hermétique. Le récipient à cendres fermé doit être placé sur un plancher non combustible ou sur le sol, bien à l'écart de tout matériau combustible. Si les cendres sont éliminées par enfouissement ou dispersées localement, elles doivent rester dans le récipient fermé jusqu'à ce que toutes les braises aient bien refroidi.

### VOIR FIGURE 16.

Suie et cendres volantes : Formation et nécessité d'élimination  
- Les produits de la combustion contiennent de petites particules de cendre volante. La cendre volante s'accumule dans le système d'évacuation et restreint l'écoulement des gaz brûlés. Une combustion incomplète, notamment durant le démarrage, la mise à l'arrêt ou un mauvais fonctionnement du poêle, entraîne la formation de suie, qui s'accumule alors dans le système d'évacuation. Le système d'évacuation doit être contrôlé au moins une fois par an pour déterminer si un nettoyage est nécessaire.

Contrôler les tés de nettoyage régulièrement pour déterminer l'intervalle de nettoyage requis. Utiliser une brosse de ramonage de 3 ou 4 po pour nettoyer le conduit d'évacuation. Un conduit obstrué influe sur la qualité du feu. Veiller à nettoyer tous les tamis éventuels dans l'arrivée d'air. Un tamis obstrué coupe l'arrivée d'air de combustion et provoque une mauvaise combustion ou l'extinction du feu.

## **AVERTISSEMENT**

**NE JAMAIS EFFECTUER DE NETTOYAGE OU D'ENTRETIEN SUR UN POÊLE CHAUD.**

**LAISSER L'APPAREIL REFROIDIR PENDANT UN MINIMUM DE DEUX HEURES.**

**NE JAMAIS EFFECTUER D'ENTRETIEN ALORS QUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION.**



Figure 14 : Nettoyage de la boîte à feu



Figure 15 : Essuyer la vitre et contrôler le joint



Figure 16 : Vidage du cendrier

## MISE À L'ARRÊT DE FIN DE SAISON

S'assurer qu'il n'y a plus aucune granule dans la trémie et le système d'alimentation. Nettoyer l'intérieur de la trémie à l'aspirateur et vaporiser un produit protecteur au silicone pour empêcher les surfaces humides de rouiller. Nettoyer toutes les cendres volantes du système d'évacuation. Passer l'intérieur du poêle et le cendrier à l'aspirateur. Nettoyer la boîte à feu avec soin et l'enduire d'une fine couche de produit antirouille de type huile ou silicone. Déposer le moteur d'évacuation et nettoyer les cendres volantes du conduit de fumée. Nettoyer les pales du ventilateur d'évacuation.

Démonter le système d'évacuation et nettoyer les cendres volantes, rincer et laisser sécher. Nettoyer la vitre, les portes et l'habillage extérieur afin d'être prêt pour la prochaine saison de chauffage. L'utilisation d'un aspirateur à cendres permet un nettoyage plus facile et plus rapide.

## DÉPANNAGE ET RÉPARATION

Chez Ardisam, nous intégrons la qualité et la durabilité dans la conception de nos produits; mais toute la conception soignée et tout l'entretien attentionné ne sauraient garantir une existence totalement exempte de réparation du poêle. La majorité des problèmes sont mineurs et aisément résolus en suivant les indications du guide de dépannage qui suit.

Ce guide aide à diagnostiquer les causes des problèmes les plus courants et à identifier leurs solutions.

Pour les réparations plus compliquées, il est préférable de s'adresser au revendeur, à un centre de réparation agréé ou à Ardisam, Inc. Un catalogue des pièces détachées est inclus dans cette section.

Nous sommes toujours heureux de répondre à toute question ou d'aider à trouver l'assistance qui convient. Pour commander des pièces ou se renseigner au sujet de la garantie, veuillez nous appeler ou nous écrire à l'adresse ci-dessous.

## COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces peuvent s'obtenir dans le magasin où le poêle a été acheté ou directement auprès de l'usine. Pour commander des pièces auprès de l'usine, appeler, écrire ou envoyer un courriel à :

**Ardisam, Inc.**

**1160 Eighth Avenue, Cumberland, Wisconsin 54829**

**1-800-345-6007 • 1-715-822-2415**

**Courriel : [info@ardisam.com](mailto:info@ardisam.com)**

Veiller à joindre les renseignements suivants à la commande :

1. Numéro de modèle et numéro de série
2. Description des pièces
3. Quantité
4. Référence des pièces

## **AVERTISSEMENT**

**LORS DE TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN INTERNE.**

- **LES PIÈCES EN MOUVEMENT À L'INTÉRIEUR PEUVENT CAUSER DES BLESSURES. NE PAS UTILISER LE POÊLE AVEC DES PANNEAUX OUVERTS OU ENLEVÉS.**
- **PIÈCES CHAUDES. NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL AVEC UN PANNEAU OUVERT.**
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. DÉBRANCHER L'ALIMENTATION AVANT TOUT ENTRETIEN DE L'APPAREIL.**
- **DANS L'ÉVENTUALITÉ D'UNE DÉFAILLANCE DE COMPOSANT, LE REMPLACER PAR DU MATÉRIEL D'ORIGINE.**

## **ATTENTION**

**CECI EST UNE EXIGENCE MINIMALE POUR L'ÉLIMINATION DE LA SUIE ET DES CENDRES VOLANTES. LES CENDRES DOIVENT ÊTRE PLACÉES DANS UN RÉCIPIENT MÉTALLIQUE À COUVERCLE HERMÉTIQUE. LE RÉCIPIENT DOIT ÊTRE PLACÉ SUR UN PLANCHER NON COMBUSTIBLE, TRÈS À L'ÉCART DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, EN ATTENDANT L'ÉLIMINATION FINALE. SI LES CENDRES SONT ÉLIMINÉES PAR ENFOUISSEMENT OU DISPERSÉES LOCALEMENT, ELLES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉES DANS LE RÉCIPIENT FERMÉ JUSQU'À CE QUE TOUTES LES BRAISES AIENT BIEN REFROIDI.**

## **ATTENTION**

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE POÊLE AVEC LA VITRE BRISÉE.**

**NE PAS CLAQUER LA PORTER EN LA FERMANT.**

**NE PAS HEURTER LA VITRE.**

**NE PAS UTILISER DE PRODUIT NETTOYANT ABRASIF.**

**NE PAS NETTOYER LA VITRE CHAUDE.**

**REMPLEZ LA VITRE CÉRAMIQUE UNIQUEMENT PAR UNE PIÈCE DE RECHANGE AUTORISÉE.**

**LES SCORIES RESTENT CHAUDES PENDANT PLUSIEURS MINUTES APRÈS QU'ELLES SONT RETIRÉES DE LA BOÎTE À FEU.**

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Débrancher le poêle avant toute opération d'entretien. **NE JAMAIS TESTER NI CONTRÔLER DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES SAUF SI LE POÊLE EST DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

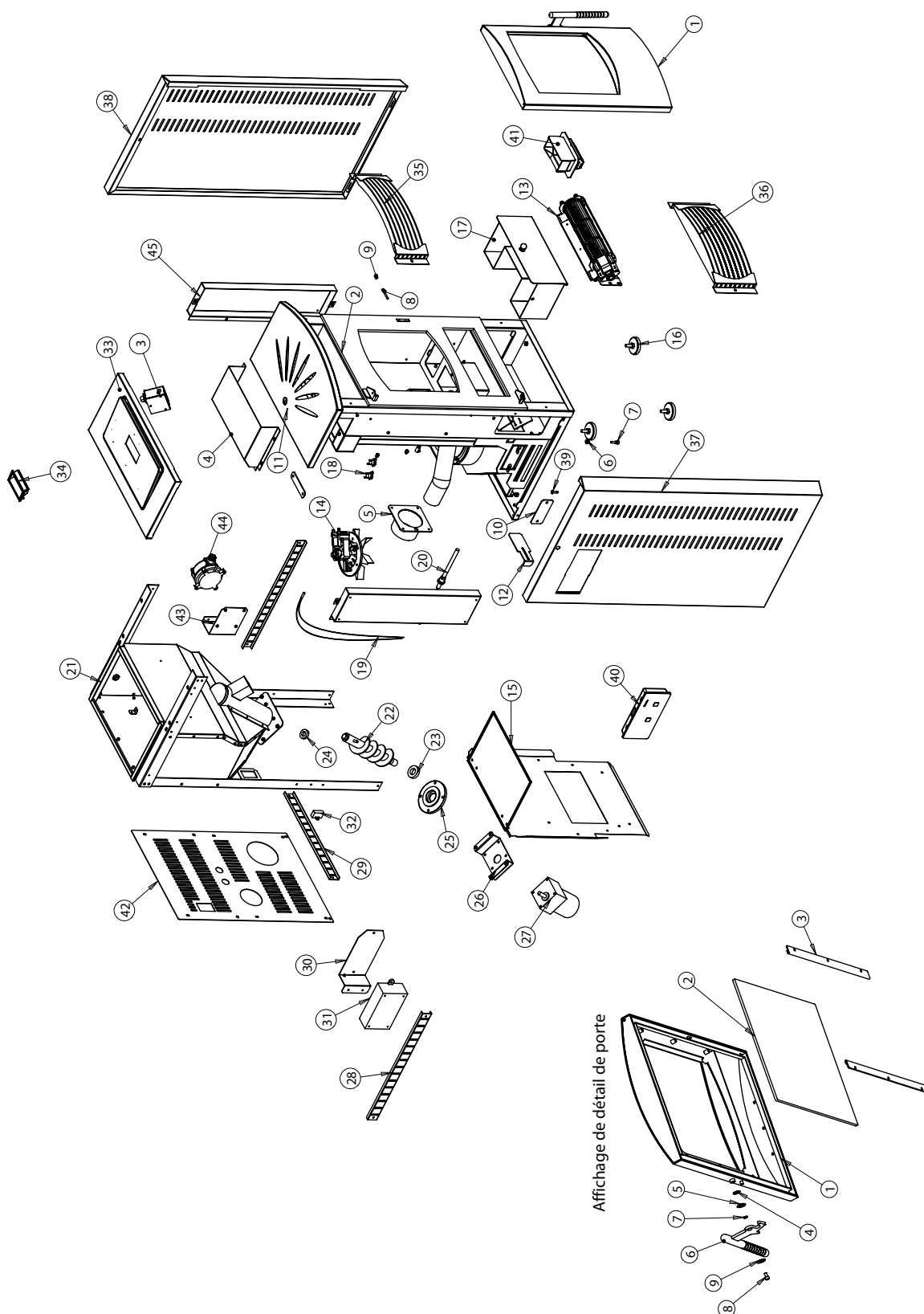
**NE JAMAIS TOUCHER NI EFFECTUER L'ENTRETIEN DE LA VIS SANS FIN ALORS QUE LE POÊLE EST BRANCHÉ.**

**L'EXISTENCE D'UNE DÉPRESSION DANS LA MAISON EST UNE QUESTION IMPORTANTE. SI CELA POSE UN PROBLÈME, LE POÊLE DOIT ÊTRE INSTALLÉ AVEC UN NÉCESSAIRE AIR FRAIS (NON FOURNI).**

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le voyant de panne est allumé	Le feu est éteint	Contrôler le niveau de combustible dans la trémie. Voir si la vis sans fin est obstruée. Contrôler les joints autour de la porte principale.
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le voyant de panne est allumé  Le poêle produit 10 bips sonores durant le cycle de combustion	Surchauffe	Laisser le poêle refroidir, le redémarrer et vérifier que le ventilateur d'air ambiant fonctionne. Voir si le conduit de fumée est obstrué.
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Pas d'alimentation en combustible	La porte principale n'est pas étanche.  Pas de dépression dans la chambre de combustion.  Les tuyaux ou le poêle sont bouchés par les cendres.	Le capteur de pression coupe la vis sans fin en l'absence de dépression dans la chambre de combustion. Contrôler les joints de la porte. Contrôler les joints de la vitre. Nettoyer l'évacuation et le poêle par le regard de nettoyage à cache.
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Pas d'alimentation en combustible	La vis sans fin est obstruée	Sortir la vis sans fin de son logement et nettoyer l'obstruction. Utiliser un combustible de meilleure qualité.
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Pas d'alimentation en combustible	Le couvercle de trémie est ouvert	Fermer le couvercle de trémie. Contrôler le joint du couvercle de trémie. Vérifier le fonctionnement du contacteur de sécurité de la trémie.
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Combustion lente et enfumée	Le poêle est sale	Nettoyer la boîte à feu. Nettoyer le cendrier. Nettoyer le système d'évacuation. Nettoyer le poêle par l'orifice de nettoyage de la plaque de couvercle.



PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<p>Le poêle produit trois bips sonores durant le cycle d'allumage</p> <p>Le voyant avertisseur s'allume et le poêle s'arrête.</p>	<p>La détection de feu n'a pas été satisfaite durant le délai prévu.</p>	<p>Noter que le poêle peut avoir du mal à atteindre la détection de feu si la température ambiante est inférieure à 4 °C. Tenter d'abord de le rallumer puis vérifier le bon serrage des cosses sur le détecteur de flamme.</p> <p>Court-circuite le détecteur avec un fil volant et tester l'allumage. Ne jamais faire fonctionner le poêle avec des contacteurs court-circuités.</p> <p>Changer le détecteur le cas échéant.</p>
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<p>Le poêle produit 18 bips sonores durant le cycle de combustion.</p> <p>Le voyant avertisseur s'allume et le poêle s'arrête.</p>	<p>Le poêle a perdu sa détection de flamme en raison d'une coupure d'électricité. Cela peut être causé par une coupure de l'alimentation électrique ou par un mauvais contact dans le détecteur de flamme.</p>	<p>Rallumer le poêle. Si le problème persiste, vérifier le bon serrage des cosses sur le détecteur de flamme. Changer le détecteur de flamme le cas échéant.</p>



REPÈRE	RÉF. PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ
1	720204	PORTE AVANT	1
2*	720205	ENSEMBLE SOUDÉ, FOYER	1
3	720105	CONTACTEUR COUVERCLE DE TRÉMIE	1
4*	720206	DÉFLECTEUR D'AIR DE CONVECTION SUP.	1
5*	720207	ENSEMBLE SOUDÉ, SORTIE DE TUYAU DE FUMÉE	1
6*	720208	CAPUCHON DE CHARNIÈRE	1
7*	720209	BROCHE DE CHARNIÈRE	1
8	720210	PÊNE DE VERROU DE PORTE	1
9	720285	MANCHON DE VERROU DE PORTE	1
10*	720212	CACHE DE REGARD DE NETTOYAGE	1
11	720213	PLATEAU SUPÉRIEUR	1
12*	720214	VOLET COULISSANT DE REGISTRE D'AIR	1
13	720104	SOUFFLANTE DE CONVECTION	1
14	720110	VENTILATEUR D'ÉVACUATION	1
15*	720215	DÉFLECTEUR THERMIQUE	1
16	720216	PIED RÉGLABLE	4
17	720217	CENDRIER	1
18	720103	CONTACTEUR DISQUE À DÉTENTE 54 °C	2
19	720106	SONDE DE SURCHAUFFE RDT 92 °C	1
20	720102	ALLUMEUR	1
21*	720218	CHÂSSIS DE TRÉMIE	1
22	720219	VIS SANS FIN	1
23	720220	PALIER INFÉRIEUR DE VIS SANS FIN	1
24	720221	PALIER SUPÉRIEUR DE VIS SANS FIN	1
25	720222	PLAQUE INFÉRIEURE DE VIS SANS FIN	1
26*	720223	PLAQUE DE FIXATION MOTEUR DE VIS SANS FIN	1
27	720107	MOTEUR À ENGRENAGES	1
28*	720224	CHEMIN DE CÂBLES GAUCHE ET DROIT	2
29*	720225	CHEMIN DE CÂBLES ARRIÈRE	1
30	720226	SUPPORT DE MODULE D'INTERFACE	1
31	720283	MODULE D'INTERFACE	1
32	720227	INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION PRINCIPAL	1
33	720228	ENSEMBLE DESSUS ET COUVERCLE DE TRÉMIE	1

REPÈRE	RÉF. PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ
34	720229	POIGNÉE DE COUVERCLE DE TRÉMIE	1
35*	720230	GRILLE DE SORTIE D'AIR	1
36*	720231	GRILLE D'ENTRÉE D'AIR	1
37	720232	PANNEAU LATÉRAL GAUCHE	1
38	720233	PANNEAU LATÉRAL DROIT	1
39	720234	BROCHE DE CHARNIÈRE SUPÉRIEURE	1
40	720284	TABEUAU DE COMMANDE	1
41	720235	BOÎTE À FEU	1
42	720236	PANNEAU ARRIÈRE	1
43*	720237	SUPPORT DE CONTACTEUR À DÉPRESSION	1
44	720238	CONTACTEUR À DÉPRESSION	1
45*	720239	BOUCLIER THERMIQUE	2

\*Pièce non réparable, sur commande spéciale seulement

### Pièces de la porte vitrée

REPÈRE	RÉF. PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ
1	720241	PANNEAU DE PORTE	1
2	720242	VITRE DE PORTE	1
3	720243	BAGUETTE DE MAINTIEN DE VITRE	1
4	720244	RONDELLE ONDULÉE INTÉRIEURE	1
5	720245	RONDELLE DE RETENUE EXTÉRIEURE	1
6	720246	POIGNÉE DE PORTE	1
7	720247	MANCHON D'ESPACEMENT EXTÉRIEUR	1
8	720248	BOULON DE RETENUE POIGNÉE DE PORTE	1
9	720211	MANCHON DE VERROU DE PORTE	1

### Pièces proposées mais non représentées :

RÉF. PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ
720286	CIRCUIT INTÉGRÉ DE PROGRAMME	1
720287	CÂBLE DE COMMUNICATION	1
720288	CONDENSATEUR DE VIS SANS FIN	1
720289	FAISCEAU DE CÂBLES	1
720290	PANNEAU DE VERMICULITE ARRIÈRE HAUT	1
720291	PANNEAU DE VERMICULITE ARRIÈRE BAS	1
720292	PANNEAU DE VERMICULITE LATÉRAL	1
720114	FUSIBLE	1





**Español**  
Manual del operador

## **HPS10 Pellet Stove**

### **⚠ WARNING**

PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE INSTALLATION AND USE OF THIS PELLET FUEL-BURNING ROOM HEATER. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY OR EVEN DEATH.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL EN ENTIER AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE AUTONOME À GRANULES, AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES DE DÉGÂTS MATÉRIELS, DE BLESSURES CORPORELLES, VOIRE DE MORT.

### **⚠ ADVERTENCIA**

LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR Y USAR EL CALEFACTOR DE HABITACIÓN DE COMBUSTIBLE A BASE DE PELLETS. SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES, SE PUEDEN PROVOCAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES CORPORALES E INCLUSO LA MUERTE.



### **⚠ CAUTION DO NOT DISCARD!**

- IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS INCLUDED.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS AND LEAVE THIS MANUAL WITH ANY PARTY RESPONSIBLE FOR USE AND OPERATION.

### **⚠ ATTENTION NE PAS JETER!**

- IMPORTANTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN INCLUSES.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS ET LAISSEZ CE MANUEL À TOUTE PERSONNE RESPONSABLE DE L'UTILISATION ET DU FONCTIONNEMENT.

### **⚠ PRECAUCIÓN ¡NO DESECHAR!**

- SE INCLUYEN IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO.
- GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y DEJE ESTE MANUAL CON QUIEN ESTÉ A CARGO DEL USO Y OPERACIÓN DE LA ESTUFA.

### **⚠ CAUTION**

CONTACT LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION REQUIREMENTS FOR YOUR AREA.

### **⚠ ATTENTION**

CONSULTER LES SERVICES DU BÂTIMENT OU D'INCENDIE LOCAUX CONCERNANT LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES D'INSPECTION D'INSTALLATION EN VIGUEUR.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

COMUNÍQUESE CON FUNCIONARIOS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS O CONSTRUCCIÓN PARA CONOCER LAS RESTRICCIONES Y LOS REQUISITOS DE INSPECCIÓN DE INSTALACIÓN EN SU ÁREA.

OMHPS10  
Revised 03-04-10  
© 2010 Ardisam, Inc.  
All Rights Reserved.



## ⚠️ ADVERTENCIA

LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR Y USAR EL CALEFACTOR DE HABITACIÓN DE COMBUSTIBLE A BASE DE PELLETS. SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES, SE PUEDEN PROVOCAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES CORPORALES E INCLUSO LA MUERTE.

- NO ALMACENE O UTILICE GASOLINA U OTROS VAPORES Y LÍQUIDOS INFLAMABLES EN LAS INMEDIACIONES DE ESTE O CUALQUIER ARTEFACTO.
- NO PROVOQUE FUEGO EXCESIVO: SI CUALQUIERA DE LAS PIEZAS EXTERIORES COMIENZAN A ESTAR INCANDESCENTES, ESTÁ PROVOCANDO FUEGO EXCESIVO. REDUZCA LA VELOCIDAD DE ALIMENTACIÓN. EL FUEGO EXCESIVO ANULARÁ LA GARANTÍA.
- CUMPLA CON TODOS LAS SEPARACIONES PARA LOS COMBUSTIBLES SEGÚN SE ESPECIFICA. SI NO CUMPLE CON ESTO, PUEDE CAUSAR UN INCENDIO EN LA CASA.



## PRECAUCIÓN

REVISE LOS CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN ANTES DE LA INSTALACIÓN. COMUNÍQUESE CON LA AUTORIDAD REGULADORA ANTES DE HACER LA INSTALACIÓN PARA DETERMINAR LA NECESIDAD DE UN PERMISO.

- LA INSTALACIÓN DEBE CUMPLIR LOS CÓDIGOS Y REGLAMENTOS NACIONALES, ESTATALES Y LOCALES.
- COMUNÍQUESE CON FUNCIONARIOS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS O CONSTRUCCIÓN PARA CONOCER LOS REQUISITOS DE RESTRICCIONES E INSPECCIONES DE INSTALACIÓN EN SU ÁREA.



## PRECAUCIÓN

PROBADO Y AUTORIZADO PARA COMBUSTIÓN A BASE DE PELLETS. LA COMBUSTIÓN DE CUALQUIER OTRO TIPO DE COMBUSTIBLE ANULA LA GARANTÍA.



## ⚠️ ADVERTENCIA

¡CALIENTE! NO TOCAR. PODRÍA CAUSAR QUEMADURAS GRAVES. SE PODRÍA ENCENDER LA ROPA. EL VIDRIO Y OTRAS SUPERFICIES SE ENCUENTRAN CALIENTES DURANTE LA OPERACIÓN Y ENFRIAMIENTO.

- MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS.
- SUPERVISE CON CUIDADO A LOS NIÑOS QUE SE ENCUENTREN EN LA MISMA HABITACIÓN QUE EL ARTEFACTO.
- NO OPERE LA ESTUFA CON LAS BARRERAS PROTECTORAS ABIERTAS O SIN ELLAS.
- MANTENGA LA ROPA, MUEBLES, CORTINAJES Y OTROS COMBUSTIBLES ALEJADOS DE LA ESTUFA.



## PRECAUCIÓN ¡NO DESECHAR!

- SE INCLUYEN IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO.
- LEA, COMPRENDA Y SIGA ESTAS INSTRUCCIONES PARA UNA INSTALACIÓN Y OPERACIÓN SEGURA.
- DEJE ESTE MANUAL CON QUIEN ESTÉ A CARGO DEL USO Y OPERACIÓN DE LA ESTUFA.

## GARANTÍA

Ardisam, Inc., una empresa de fabricación, garantiza que este producto de Castle Pellet Stove no tendrá defectos de materiales o de mano de obra, durante la vida útil del producto. Ardisam proporcionará el 100% de las piezas y la mano de obra para corregir cualquier defecto provocado por materiales defectuosos o mano de obra. Para conocer otras reparaciones incluidas en la garantía, lea la garantía de un año que aparece a continuación.

### **GARANTÍA DE UN AÑO**

Todos los componentes electrónicos, tales como los sopladores, los cables, los interruptores de la aspiradora, los controles de velocidad, las cajas de control, los interruptores, los conjuntos de piloto, los termostatos y los encendedores, entre otros, están incluidos en la garantía de un año de Ardisam Inc. Nuestros braseros y mano de obra también están incluidos en la garantía de un año.

ESTA GARANTÍA SE LIMITA A PIEZAS DEFECTUOSAS; LA REPARACIÓN O EL REEMPLAZO ESTÁ SUJETO A LA OPCIÓN DE ARDISAM, INC. Y EXCLUYE CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE VINCULADO A SU USO.

*Esta garantía no es transferible y sustituye a todas las otras garantías expresadas o implícitas, y a todas las otras obligaciones con responsabilidades de nuestra parte. Ardisam, Inc. no asume ni autoriza a ninguna otra persona a asumir por nosotros ninguna responsabilidad vinculada con la venta de nuestros productos. La garantía se aplica sólo a los productos que no han estado sujetos a uso negligente, uso incorrecto, alteraciones, accidentes o reparaciones realizadas por una persona que no esté certificada por Ardisam Inc. Esta garantía es nula a menos que la tarjeta de garantía se complete correctamente y se devuelva a Ardisam, Inc., Cumberland, WI, al momento de la compra.*



Castle Pellet Stoves, una división de Ardisam, Inc.  
1360 First Avenue; P.O. Box 666  
Cumberland, Wisconsin 54829  
800-345-6007 · Fax (715) 822-2223  
Correo electrónico: [info@ardisam.com](mailto:info@ardisam.com)



## ÍNDICE

GARANTÍA .....	51
REGISTRO DE INSCRIPCIÓN, SERVICIO Y MANTENIMIENTO .....	53
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES.....	54-56
Funciones automáticas de seguridad.....	57
INTRODUCCIÓN .....	57
Quema de combustible a base de pellets.....	57
ESPECIFICACIONES .....	58
DESEMPAQUE .....	58
INSTALACIÓN .....	59
Colocación de la estufa.....	59
Requisitos de protección del piso.....	59
Separación para los combustibles.....	60
VENTILACIÓN .....	61
Tipo de tubo de ventilación .....	61
Instalación del tubo de ventilación para pellet .....	61
Separaciones en la terminación del tubo de ventilación .....	62
Ejemplos de instalación de ventilación .....	62
Conexión de aire exterior.....	63
Casa rodante.....	63
CÓMO ENTENDER SU ESTUFA .....	63
Operación de la estufa .....	64
Procedimiento de arranque .....	64
Procedimiento de apagado.....	65
MANTENIMIENTO .....	66
Apagado de fin de temporada .....	67
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y REPARACIÓN .....	67-69
Solicitud de piezas de repuesto .....	67
Guía de solución de problemas .....	68-69
PIEZAS DEL CONJUNTO PRINCIPAL.....	70
Lista de piezas del conjunto principal .....	71



Registre el número de modelo y el número de serie en el espacio que se proporciona para referencia fácil. Complete y envíe por correo la tarjeta de registro ubicada en el paquete de piezas o regístrese en línea en [www.castlepelletstoves.com](http://www.castlepelletstoves.com). La garantía es válida sólo si Ardisam, Inc. recibe el registro completo dentro de 30 días de la adquisición.

REGISTROS DE PROPIEDAD		
Nombre del comerciante:		
Dirección del comerciante:		
Ciudad:	Estado o provincia:	Código postal:
Número de modelo:	Número de serie:	
Fecha de la adquisición:		
Notas:		

[illegible]

## SEGURIDAD

### RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO

Es de responsabilidad del propietario realizar un ensamble preciso y seguro, y darle un uso eficaz a la estufa.

- Lea y siga todas las instrucciones de seguridad.
- Siga cuidadosamente todas las instrucciones de ensamble.
- Mantenga la estufa de acuerdo con las indicaciones y el programa que se incluye en el manual del operador de Castle.
- Asegúrese de que las personas que usen la estufa conozcan todos los controles y precauciones de seguridad.

### MENSAJES ESPECIALES

Su manual contiene mensajes especiales para llamar su atención respecto de posibles inquietudes de seguridad o daños a la estufa, al igual que información útil de operación y mantenimiento. Lea cuidadosamente toda la información para evitar lesiones y daños a la estufa.

**NOTA:** *En el manual se entrega información general que puede ser útil para el operador en la operación o mantenimiento de la estufa.*

### PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea cuidadosamente esta sección. Opere la estufa de acuerdo con las instrucciones de seguridad y las recomendaciones que se describen aquí y que se encuentran insertas en el texto. Toda persona que use esta estufa debe leer las instrucciones y estar familiarizada con los controles.



**Este símbolo indica instrucciones importantes de seguridad que si no se siguen podrían poner en peligro su seguridad personal. Lea y siga las instrucciones de este manual antes de intentar operar este equipo.**

### PELIGRO

PELIGRO INDICA QUE SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD QUE SE MUESTRAN A CONTINUACIÓN DE ESTA PALABRA DE SEÑALIZACIÓN PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

### ADVERTENCIA

PELIGRO INDICA QUE SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD QUE SE MUESTRAN A CONTINUACIÓN DE ESTA PALABRA DE SEÑALIZACIÓN PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

### PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN INDICA QUE SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD A CONTINUACIÓN DE ESTA PALABRA DE SEÑALIZACIÓN, USTED O EL EQUIPO PUEDE RESULTAR DAÑADO.

### IMPORTANTE

IMPORTANTE INDICA INFORMACIÓN ÚTIL PARA UN ENSAMBLE, OPERACIÓN O MANTENIMIENTO ADECUADOS DE SU EQUIPO.

### ADVERTENCIA

DEBE LEER, COMPRENDER Y CUMPLIR CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y OPERACIÓN DE ESTE MANUAL ANTES DE INTENTAR INSTALAR Y OPERAR SU ESTUFA.

SI NO CUMPLE CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y OPERACIÓN PUEDE PROVOCARSE LA PÉRDIDA DE CONTROL DEL MECANISMO, LESIONES PERSONALES GRAVES A USTED O A QUIENES SE ENCUENTREN CERCA Y EL RIESGO DE PROVOCAR DAÑOS AL EQUIPO O A LA PROPIEDAD. EL TRIÁNGULO EN EL TEXTO SIGNIFICA QUE SE DEBEN SEGUIR PRECAUCIONES O ADVERTENCIAS IMPORTANTES.

PROPUESTA DE ADVERTENCIA 65 DE CALIFORNIA  
EL ESCAPE DEL MOTOR DE ESTE PRODUCTO CONTIENE QUÍMICOS DE LOS CUALES EL ESTADO DE CALIFORNIA SABE QUE PUEDEN PRODUCIR CÁNCER, DEFECTOS DE NACIMIENTO U OTROS DAÑOS REPRODUCTIVOS.

## **⚠ ADVERTENCIA**

**PELIGRO INDICA QUE SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD QUE SE MUESTRAN A CONTINUACIÓN DE ESTA PALABRA DE SEÑALIZACIÓN PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

- Lea este manual completo antes de instalar y usar su nueva estufa de pellets. Si no se siguen las instrucciones, se pueden provocar daños a la propiedad, lesiones corporales e incluso la muerte.
- Los niños y adultos deben estar alerta sobre los peligros de las altas temperaturas de las superficies, así como también deben permanecer alejados para evitar el contacto con la piel o la ropa.
- Los niños pequeños se deben supervisar con cuidado al estar en la misma habitación que la estufa.
- No debe colocarse la ropa ni otros materiales inflamables sobre esta unidad o cerca de ella.
- **NUNCA** se deben utilizar líquidos inflamables o explosivos como gasolina, nafta, alcohol o aceite de motor cerca de la estufa. Estos líquidos deben almacenarse en una habitación separada dado que la llama abierta en el hogar podría encender los vapores de dichos líquidos.
- **NO** queme basura en esta unidad. No se permite la quema de otros combustibles sólidos como leña o viruta en la estufa. Cualquier combustible no certificado por Castle Pellet Stoves que se queme en esta estufa anulará la garantía.
- **NO** coloque el cable de alimentación en áreas de alto tránsito. Se requiere un protector contra sobretensiones de alimentación conectado a una fuente de alimentación conectada a tierra de 110 voltios.
- **NO** instale un regulador de salida de humo en el sistema de ventilación de escape de esta unidad.
- **NO** conecte esta unidad a un cañón de chimenea que sirva para otro artefacto.
- **NO** se debe instalar en un dormitorio.
- **NO** conecte a ningún ducto o sistema de distribución de aire.
- **NO** conecte directamente a una chimenea de albañilería.
- **NO** deje la terminación del tubo de ventilación en un área cerrada o semicerrada como las cocheras, el garaje, el ático, el sótano de poca altura, la terraza o el pórtico, un pasillo angosto o un área cerrada, así como cualquier ubicación que pueda acumular una concentración de humos como una caja de escalera, un corredor de brisa, etc.
- **NUNCA** toque los cerrojos de la puerta cuando la estufa esté en operación ya que éstos se calientan muchísimo.

## **⚠ ADVERTENCIA**

**ES NECESARIO QUE LA ESTUFA SE INSTALE DE MANERA ADECUADA PARA UNA OPERACIÓN SEGURA Y EFICAZ. LA INSTALACIÓN INADECUADA DE ESTE PRODUCTO PUEDE PROVOCAR UN INCENDIO EN LA CASA Y LESIONES PERSONALES.**

**SE DEBEN SEGUIR TODOS LOS CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN APLICABLES DE SU ZONA. EN LUGARES DONDE LOS CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN REQUIERAN PASOS ADICIONALES PARA LA INSTALACIÓN DE ESTE PRODUCTO QUE NO SE INCLUYEN EN ESTE MANUAL, LOS CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN TENDRÁN PRIORIDAD Y DEBERÁN SEGUIRSE. COMUNÍQUESE CON SU INSPECTOR DE CONSTRUCCIÓN LOCAL PARA OBTENER LOS PERMISOS NECESARIOS O LAS PAUTAS DE INSPECCIÓN ANTES DE INSTALAR EL PRODUCTO.**

## **⚠ PRECAUCIÓN**

**SE DEBEN SEGUIR TODOS LOS CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN APLICABLES DE SU ZONA. EN LUGARES DONDE LOS CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN REQUIERAN PASOS ADICIONALES PARA LA INSTALACIÓN DE ESTE PRODUCTO QUE NO SE INCLUYEN EN ESTE MANUAL, LOS CÓDIGOS DE CONSTRUCCIÓN TENDRÁN PRIORIDAD Y DEBERÁN SEGUIRSE. COMUNÍQUESE CON SU INSPECTOR DE CONSTRUCCIÓN LOCAL PARA OBTENER LOS PERMISOS NECESARIOS O LAS PAUTAS DE INSPECCIÓN ANTES DE INSTALAR EL PRODUCTO.**

- Comuníquese con funcionarios del departamento de bomberos o construcción para conocer los requisitos de restricciones e inspecciones de instalación en su área.
- Comuníquese con su autoridad local (como el departamento de construcción municipal, el departamento de bomberos, la oficina de prevención de incendios, etc.) para determinar la necesidad de un permiso.
- La estufa de pellets de Castle Pellet Stoves ha sido diseñada sólo para quemar combustible a base de pellets.
- Se requiere un detector de humo en funcionamiento y debe instalarse en la misma habitación que la estufa.
- Esta estufa no ha sido diseñada para usarse en aplicaciones comerciales.
- La puerta y el cajón para la ceniza deben estar cerrados durante la operación.
- Infórmele a su compañía de seguros sobre la instalación de una estufa de pellets.
- Esta instalación debe cumplir con los códigos locales. Si no existen códigos locales, debe cumplir con los códigos ASTM E1509, (UM) 84-hud, ulc/ordC-1482, y UCL S627-2000.
- Se debe realizar mantenimiento a la integridad estructural del piso, la pared y el cielo/techo de la casa fabricada.
- Mantenga los materiales combustibles (como césped, hojas, etc.) al menos a 3 pies de distancia de la salida del cañón en el exterior de la construcción.
- Esta estufa no se debe usar como única fuente de calor en la casa. Los cortes de energía y el mantenimiento periódico provocarán una pérdida total de calor.
- No deje la puerta de la tolva abierta cuando esté sin supervisión.

## **⚠ PRECAUCIÓN**

**UNA PERSONA DE SERVICIO CALIFICADA DEBE REALIZAR LA INSTALACIÓN Y LA REPARACIÓN DE ESTA ESTUFA DE PELLETS. UNA PERSONA DE SERVICIO CALIFICADA DEBE INSPECCIONAR EL ARTEFACTO ANTES DE SU USO Y AL MENOS UNA VEZ AL AÑO. ES FUNDAMENTAL QUE LOS COMPARTIMIENTOS DE CONTROL, EL HOGAR Y EL CONDUCTO DE AIRE DE LA ESTUFA SE MANTENGAN LIMPIOS.**

**LA OPERACIÓN DE VENTILADORES DE ESCAPE COMO LOS DE BAÑO, ÁTICO, ETC. PODRÍAN SUBALIMENTAR LA ESTUFA DE PELLETS DE AIRE COMBUSTIBLE, LO QUE CREARÍA UNA PRESIÓN NEGATIVA EN LA HABITACIÓN. PROPORCIONE LA VENTILACIÓN ADECUADA EN LA HABITACIÓN JUNTO A LA ESTUFA DE PELLETS. DE LO CONTRARIO, EL PRESOSTATO PUEDE INTERRUMPIR LA OPERACIÓN DE LA ESTUFA DE PELLETS.**

**LAS PIEZAS MÓVILES DE ESTA ESTUFA RECIBEN EL IMPULSO DE MOTORES ELÉCTRICOS DE GRAN PAR. ESTAS PIEZAS PUEDEN CAUSAR GRAVES DAÑOS A LAS PARTES DEL CUERPO QUE SE ACERQUEN. MANTENGA TODAS LAS PARTES DEL CUERPO ALEJADAS DE LA BARRENA Y LOS VENTILADORES MIENTRAS LA ESTUFA ESTÉ CONECTADA A UNA SALIDA ELÉCTRICA. ESTAS PIEZAS MÓVILES PODRÍAN INICIAR SU FUNCIONAMIENTO EN CUALQUIER MOMENTO MIENTRAS LA ESTUFA ESTÉ CONECTADA.**

**LAS SUPERFICIES DEL TUBO DE VENTILACIÓN PUEDEN CALENTARSE LO SUFICIENTE COMO PARA QUEMAR SI SE TOCAN. TAL VEZ SEA NECESARIA UNA CUBIERTA PROTECTORA O PROTECCIONES NO COMBUSTIBLES.**

**INSTALE EL TUBO DE VENTILACIÓN CON LAS SEPARACIONES ESPECIFICADAS POR EL FABRICANTE DEL TUBO.**

**TODAS LAS UNIONES DE LAS VENTILACIONES, SEAN VERTICALES U HORIZONTALES, DEBEN SER IMPERMEABLES AL GAS CON SELLADORES RECOMENDADOS ESPECIFICADOS POR EL FABRICANTE DEL TUBO DE VENTILACIÓN.**

**DE ACUERDO CON LOS REQUISITOS DEL DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO (HUD), AL INSTALAR ESTA ESTUFA EN UNA CASA RODANTE, DEBE ESTAR CONECTADA A TIERRA DIRECTAMENTE AL CHASIS DE ACERO DE ÉSTA Y APERNADA AL PISO. SE DEBE PROPORCIONAR ACCESO DIRECTO DE AIRE; PARA ESTO UTILICE EL KIT DE AIRE FRESCO.**

**PARA SU USO EN LOS ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ. APROBADO PARA SU INSTALACIÓN EN CASAS RODANTES.**

**CASTLE PELLET STOVES (EL PRODUCTOR DE ESTE ARTEFACTO) SE RESERVA EL DERECHO DE ALTERAR SU PRODUCTO O LAS ESPECIFICACIONES SIN PREVIO AVISO.**

## INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por su inversión en calidad. Agradecemos su adquisición en Castle Pellet Stove de Ardisam, Inc. Hemos trabajado para asegurarnos de que esta estufa de pellets cumpla con las más altas normas de utilidad y durabilidad. Con el cuidado adecuado, su estufa le proporcionará muchos años de servicio confiable. Lea el manual completo antes de la instalación y uso.

## QUEMA DE COMBUSTIBLE A BASE DE PELLETS

Es necesario retirar las cenizas de la estufa con regularidad. Consulte la sección Mantenimiento y Cuidado Normal para obtener información sobre el procedimiento de limpieza. Debido a la naturaleza del combustible a base de pellets, esta estufa requiere atención periódica. La limpieza regular es una parte importante de la quema de combustible a base de pellets.

### PELLETS

- Esta estufa de pellets ha sido diseñada y aprobada para quemar pellets de madera, que cumplen con las normas de la industria de combustible a base de pellets. Un mínimo de 0.64 g/cm<sup>3</sup>, de 6.4 a 8 mm de diámetro, con una longitud máxima de 38 mm y menos de 1% de ceniza.
- El rendimiento de su estufa de pellets se ve afectado en gran manera por el tipo y la calidad de los pellets de madera. Dado que la potencia calorífica de las diversas calidades de pellets de madera difiere, también lo hará el rendimiento y la potencia calorífica de la estufa de pellets.
- Los pellets de madera generalmente se producen a partir de desechos de madera como aserrín y viruta. La materia prima se seca, se fracciona mecánicamente al tamaño y se comprime en pellets bajo alta presión. Los pellets de madera deben protegerse de la exposición directa al agua. El agua de fuentes como la condensación y la humedad causan que el pellet se expanda y se descomponga en un combustible inutilizable. Mantenga el combustible seco.
- Es importante seleccionar y usar sólo los pellets que estén secos y sin suciedad ni restos. El combustible sucio tendrá un efecto adverso en la operación y el rendimiento de la unidad, y anulará la garantía. El Instituto de Combustibles en Pellets (PFI, Pellet Fuel Institute) ha establecido las normas para los fabricantes de pellets de madera. Utilice sólo pellets que cumplan o excedan las normas del PFI para combustibles de calidad superior.

### CENIZAS VOLTANTES

- Será necesario limpiar y retirar las impurezas, como el sílice (cenizas volantes), de la estufa de pellets. Las cenizas volantes formarán una masa dura y bloquearán el flujo de aire a través del revestimiento del brasero. Los combustibles de alta calidad producirán menor cantidad de cenizas volantes.

## ⚠ ADVERTENCIA

**SI LA ENERGÍA ELÉCTRICA FALLA EN CUALQUIER MOMENTO O CUANDO LA ESTUFA ESTÁ CALIENTE, MANTENGA TODAS LAS PUERTAS DE LA ESTUFA CERRADAS.**

**NO SE DEBEN PASAR POR ALTO LAS FUNCIONES AUTOMÁTICAS DE SEGURIDAD.**

## ⚠ PRECAUCIÓN

**LA QUEMA DE PELLETS DE MADERA DE ACUERDO CON LAS RECOMENDACIONES ASEGURARÁ UNA MAYOR VIDA ÚTIL DE LA ESTUFA Y MENOS PROBLEMAS RELACIONADOS CON EL COMBUSTIBLE.**

**EL USO DE PARRILLAS U OTROS MÉTODOS PARA DARLE SOPORTE AL COMBUSTIBLE EN ESTA ESTUFA ESTÁ PROHIBIDO Y ANULARÁ LAS GARANTÍAS.**

## FUNCIONES AUTOMÁTICAS DE SEGURIDAD

### CORTE DE ENERGÍA

Durante un corte de energía la estufa se apagará de manera segura. No abra la puerta principal ni la de cenizas. Durante un corte de energía, el ventilador de escape no funcionará. Al mantener las puertas selladas se permitirá que el tubo de ventilación de escape actúe de manera natural. Cuando la energía se restablezca, la estufa no se encenderá nuevamente. Si la temperatura del escape sigue en 49° C (120° F) cuando se restablezca la energía, los ventiladores de escape y convección continuarán funcionando hasta que la estufa se enfríe. Consulte las instrucciones de encendido para volver a encender la estufa.

### Sobrecalentamiento

**Protección contra fuego excesivo:** Si la estufa está produciendo fuego excesivo o está quemando con demasiado calor, los interruptores limitadores de sobret temperatura apagarán la estufa para evitar que se produzcan daños a los componentes. Si la temperatura de la tolva alcanza los 93° C (200° F), la barrena se detendrá automáticamente y la estufa se apagará. El ventilador de escape continuará funcionando hasta que el interruptor a prueba de fuego se enfríe. Permita que la estufa se enfríe antes de encenderla nuevamente. Consulte las instrucciones de encendido.

## ESPECIFICACIONES

Número de modelo	HPS10
Entrada en BTU/hora (1)	1.7 kg/hr
Capacidad de calefacción (2)	140 m <sup>2</sup>
Clasificación eléctrica (3)	115 voltios, 60 Hz
Consumo de energía	520 vatios para encendido 150 vatios para operación
Capacidad de almacenamiento de combustible	1 bolsa
Tamaño del cañón (4)	3 pulg. (76 mm)
Ancho	46.4 cm
Alto	86.4 cm
Profundidad	60.3 cm
Peso	84.4 kg

- (1) La potencia calorífica variará según la marca, el tipo y la calidad del combustible, así como el contenido de humedad. Consulte a su distribuidor para obtener los mejores resultados.
- (2) Según la construcción de viviendas posterior a 1982, requiere 35 BTU/hr. por pie cuadrado.
- (3) Realice la instalación según el código NFPA 70 y siga todos los códigos locales y estatales. Comuníquese con un contratista de servicios eléctricos certificado para obtener ayuda.
- (4) Realice la instalación según el código NFPA 211 y siga todos los códigos locales y estatales. Comuníquese con instaladores certificados para obtener ayuda.

Etiqueta clasificadora:



Las pruebas corresponden a las siguientes normas: UL1482, ASTM E1509, ULC/ORD-C1482-M1990 y UCL S627-2000

## ESPECIFICACIONES DEL VIDRIO

Esta estufa cuenta con un vidrio de cerámica de 5 mm. Reemplace este vidrio sólo con vidrio de cerámica de Castle Pellet Stoves. Llame a su distribuidor de servicio o a Castle Stoves al 1-800-345-6007 para obtener piezas de repuesto.

## ⚠ PRECAUCIÓN

**ESTA INSTALACIÓN DEBE CUMPLIR LOS CÓDIGOS LOCALES. SI NO EXISTEN CÓDIGOS LOCALES, DEBE CUMPLIR LOS CÓDIGOS ASTM E1509, (UM) 84-HUD, ULC/ORD-C-1482 y UCL S627-2000.**

**CASTLE PELLET STOVES (EL FABRICANTE DE ESTE ARTEFACTO) SE RESERVA EL DERECHO DE ALTERAR SU PRODUCTO O LAS ESPECIFICACIONES SIN PREVIO AVISO.**

## DESEMPAQUE

Su estufa Castle HPS10 viene completamente montada. Retire todo el material de empaque y las cintas del interior del hogar. Retire todas las cintas del exterior del vidrio. Abra la tolva y retire todo el material de empaque y el cable de alimentación.

**NOTA: ASEGÚRESE DE QUE LA TOLVA NO TENGA NINGÚN MATERIAL EXTRAÑO ANTES DE LLENAR CON COMBUSTIBLE. EL MATERIAL EXTRAÑO PROVOCARÁ QUE LA BARRENA SE ATASQUE Y ANULARÁ LA GARANTÍA DE LA ESTUFA.**



## INSTALACIÓN

Se recomienda que profesionales autorizados certificados por National Fireplace Institute (NFI) como especialistas en pellet de NFI instalen y realicen mantenimiento a la estufa.

Es necesario que la estufa se instale de manera adecuada para una operación segura y eficaz. La instalación inadecuada de este producto puede provocar un incendio en la casa y lesiones personales. Se deben seguir todos los códigos de construcción aplicables de su zona. En lugares donde los códigos de construcción requieran pasos adicionales para la instalación de este producto que no se incluyen en este manual, los códigos de construcción tendrán prioridad y deberán seguirse. Comuníquese con su inspector de construcción local para obtener los permisos necesarios o las pautas de inspección antes de instalar el producto.

### COLOCACIÓN DE LA ESTUFA

Realice un bosquejo de un plano de instalación para la estufa donde incluya las dimensiones antes de la colocación permanente. Al determinar la ubicación de la estufa, es importante la ubicación del montante de pared. Es posible que deba ajustar la ubicación de la estufa para no tener que ventilar mediante un montante de pared. Antes de colocar la estufa de pellets, conecte el tubo de ventilación y deje una separación mínima hacia las paredes combustibles.

### REQUISITOS DE PROTECCIÓN DEL PISO

La estufa se debe instalar en un piso no combustible, con protección adecuada o en una chimenea de albañilería. Al instalar un tubo de ventilación en T de limpieza en el interior de una casa, el protector de piso se debe extender 5 cm más desde la parte trasera del tubo de ventilación en T. **CONSULTE LA FIGURA 1.** Cuando la estufa se ventile a través de la pared y el tubo de ventilación en T de limpieza esté en el exterior de la casa, la separación mínima será de 5 cm desde la parte trasera de la estufa hacia la pared. **CONSULTE LA FIGURA 2.** El material protector de piso mínimo es una chapa metálica de calibre 24 (0.6 mm).

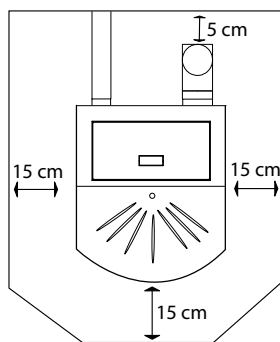


Figura 1

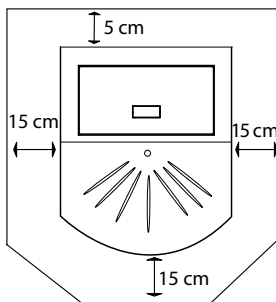


Figura 2

*Figuras 1 y 2: Separaciones de los discos de limpieza de pisos de la estufa de pellets*

## ⚠ ADVERTENCIA

**LEA TODO EL MANUAL ANTES DE INSTALAR Y USAR ESTA ESTUFA. SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES, SE PUEDEN PROVOCAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES CORPORALES E INCLUSO LA MUERTE.**

**NO INSTALE UN REGULADOR DE SALIDA DE HUMO EN EL SISTEMA DE VENTILACIÓN DE ESCAPE DE ESTA UNIDAD.**

**NO CONECTE ESTA UNIDAD A UN CAÑÓN DE CHIMENEA QUE SIRVA PARA OTRO ARTEFACTO.**

**LOS NIÑOS Y ADULTOS DEBEN ESTAR ALERTAS SOBRE LOS PELIGROS DE LAS ALTAS TEMPERATURAS DE LAS SUPERFICIES Y DEBEN PERMANECER ALEJADOS PARA EVITAR TOPETAZOS A LA PIEL O LA ROPA.**

**LOS NIÑOS PEQUEÑOS SE DEBEN SUPERVISAR CON CUIDADO AL ESTAR EN LA MISMA HABITACIÓN QUE LA ESTUFA.**

**NO DEBE COLOCARSE LA ROPA NI OTROS MATERIALES INFLAMABLES SOBRE ESTA UNIDAD O CERCA DE ELLA.**

## ⚠ PRECAUCIÓN

**ESTA ESTUFA NO SE DEBE USAR COMO ÚNICA FUENTE DE CALOR EN LA CASA. LOS CORTES DE ENERGÍA Y EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO PROVOCARÁN UNA PÉRDIDA TOTAL DE CALOR.**

**COMUNÍQUESE CON FUNCIONARIOS DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS O CONSTRUCCIÓN PARA CONOCER LOS REQUISITOS DE RESTRICCIONES E INSPECCIONES DE INSTALACIÓN EN SU ÁREA.**

**COMUNÍQUESE CON SU AUTORIDAD LOCAL (COMO EL DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN MUNICIPAL, EL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS, LA OFICINA DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS, ETC.) PARA DETERMINAR LA NECESIDAD DE UN PERMISO.**

**MANTENGA LOS MATERIALES COMBUSTIBLES (COMO CÉSPED, HOJAS, ETC.) AL MENOS A 1 METRO DE DISTANCIA DE LA SALIDA DEL CAÑÓN EN EL EXTERIOR DE LA CONSTRUCCIÓN.**

**UNA PERSONA DE SERVICIO CALIFICADA DEBE REALIZAR LA INSTALACIÓN Y LA REPARACIÓN DE ESTA ESTUFA DE PELLETS. UNA PERSONA DE SERVICIO CALIFICADA DEBE INSPECCIONAR EL ARTEFACTO ANTES DE SU USO Y AL MENOS ANUALMENTE. ES FUNDAMENTAL QUE LOS COMPARTIMENTOS DE CONTROL, EL HOGAR Y EL CONDUCTO DE AIRE DE LA ESTUFA SE MANTENGAN LIMPIOS.**

## SEPARACIONES PARA LOS COMBUSTIBLES

**NOTA:** Estas son separaciones mínimas para las paredes combustibles establecidas por el laboratorio de ensayos de ASTM.

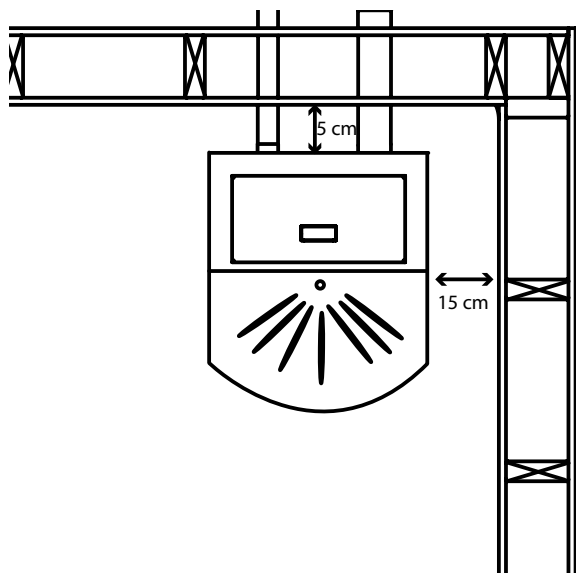


Figura 3: Instalación recta a través de la pared

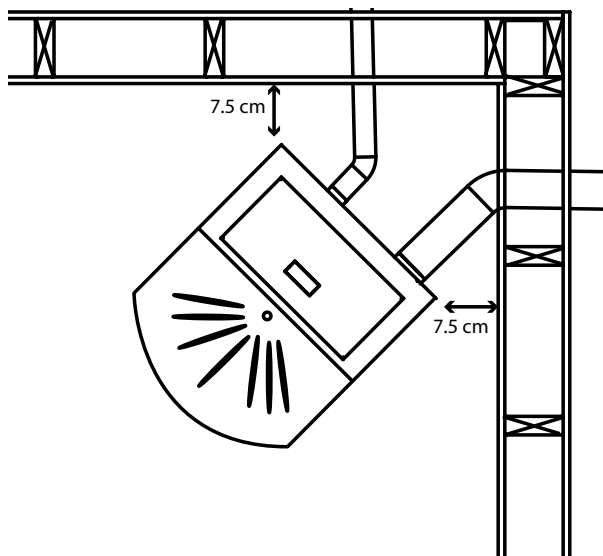


Figura 4: Instalación en esquina a través de los tubos de ventilación de la pared

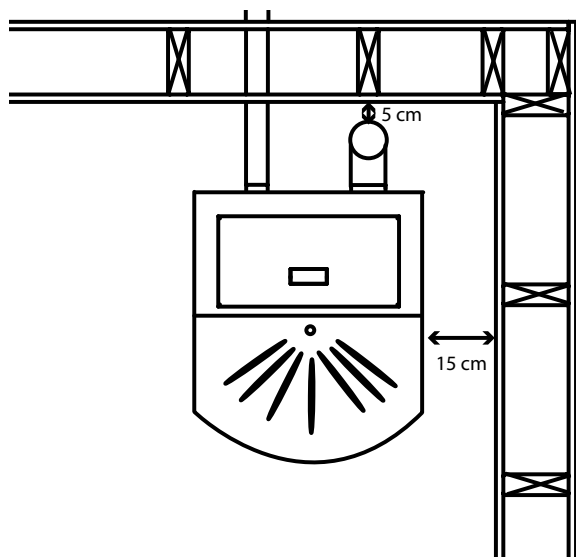


Figura 5: Instalación recta en los tubos de ventilación verticales del interior

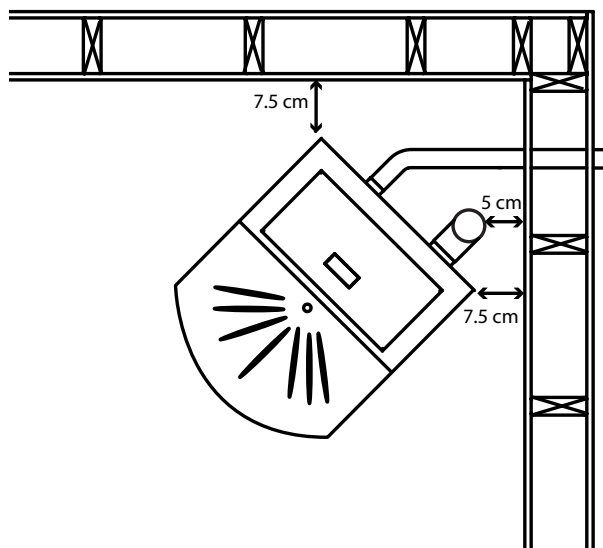


Figura 6: Instalación en esquina en los tubos de ventilación verticales del interior

**NOTA:** Cuando el tubo de ventilación interior se instala de manera vertical, la separación hacia la muralla trasera se determina según el tamaño del tubo de ventilación usado. Instale el tubo de ventilación con la separación especificada por el fabricante del tubo. Tenga en consideración todos los tubos acodados o tubos en T.

## VENTILACIÓN

**Consulte las especificaciones y recomendaciones del fabricante del tubo de ventilación para conocer todas las instalaciones de ventilación.**

Se deben seguir las siguientes pautas de instalación para asegurarse de cumplir la lista de seguridad de esta estufa y los códigos de construcción locales.

***Nota: Donde se desee que haya un conducto a través de una pared o una división de construcción para el combustible, la instalación debe cumplir la norma CAN/CSA -8365.***

## TIPO DE TUBO DE VENTILACIÓN

La tubería de ventilación para pellet (también conocida como tubo de ventilación en L) está hecha de dos capas con espacio de aire entre éstas. El espacio de aire actúa como aislante y reduce la temperatura exterior de la superficie de la tubería para dejar una separación para los combustibles.

Se debe usar un sistema de escape de tubo de ventilación para pellet en L de 3 o 4 pulg. de la lista UL para la instalación, además se debe conectar al conector de la tubería que viene en la parte trasera de la estufa. Use un adaptador de 3 a 4 pulg. para la tubería de 4 pulg. Se debe usar una tapa en la terminación de las chimeneas de tubo de ventilación en L. Para elevaciones de más de 750 m por sobre el nivel del mar se necesita un tubo de ventilación en L de 4 pulg.

## INSTALACIÓN DEL TUBO DE VENTILACIÓN PARA PELLET

La terminación **DEBE** salir por sobre el nivel de la entrada de aire.

Se recomienda instalar una tubería de ventilación para pellet vertical de al menos 90 cm. La tubería vertical creará una corriente de aire natural para evitar el humo o el olor durante el apagado del artefacto.

La instalación debe incluir un tubo en T de limpieza que permita el acopio de las cenizas volantes y permita la limpieza periódica del sistema de escape.

La longitud total del tubo de ventilación horizontal no debe ser superior a 3 m. La altura máxima recomendada de ventilación vertical es de 5.5 m. Es necesario fijar todas las uniones del tubo de ventilación para pellet con al menos tres tornillos y todas las conexiones de éste se deben sellar según las recomendaciones del fabricante del tubo de ventilación.

El área que la tubería de ventilación atraviesa hacia el exterior de la casa debe sellarse con silicona u otro medio para mantener la barrera de vapor entre el interior y el exterior de la casa.

## ⚠ ADVERTENCIA

**NO CONECTE ESTA UNIDAD A UN CAÑÓN DE CHIMENEA QUE SIRVA PARA OTRO ARTEFACTO.**

**NO INSTALE UN REGULADOR DE SALIDA DE HUMO EN EL SISTEMA DE VENTILACIÓN DE ESCAPE DE ESTA UNIDAD.**

**NO CONECTE DIRECTAMENTE A UNA CHIMENEA DE ALBAÑILERÍA.**

**NO DEJE LA TERMINACIÓN DEL TUBO DE VENTILACIÓN EN UN ÁREA CERRADA O SEMICERRADA COMO LAS COCHERAS, EL GARAJE, ELÁTICO, EL SÓTANO DE POCA ALTURA, LA TERRAZA O EL PÓRTICO, UN PASILLO ANGOSTO O UN ÁREA CERRADA, ASÍ COMO CUALQUIER UBICACIÓN QUE PUEDA ACUMULAR UNA CONCENTRACIÓN DE HUMOS COMO UNA CAJA DE ESCALERA, UN CORREDOR DE BRISA CUBIERTO, ETC.**

## ⚠ PRECAUCIÓN

**LAS SUPERFICIES DEL TUBO DE VENTILACIÓN PUEDEN CALENTARSE LO SUFICIENTE COMO PARA QUEMAR SI SE TOCAN. TAL VEZ SEA NECESARIA UNA CUBIERTA PROTECTORA O PROTECCIONES NO COMBUSTIBLES.**

**EL TUBO DE VENTILACIÓN PARA PELLET DEBE MANTENER SEPARACIONES MÍNIMAS ESPECIFICADAS PARA LA SEPARACIÓN DE CUALQUIER COMBUSTIBLE.**

**INSTALE EL TUBO DE VENTILACIÓN CON LAS SEPARACIONES ESPECIFICADAS POR EL FABRICANTE.**

**TODAS LAS UNIONES DE LAS VENTILACIONES, SEAN VERTICALES U HORIZONTALES, DEBEN SER IMPERMEABLES AL GAS CON SELLADORES RECOMENDADOS.**

## SEPARACIONES EN LA TERMINACIÓN DEL TUBO DE VENTILACIÓN

SEPARACIÓN	
1.2 m	Separación por debajo o por el lado de cualquier puerta o ventana que se abre.
30 cm	Separación sobre cualquier puerta o ventana que se abre.
90 cm	Separación de cualquier construcción contigua.
2.1 m	Separación de cualquier pasillo público contiguo.
60 cm	Separación sobre cualquier césped, planta u otro material combustible.
90 cm	Separación de cualquier toma de aire a presión de cualquier artefacto.
60 cm	Separación por debajo de los aleros o voladizos.
30 cm	Separación horizontal desde la pared combustible.
90 cm	Separación por sobre el techo.
60 cm	Separación por sobre el punto más alto del techo dentro de 3 m.

## POSICIONES DE ENTRADA Y ESCAPE



Figura 7: Posiciones de entrada y escape

## EJEMPLOS DE INSTALACIÓN DE VENTILACIÓN

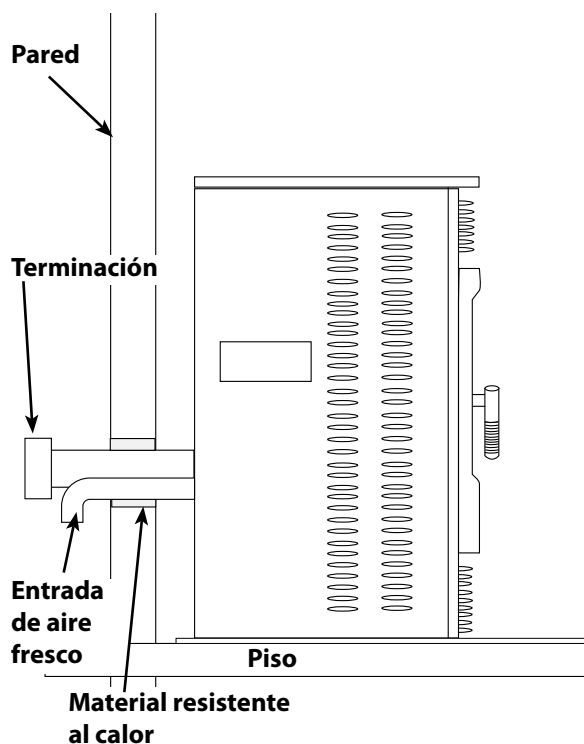


Figura 8: Instalación recta — exterior, instalación a través de la pared

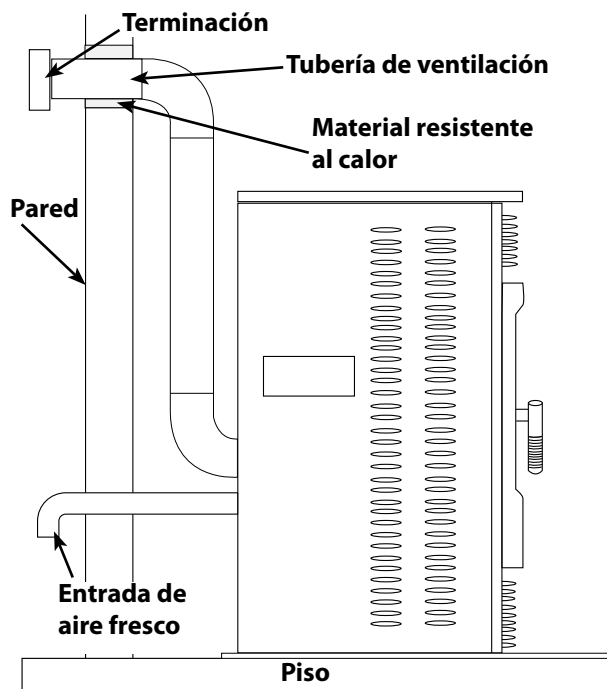


Figura 9: Instalación recta — altura vertical interior, terminación horizontal

## CONEXIÓN DE AIRE EXTERIOR

La conexión desde la tubería de entrada (tubería de 2 pulg. de diámetro en la parte posterior de la estufa) al exterior de la casa es OBLIGATORIA para su instalación en casas rodantes. Se recomienda en casas selladas herméticamente con ventiladores de escape, como aquellos para cocinas o baños. Esto evitará un funcionamiento deficiente debido a la presión negativa.

Sólo están aprobadas las tuberías no combustibles de 2 pulg. (o más) para su uso en conexiones a conductos de aire exterior (rectos o flexibles). **Las tuberías de PVC NO están aprobadas y NUNCA se deben conectar a la estufa.**

Si la entrada de aire está conectada al exterior, DEBE terminar en una curva de 90° (hacia abajo) o con una campana antiviento. Si no se hace esto, puede provocarse una quemadura inversa durante ráfagas intensas de viento que azotan directamente sobre la entrada de aire durante un corte simultáneo de energía.

El bloqueo, la longitud excesiva o las curvas adicionales en la tubería de entrada de aire subalimentarán la estufa de aire de combustión. Una curva de 90° tiene una restricción equivalente a una tubería recta de entrada de aproximadamente 75 cm.

## CASA RODANTE

La instalación en una casa rodante debe hacerse según las normas de casas fabricadas y de seguridad. El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) MENCIONA: la norma 24CFR3280.707 declarando que esta estufa debe contar con ventilación hacia el exterior. Además de las instrucciones de instalación estándar, los siguientes requisitos son obligatorios para la instalación en una casa rodante:

1. La estufa debe estar conectada al piso de manera permanente.
2. La estufa debe tener una fuente de aire exterior.
3. La estufa debe contar con conexión eléctrica a tierra al chasis de acero de la casa rodante.
4. Todos los tubos de ventilación verticales de la chimenea deben contar con soportes para paredes.
5. Todos los sistemas de escape deben tener un apagachispas.
6. Consulte si se aplican otros códigos a funcionarios del departamento de construcción.

## ADVERTENCIA

**NO SE DEBE CONECTAR A NINGÚN DUCTO O SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE AIRE.**


**NO SE DEBE INSTALAR EN NINGÚN DORMITORIO.**

## PRECAUCIÓN

**LA OPERACIÓN DE VENTILADORES DE ESCAPE COMO LOS DE BAÑO, ÁTICO, ETC. PODRÍAN SUBALIMENTAR LA ESTUFA DE PELLETS DE AIRE COMBUSTIBLE, LO QUE CREARÍA UNA PRESIÓN NEGATIVA EN LA HABITACIÓN. PROPORCIONE LA VENTILACIÓN ADECUADA EN LA HABITACIÓN JUNTO A LA ESTUFA DE PELLETS. DE LO CONTRARIO, EL PRESOSTATO PUEDE INTERRUMPIR LA OPERACIÓN DE LA ESTUFA DE PELLETS.**

**SE DEBE REALIZAR MANTENIMIENTO A LA INTEGRIDAD ESTRUCTURAL DEL PISO DE LA CASA FABRICADA, LA PARED Y EL CIELO/TECHO.**

## ACERCA DE SU ESTUFA

Su estufa de pellets Castle utiliza un sistema de alimentación de combustible de barrena vertical que se opera mediante una placa de circuitos digital controlada por microprocesador. La placa de circuitos digital permite que el sistema de combustible de barrena vertical funcione mediante un ciclo no continuo basado en temporizador. Este ciclo permite que la barrena funcione durante un período determinado. La barrena empuja los pellets hacia arriba, por un conducto ubicado en la tolva. Los pellet luego pasan por otro conducto hasta el brasero. Su estufa cuenta con un sistema de encendido automático que debe encender el combustible en 3 a 5 minutos luego de presionar el botón de encendido y apagado . A medida que los pellets llenan el brasero y se encienden, el aire interior se transporta por el combustible y se calienta durante el proceso de combustión, lo que luego se impulsa por el intercambiador de calor, gracias al motor de escape o el ventilador de tiro. A medida que la estufa alcanza la temperatura de operación, el aire de la habitación circula alrededor del intercambiador de calor gracias a un soplador de aire, distribuyendo así el aire caliente en la habitación.

La cantidad de calor que produce la estufa es proporcional a la velocidad en que el combustible se quema. Esta velocidad se controla al presionar el botón de control <->.

Debido la presión de tiro forzado que se requiere para el proceso de combustión dentro de la estufa, es de suma importancia que el sistema de escape cuente con la instalación y el mantenimiento adecuados. Además, las puertas deben permanecer cerradas durante las operaciones y los sellos de las puertas deben contar con el mantenimiento adecuado.

## OPERACIÓN DE LA ESTUFA

Luego de haber instalado adecuadamente la estufa y haberla conectado a un protector contra sobretensiones con conexión a tierra, ya está listo para comenzar la operación.

### PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE

Encienda el interruptor de alimentación principal ubicado en la parte trasera de la estufa. **CONSULTE LA FIGURA 10.**

Asegúrese de que la tolva esté limpia y libre de material extraño como desechos finos y polvo de pellet.

Llene la tolva con pellets de madera y asegúrese de que NO entren partes de la bolsa ni objetos extraño a ésta, ya que podría provocarse un daño al sistema de alimentación de la barrena. **CONSULTE LA FIGURA 11.**

También procure asegurarse de que no haya material de pellets en las superficies de soporte de la tapa de la tolva.

Cierre la tapa. Esta estufa tiene un interruptor de seguridad que no permite la alimentación de pellets cuando la puerta de la tolva está abierta.

Asegúrese de que la puerta de vidrio principal esté cerrada. La estufa tiene un interruptor de seguridad que no permite la alimentación de combustible de la estufa a menos que haya presión de tiro forzado negativa dentro de la estufa.

Presione el botón ① del adaptador de control para comenzar a operar la estufa. **CONSULTE LAS FIGURAS 12 Y 13.**

***Nota: Al iniciar la unidad por primera vez o luego de que se haya acabado el combustible de la tolva, la barrena no se cargará con pellets. Esto puede provocar que el encendido automático exceda el tiempo del intervalo de retardo y la unidad se apague. Si vuelve a presionar el botón ① del adaptador de control, se reiniciará la secuencia de arranque y la estufa debe encenderse de manera adecuada.***

Luego de que se establezca una llama constante, puede ajustar el rango de calor al ajuste que desee, bajo, medio o alto. Esto se hace al presionar el botón <-> del adaptador de control. Las luces indicadores en el adaptador de control mostrarán el ajuste de calor.

El soplador de distribución del aire de la habitación no funcionará hasta que la estufa haya alcanzado la temperatura preestablecida de fábrica.

***Nota: Fuego inicial: Ajuste el calor a temperatura media y deje que la estufa opere de este modo durante tres horas o más, permitiendo que la estufa se vulcanice a medida que la pintura y los aceites residuales del proceso de fabricación se quemen. Le recomendamos que abra puertas y ventanas de su casa durante este proceso.***

## ⚠ ADVERTENCIA

**NUNCA USE LÍQUIDOS INFLAMABLES COMO GASOLINA, COMBUSTIBLE PARA ENCENDEDORES TIPO GASOLINA, COMBUSTIBLE PARA ENCENDEDORES DE CARBÓN VEGETAL O GEL PARA ENCENDER FUEGO DENTRO O ALREDEDOR DE LA ESTUFA. MANTENGA TODOS ESTOS LÍQUIDOS LEJOS DE LA ESTUFA CUANDO ÉSTA ESTÉ EN USO.**

**NUNCA ABRA LOS PANELES LATERALES O LA PUERTA PRINCIPAL AL OPERAR LA ESTUFA.**

**NUNCA TOQUE LOS CERROJOS DE LA PUERTA CUANDO LA ESTUFA ESTÉ EN OPERACIÓN, ÉSTOS SE CALIENTAN MUCHÍSIMO.**

**NUNCA ABRA LA PUERTA DE VIDRIO AL OPERAR LA ESTUFA O MIENTRAS ESTÉ CALIENTE.**

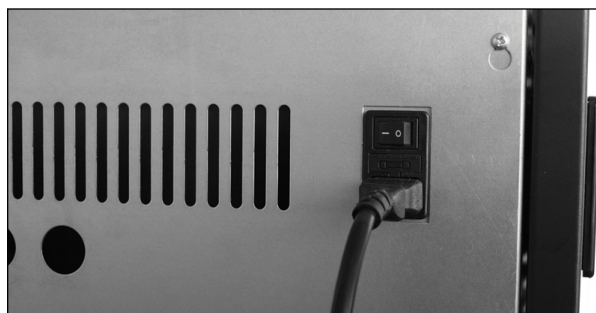


Figura 10: Interruptor de alimentación principal



Figura 11: Carga de pellets



## PROCEDIMIENTO DE APAGADO

Presione el botón ① en el adaptador de control para iniciar el modo de apagado. Luego de hacer esto, la barrena detendrá la alimentación con pellets, pero el soplador de distribución de aire de la habitación y el ventilador de escape seguirán operando. Cuando la temperatura interna de la unidad disminuya a un nivel inferior a la temperatura preestablecida de fábrica, el soplador de distribución de aire de la habitación y el ventilador de escape dejarán de operar y la unidad se apagará por completo.

Los tiempos de apagado variarán.

## TECLA DEL ADAPTADOR DE CONTROL - CONSULTE LA FIGURA 12

1. Botón de encendido y apagado: Inicia y detiene la operación de la estufa.
2. Botón de ajuste de nivel: Ajusta los niveles de calor a bajo, medio, alto.
3. Indicador de encendido: Se ilumina cuando el interruptor principal de encendido está encendido. **CONSULTE LA FIGURA 10.**
4. Indicador de fallas: Se ilumina cuando la estufa tiene un exceso de temperatura, si hay una pérdida de fuego durante el encendido o durante la operación normal. **CONSULTE LA SECCIÓN DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.**
5. Indicador de encendido automático: Se ilumina al operar el encendedor.
6. Indicador de alimentación de combustible: Se ilumina al operar la barrena de alimentación.
7. Indicador del soplador de escape: Se ilumina al operar el soplador de escape.
8. Indicador del soplador de aire de la habitación: Se ilumina al operar el soplador de aire de la habitación.

**Nota: El soplador de aire de la habitación no operará hasta que la estufa haya alcanzado la temperatura de operación preestablecida de fábrica.**

9. Indicador del nivel de calor: La barra angosta de la derecha es Bajo (C). La barra del medio es Medio (B). La barra de la izquierda es Alta (A). La luz sólo aparece en cada barra por sí sola, no aparecen las tres.

## ⚠ ADVERTENCIA

**NUNCA APAGUE LA ESTUFA DESCONECTÁNDOLA DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.**

**NUNCA APAGUE LA ESTUFA DESCONECTANDO EL INTERRUPTOR PRINCIPAL DE ENCENDIDO DE LA PARTE POSTERIOR DE LA ESTUFA.**

**NUNCA ABRA LOS PANELES LATERALES O LA PUERTA PRINCIPAL AL OPERAR LA ESTUFA.**

**NUNCA TOQUE LA PUERTA DE VIDRIO NI LOS CERROJOS DEL CAJÓN PARA CENIZAS MIENTRAS SE ENCUENTRE EN FUNCIONAMIENTO, YA QUE SE CALIENTAN MUCHÍSIMO Y SE QUEMARÁ.**



Figura 12: Ubicación del adaptador de control

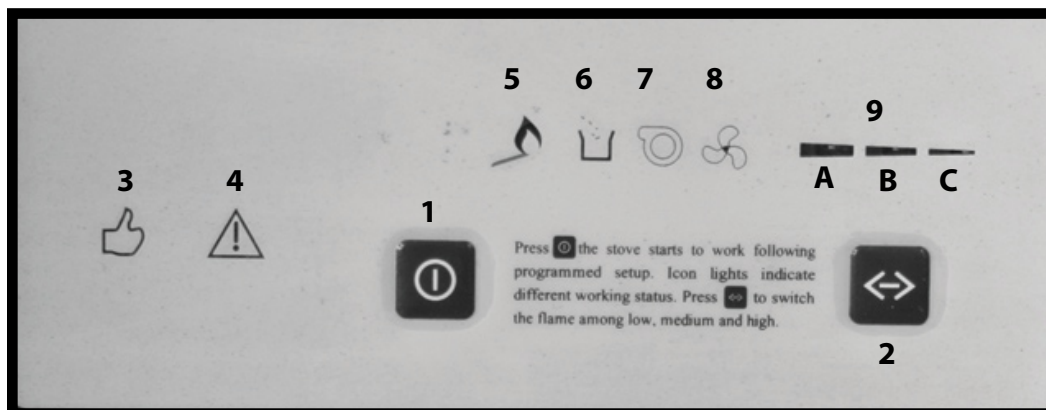


Figura 13: Tecla del adaptador de control



## MANTENIMIENTO

Debido a las diferencias de combustible, los intervalos de limpieza variarán. Mientras más limpia esté la estufa, quemará con más eficacia. Retire y limpie el brasero de manera periódica. Asegúrese de que todos los orificios del brasero no presenten obstrucciones. Use un pico metálico pequeño o una broca para mantener limpios estos orificios. **CONSULTE LA FIGURA 14.**

Limpie el vidrio con frecuencia. El uso de un limpiador de estufas de cerámica le puede ayudar a retirar el hollín del vidrio. Revise las juntas alrededor de la puerta de manera periódica. Reemplace las juntas desgastadas, raídas o comprimidas. Reemplace el vidrio roto sólo con vidrio de cerámica de alta temperatura, disponible en Castle Pellet Stoves. **CONSULTE LA FIGURA 15.**

Limpie la cámara interior con una aspiradora de ceniza. Las aspiradoras de ceniza están diseñadas especialmente para contener hollín y tener un exterior metálico.

Vacíe el cajón para cenizas con regularidad. Las cenizas deben contenerse en un recipiente metálico con una tapa de ajuste forzado. El recipiente de cenizas cerrado debe colocarse sobre un piso no combustible o sobre el suelo, lejos de cualquier material combustible. Si desecha las cenizas enterrándolas o las dispersa en el entorno local de otro modo, se deben retener en el recipiente cerrado hasta que toda la carbonilla se haya enfriado por completo. **CONSULTE LA FIGURA 16.**

Hollín y cenizas volantes: Formación y necesidad de retiro: Los productos de combustión contienen partículas pequeñas de cenizas volantes. Las cenizas volantes se acumularán en el sistema de ventilación de escape y restringirán el flujo de gases del cañón. La combustión incompleta (como la de encendido), el apagado o la operación incorrecta de la estufa provocará que se forme hollín que se acumulará en el sistema de ventilación de escape. El sistema de ventilación de escape se debe inspeccionar al menos una vez al año para determinar si es necesario limpiarlo.

Revise los tubos en T de limpieza de manera regular para determinar el intervalo de limpieza requerido. Use un cepillo para limpiar chimeneas de 3 o 4 pulg. para limpiar la ventilación de escape. Una ventilación obstruida afectará la calidad del fuego. Asegúrese de limpiar todas las mamparas de la ventilación de manera regular. Una mampara obstruida apagará el aire de combustión y provocará que el fuego se apague o arda de manera deficiente.

## **⚠ ADVERTENCIA**

**NUNCAREALICELALIMPIEZA O ELMANTENIMIENTO EN UNA ESTUFA CALIENTE.**

**DEJE ENFRIAR LA UNIDAD POR UN MÍNIMO DE DOS HORAS.**

**NUNCA REALICE EL MANTENIMIENTO CON LA ENERGÍA SUMINISTRADA A LA UNIDAD.**



Figura 14: Brasero limpio



Figura 15: Limpie el vidrio y revise la junta

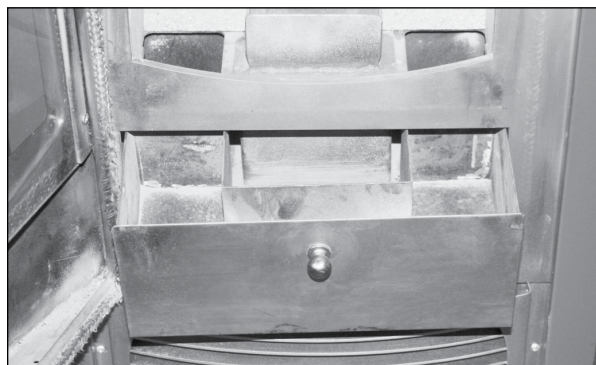


Figura 16: Cajón para cenizas vacío

## APAGADO DE FIN DE TEMPORADA

Asegúrese de que la tolva y el sistema de alimentación no tengan pellets. Aspire el interior de la tolva y pulverice con un protector de silicona para evitar la oxidación en las áreas de gran humedad. Elimine todas las cenizas volantes del sistema de ventilación de escape. Aspire el interior de la estufa y el cajón para cenizas. Limpie completamente el brasero y aplique una capa ligera de sustancia antioxidante, como silicona o aceite para evitar que se oxide. Retire el motor de escape y elimine las cenizas volantes del ducto de escape. Limpie las aspas radiales del ventilador de escape.

Desmonte la ventilación y elimine las cenizas volantes, enjuague y deje secar. Limpie el vidrio, las puertas y el gabinete exterior para que esté listo para la próxima temporada de calefacción. El uso de una aspiradora de cenizas hace más fácil y rápida la limpieza.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y REPARACIÓN

En Ardisam, fabricamos calidad y durabilidad en el diseño de nuestros productos, pero nada de nuestro cuidadoso diseño ni el cuidadoso mantenimiento de su parte pueden garantizar una vida útil de su estufa sin reparaciones. La mayoría de las reparaciones son menores y fáciles de fijar si se siguen estas sugerencias en la guía de solución de problemas de esta sección.

Esta guía le ayudará a localizar las causas de problemas comunes y a identificar soluciones.

Para las reparaciones más complejas, tal vez desee confiar en su comerciante al por menor, en un centro de servicio autorizado o en Ardisam, Inc. En esta sección se incluye un catálogo de piezas.

Siempre estaremos encantados de responder cualquier pregunta que tenga o de ayudarlo a encontrar la ayuda apropiada. Para solicitar piezas o informarse sobre la garantía, llámenos o escríbanos a la dirección que aparece a continuación.

### SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO

Las piezas se pueden obtener de la tienda donde adquirió la estufa o directamente de la fábrica. Para solicitar desde la fábrica, llame, escriba o envíe un correo electrónico a:

**Ardisam, Inc.**  
**1160 Eighth Avenue, Cumberland, Wisconsin**  
**54829**  
**1-800-345-6007 • 1-715-822-2415**  
**Correo electrónico: [info@ardisam.com](mailto:info@ardisam.com)**

Incluya la siguiente información con la solicitud:

1. Número de modelo y de serie
2. Descripción de las piezas
3. Cantidad
4. Números de las piezas

## ⚠ ADVERTENCIA

**AL REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO INTERNO.**

- **LAS PIEZAS MÓVILES QUE ESTÁN DENTRO DEL GABINETE PUEDEN PROVOCAR LESIONES. NO OPERE LA UNIDAD CON LOS PANELES RETIRADOS O ABIERTOS.**
- **PIEZAS CALIENTES. NO OPERE LA UNIDAD CON EL PANEL ABIERTO.**
- **PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. DESCONECTE LA ENERGÍA ANTES DE REALIZAR MANTENIMIENTO A LA UNIDAD.**
- **EN CASO DE QUE FALLE ALGÚN COMPONENTE, REEMPLÁCELO POR EL EQUIPO ORIGINAL DE LA FÁBRICA.**

## ⚠ PRECAUCIÓN

**ÉSTE ES UN REQUISITO MÍNIMO PARA ELIMINAR EL HOLLÍN Y LAS CENIZAS VOLANTES. LAS CENIZAS SE DEBEN COLOCAR EN UN RECIPIENTE METÁLICO CON UNA TAPA DE AJUSTE FORZADO. EL RECIPIENTE DEBE COLOCARSE SOBRE UN PISO NO COMBUSTIBLE, ALEJADO DE MATERIALES COMBUSTIBLES, A LA ESPERA DE LA ELIMINACIÓN FINAL. SI LAS CENIZAS SE DESECHAN ENTERRÁNDOLAS EN LA TIERRA O SE DISPERSAN EN EL ENTORNO LOCAL DE OTRO MODO, SE DEBEN CONTENER EN EL RECIPIENTE CERRADO HASTA QUE TODA LA ESCORIA NO SE HAYA ENFRIADO POR COMPLETO.**

## ⚠ PRECAUCIÓN

**NO OPERE LA ESTUFA CON EL VIDRIO ROTO.**

**NO LE DÉ PORTAZOS A LA PUERTA.**

**NO GOLPEE EL VIDRIO.**

**NO USE LIMPIADORES ABRASIVOS.**

**NO LIMPIE EL VIDRIO CALIENTE.**

**REEMPLACE EL VIDRIO DE CERÁMICA SÓLO CON PIEZAS DE REPUESTO AUTORIZADAS POR LA FÁBRICA.**

**LAS CENIZAS VOLANTES PERMANECERÁN CALIENTES POR ALGUNOS MINUTOS DESPUÉS DE HABERLAS SACADO DEL BRASERO.**

## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Desconecte la estufa antes de realizar cualquier mantenimiento.  
**NUNCA PRUEBE O REVISE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS A MENOS QUE LA ESTUFA ESTÉ DESCONECTADA DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA.**

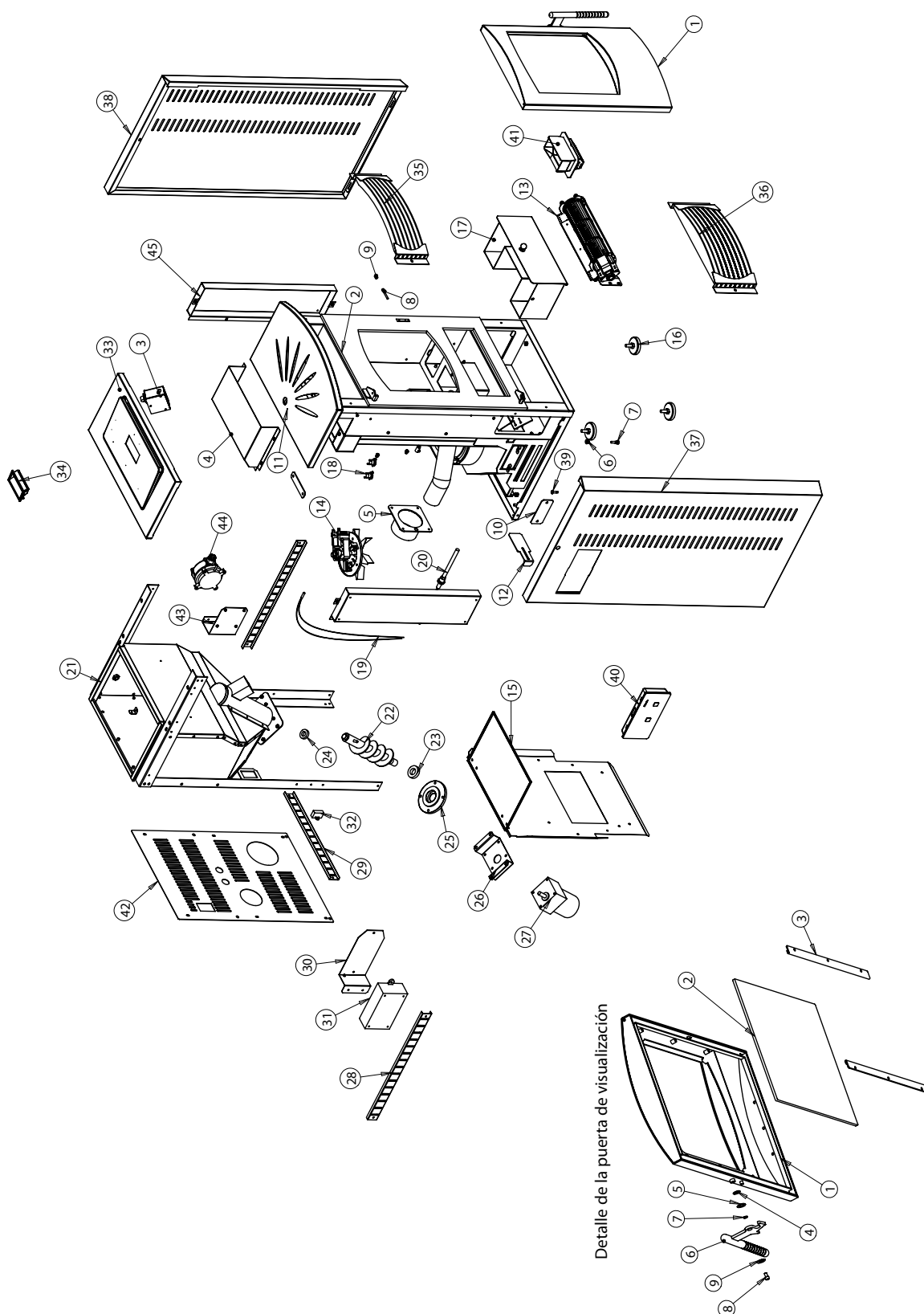
## **⚠ ADVERTENCIA**

**NUNCA REALICE MANTENIMIENTO NI TOQUE LA BARRENA DE ALIMENTACIÓN CON LA ESTUFA CONECTADA.**

**LA PRESIÓN NEGATIVA EN UNA CASA ES UN ASUNTO SERIO. SI HAY ALGÚN PROBLEMA, LA ESTUFA SE DEBE INSTALAR CON UN KIT DE AIRE FRESCO (NO SE INCLUYE).**

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La luz de fallas está encendida	El fuego está apagado	Revise el nivel de combustible en la tolva. Revise la barrena para ver si presenta obstrucciones. Revise los sellos alrededor de la puerta principal.
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La luz de fallas está encendida  La estufa emite un pitido 10 veces durante el ciclo de quemado	Exceso de temperatura	Deje enfriar la estufa, reiniciela y revise si el ventilador de aire de la habitación está operando. Revise si hay obstrucciones del humo de escape.
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No hay alimentación de combustible	La puerta principal no está sellada.  No hay presión negativa en la cámara de combustión.  Las tuberías o la estufa pueden estar obstruidas con ceniza.	El sensor de presión apaga la barrena de alimentación cuando no hay presión negativa en la cámara de combustión. Revise los sellos de la puerta. Revise los sellos del vidrio de visualización. Limpie la ventilación y la estufa a través del orificio de limpieza de la placa de cubierta.
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No hay alimentación de combustible	La barrena está obstruida	Retire la barrena del alojamiento y limpie la obstrucción. Cambie a un combustible de mayor calidad.
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No hay alimentación de combustible	La puerta de la tolva está abierta	Cierre la puerta de la tolva. Revise el sello de la puerta de la tolva. Revise si el interruptor de seguridad de la tolva está operando.
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El fuego arde poco y con mucho humo	La estufa está sucia	Limpie el brasero. Limpie el cajón para cenizas. Limpie el sistema del tubo de ventilación de escape. Limpie la estufa a través del orificio de limpieza de la placa de cubierta.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<p>La estufa emite un pitido tres veces durante el ciclo de encendido.</p> <p>La luz de precaución se enciende cuando la estufa se apaga.</p>	<p>No se ha hecho la prueba de fuego durante el límite de tiempo permitido.</p>	<p>Observe que la estufa puede tener problemas al alcanzar la prueba de fuego si la temperatura ambiente es menor que 4° C. Primero intente volver a encender y luego revise los terminales pulverizados de la prueba de fuego para asegurarse de que estén apretados.</p> <p>Derive la prueba de fuego con un cable de acoplamiento y sólo pruebe. Nunca opere con los interruptores derivados.</p> <p>Reemplace los interruptores si es necesario.</p>
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<p>La estufa emite un pitido 18 veces durante el ciclo de quemado.</p> <p>La luz de precaución se enciende y la estufa se apaga.</p>	<p>La estufa ha perdido la prueba de fuego debido a la interrupción de energía. Esto puede ocurrir por la interrupción del suministro de energía o el contacto intermitente en el interruptor de la prueba de fuego.</p>	<p>Vuelva a encender la estufa. Si esto sigue ocurriendo, revise los terminales de horquilla de la prueba de fuego para asegurarse de que estén apretados. Reemplace los interruptores de la prueba de fuego si es necesario.</p>



Nº DE CLAVE	Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD.
1	720204	PUERTA FRONTAL DEL CONJUNTO	1
2*	720205	CONJUNTO SOLDADO DEL HOGAR	1
3	720105	TAPA DE LA TOLVA DEL INTERRUPTOR	1
4*	720206	DEFLECTOR DE AIRE DE CONVECCIÓN SUPERIOR	1
5*	720207	CONJUNTO SOLDADO DE LA SALIDA DE LA TUBERÍA DE VENTILACIÓN	1
6*	720208	CUBIERTA DE LA BISAGRA	1
7*	720209	CLAVIJA DE LA BISAGRA	1
8	720210	PERNO DE CIERRE DE SEGURIDAD DE LA PUERTA	1
9	720285	MANGUITO DEL EJE DE CIERRE DE LA PUERTA	1
10*	720212	ORIFICIO DE LIMPIEZA DE ESCAPE DE LA PLACA DE CUBIERTA	1
11	720213	PLACA SUPERIOR	1
12*	720214	PUERTA DESLIZANTE DEL REGULADOR DE SALIDA DE AIRE	1
13	720104	CONVECCIÓN DEL SOPLADOR	1
14	720110	SOPLADOR DE ESCAPE	1
15*	720215	REDUCTOR DE CIRCULACIÓN TÉRMICO DEL CONJUNTO	1
16	720216	PATA AJUSTABLE	4
17	720217	CONJUNTO DEL CAJÓN PARA CENIZAS	1
18	720103	DISCO RÁPIDO DEL INTERRUPTOR, 54 GRADOS CELSIUS	2
19	720106	SENSOR DE EXCESO DE TEMPERATURA CON DATOS EN TIEMPO REAL, 92 GRADOS CELSIUS	1
20	720102	ENCENDEDOR	1
21*	720218	MARCO DE LA TOLVA	1
22	720219	CONJUNTO SOLDADO DE LA BARRENA	1
23	720220	COJINETE DE BARRENA INFERIOR	1
24	720221	COJINETE DE BARRENA SUPERIOR	1
25	720222	PLACA DE CUBIERTA INFERIOR DE LA BARRENA	1
26*	720223	PLACA DE MONTAJE DE MOTOR DE LA BARRENA	1
27	720107	MOTOR DE ENGRANAJE	1
28*	720224	CANAL DE CABLE IZQUIERDO Y DERECHO	2
29*	720225	CANAL DE CABLE TRASERO	1
30	720226	MÓDULO DE CARA INTERIOR DEL SOPORTE	1
31	720283	MÓDULO DE CARA INTERNA	1
32	720227	INTERRUPTOR DE ENERGÍA DE ENTRADA	1
33	720228	CONJUNTO SUPERIOR Y CUBIERTA DE LA TOLVA	1

Nº DE CLAVE	Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD.
34	720229	MANGO DE LA CUBIERTA DE LA TOLVA	1
35*	720230	REJILLA DE VENTILACIÓN DE SALIDA DE AIRE	1
36*	720231	REJILLA DE VENTILACIÓN DE ENTRADA DE AIRE	1
37	720232	PANEL LATERAL IZQUIERDO	1
38	720233	PANEL LATERAL DERECHO	1
39	720234	BISAGRA SUPERIOR DE CLAVIJA FIJA	1
40	720284	TABLERO DE CONTROL	1
41	720235	BRASERO	1
42	720236	PANEL TRASERO	1
43*	720237	SOPORTE DEL INTERRUPTOR DE LA ASPIRADORA	1
44	720238	INTERRUPTOR DE LA ASPIRADORA	1
45*	720239	PROTECCIÓN TÉRMICA	2

**\*No es una pieza a la que se le pueda realizar mantenimiento, sólo pedido especial**

#### Componentes de la puerta de visualización

Nº DE CLAVE	Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD.
1	720241	CONJUNTO DE LA PUERTA	1
2	720242	VIDRIO DE LA PUERTA	1
3	720243	RETENCIÓN DEL VIDRIO DE LA PUERTA	1
4	720244	ARANDELA DE ONDA INTERIOR	1
5	720245	ARANDELA DE RETENCIÓN EXTERIOR	1
6	720246	MANGO DE LA PUERTA	1
7	720247	MANGUITO SEPARADOR EXTERIOR	1
8	720248	PERNO DE RETENCIÓN DEL MANGO DE LA PUERTA	1
9	720211	MANGUITO DEL EJE DE CIERRE DE LA PUERTA	1

#### Piezas disponibles, pero que no se muestran:

Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD.
720286	CIRCUITO INTEGRADO DEL PROGRAMA	1
720287	CABLE DE COMUNICACIÓN	1
720288	CAPACITOR DE BARRENA	1
720289	CABLEADO PREFORMADO	1
720290	TABLA DE VERMICULITA DE LA PARTE SUPERIOR—PARTE TRASERA	1
720291	TABLA DE VERMICULITA DE LA PARTE INFERIOR—PARTE TRASERA	1
720292	TABLA DE VERMICULITA LATERAL	1
720114	FUSIBLE	1



Castle Stoves™, Division of Ardisam, Inc.  
1160 8th Avenue, PO Box 666  
Cumberland, WI 54829  
800-345-6007 | Fax 715-822-2223  
E-mail: [info@ardisam.com](mailto:info@ardisam.com)